Verbindungsmittel
Lanyards

Herstellerinformation und Gebrauchsanleitung /
Manufacturer´s information and instruction for use

Nach / according to:
EN 354:2010, EN 795B:2012, EN 566:2017, CEN/TS 16415/B:2013

Bandschlinge 30 kN
Bandschlinge 35 kN
VBM-Band/Y-VBM-Band
VBM-Band K/Y-VBM-Band K
VBM- Bungy /Y-VBM-Bungy

DE
EN
FR
NL
IT
SE
ES
DK
FI
CZ
HU
SI
TR



Art.-Nr.: 6800082 / Ausgabe 08/2025

INHALT / CONTENT

DE	Allgemeines / Hinweise zur Kennzeichnung / Gebrauch	3
	Gebrauchseinschränkungen	6
	Sicherheitshinweise / Transport, Lagerung & Reinigung	7
	Regelmäßige Überprüfung / Instandhaltung / Lebensdauer	8
EN	General / Explanations regarding product labeling / Use	10
	Limitations of use / Security information	13
	Transport, storage & cleaning	14
	Regular checks / Mainenance / Service Life	15
FR	Généralités / Explication du marquage / Utilisation	16
	Restrictions d´utilisation	18
	Sécurité / Transport, stockage & nettoyage	19
	Contrôle regulier / Entretien / Durée de vie	20
NL	Algemeen / Verklaring van de aanduidingen / Gebruik	21
	Gebruiksbeperking	23
	Waarschuwing / Transport, opslag & reiniging	24
	Regelmatige controle / Onderhoud / Levensduur	25
IT	Generale / Illustrazione etichettatura / Utilizzo	27
	Limiti di utilizzo / Sicurezza	30
	Trasporto, immagazzinamento e pulizia / Controlli periodici / Manutenzione / Durata di vita	31
SE	Allmänna / Förklaring av märkningen / Användning	33
	Användningsbegränsning /	35
	Säkerhet / Transport, förvaring & rengöring	36
	Regelbunden kontroll / Underhåll / Livslängd	37
ES	General / Explicación del marcado / Uso	38
	Restricción de uso	40
	Seguridad / Transporte, almacenamiento y limpieza	41
	Verificación regular / Mantenimiento / Durabilidad	42
DK	Generelt / Forklaring af mærkningen / Anvendelse	44
	Indskrænkning i anvendelsen	46
	Sikkerhedsop-lysninger / Transport, opbevaring & rengøring	47
	Regelmæssig kontrol / Istandsættelse / Levetid	48
FI	Yleinen / Merkintöjen selitykset / Käyttö	49
	Käytön rajoitukset	51
	Turvallisuus / Kuljetus, varastointi ja puhdistus	52
	Säännöllinen tarkastus / Kunnossapito / Käyttöikä	53
CZ	Obecný / Vysvětlivky značení / Použití	54
	Omezení při použití	56
	Bezpečnostní informace / Přeprava, skladování a čištění	57
	Pravidelné revize / Údržba / Životnost	58
HU	Általános / A jelölések magyarázata / Használati terület	59
	Használati korlátozás	61
	Biztonsági információk / Szállítás, tárolás & tisztítás	62
	Rendszeres ellenőrzés / Karbantartás / Élettartam	63
SI	Splošno / Razlaga k označbi / Uporaba	64
	Omejitev uporabe	66
	Varnost / Transport, shranjevanje in čiščenje	67
	Redno preverjanje / Vzdrževanje / Življenjska doba	68
TR	Genel hususlar / İşaretlemeye dair açıklama / Kullanım	69
	Kullanım sınırlaması	71
	Güvenlik talimatları / Taşıma, depolama & temizleme	72
	Düzenli kontroller / Koruyucu Bakim / Kullanım ömrü	73

ALLGEMEINES / ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG / GEBRAUCH

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein TEUFELBERGER Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

⚠ ACHTUNG

Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie beim Produkt auf (z.B. für späteres Nachschlagen)

Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumustergeprüft, CE-gekennzeichnet, um die Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikette angegeben sind. Das Produkt entspricht jedoch keinerlei anderen Normen, außer es wird ausdrücklich darauf hingewiesen.

Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt werden.

TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Ausgabe 08/2025, Art. Nr.: 6800082

⚠ ACHTUNG

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Gruppe.

ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG

CE 0408:	CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
Teufelberger	Hersteller
Modell:	Bezeichnung (Name des Produktes)
Länge:	gestreckte Länge des Produktes
MBL:	Mindestbruchkraft in kN zum Zeitpunkt der Herstellung
EN 354:2010 EN 795B:2012 EN 566:2017 CEN/TS 16415/B:2013	Norm nach der das Produkt zertifiziert ist.
Lfd. Nr.:	Seriennummer fortlaufend
	Herstellungsjahr/monat
	Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

Es werden die europäischen Standardsymbole für die Wäsche und Pflege von Textilien verwendet.



Abb. 1:
Bandschlinge 30 kN



Abb. 2:
Bandschlinge 35 kN



Abb. 3:
VBM-Band



Abb. 4:
Y-VBM-Band K

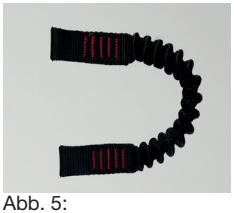


Abb. 5:
VBM-Bungy

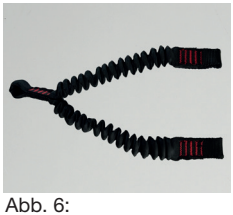


Abb. 6:
Y-VBM-Bungy

GEBRAUCH

1. Gebrauch gemäß EN795/B
   sowie CEN/TS 16415/B:2013:

- Diese Anschlageinrichtung wurde nach EN 795 Klasse „B“ und nach CEN/TS 16415/B:2013 geprüft und ist zur Verwendung für max. 2 Personen zulässig
- Bei Verwendung in einem Auffangsystem ist die Einhaltung der maximal zulässigen Auffangkraft (6 kN) durch das Auffangsystem sicherzustellen. Diese Verbindungsmittel sind auch zur Verwendung in Systemen für seilunterstützten Zugang geeignet.
- Die Anschlageinrichtung (Anschlagpunkt) für persönliche Schutzausrüstung muss nach EN 795:2012 einer Kraft von mind. 12 kN standhalten
- Der Anschlagpunkt sollte sich immer senkrecht oberhalb des Benutzers befinden
- Überprüfen Sie die Struktur, an welcher Sie die Schlinge befestigen, auf ihre diesbezügliche Eignung (z.B. statische Belastbarkeit, Lage, scharfe Kanten,.....)

- Die Länge der Anschlageinrichtung ist immer auf das zu umschlingende Objekt abzustimmen.
- Die Herstellerinformationen (Gebrauchsanleitungen) aller anderen verwendeten Bestandteile eines persönlichen Absturzschutzsystems müssen eingehalten werden (z.B. der erforderliche Freiraum unterhalb des Benutzers,.....)
- Die Anschlageinrichtung sollte mit dem Datum der nächsten oder letzten Inspektion gekennzeichnet werden

Die Anschlageinrichtung kann wie folgt verwendet werden:

a) Bandschlinge 30 kN / Bandschlinge 35 kN

WÜRGESCHLINGE (ANKERSTICH)



Abb. 7



Abb. 8

⚠ ACHTUNG
Rest-Bruchkraft ca. 30 %

DOPPELSCHLINGE



Abb. 9

Statische Bruchlast der Bandschlinge (einfach, gestreckt, ohne Ankerstich): 30 kN/35 kN abhängig von Ausführung

Die Bruchkräfte wurden im Neuzustand, unter Laborbedingungen, in Einzelprüfungen ermittelt und stellen lediglich grobe Richtwerte dar, die in der Praxis durch verschiedene Faktoren (z.B. Material, Form, Durchmesser und Struktur des umschlungenen Objektes, Lage der Bandschlinge, Alter, Feuchtigkeit, ...) abweichen können.
Die Vernähung der Bandschlinge sollte sich in der freien Länge befinden (keine Umlenkung an Kanten oder am Verbindungselement)

b) VBM-Band K / Y-VBM-Band K

Das Ende des Verbindungsmittels mit dem eingenähten Ring wird um eine geeignete Struktur geführt und anschließend werden alle losen Enden durch diesen Ring gefädelt.



Abb. 10



Abb. 11



Abb. 12

Zur Beachtung:
Der Ring und die Vernähung dürfen dabei nicht über eine Kante belastet werden!

Die losen Enden können nun mittels geeignetem Verbindungselement (entsprechend EN 362) mit anderen Komponenten eines persönlichen Absturzschutzsystems nach EN 363 verbunden werden

2. Gebrauch gemäß EN 354:

Dieses Verbindungsmittel dient zur Herstellung einer Verbindung zwischen verschiedenen Komponenten eines persönlichen Absturzschutzsystems nach EN 363 und kann auf folgende Art verwendet werden:

A. In einem Arbeitsplatzpositionierungssystem (nach EN 363): Das Verbindungsmittel ermöglicht es dem Benutzer durch Hineinlehnen in das System oder das Hängen im System eine Arbeitsposition einzunehmen, bei der ein freier Fall verhindert wird.

B. In einem Rückhaltesystem(nach EN 363): Das Verbindungsmittel verhindert, dass der Benutzer eine Stelle erreicht, von der er abstürzen kann

C. In einem Auffangsystem (nach EN 363): Das Verbindungsmittel fängt den Benutzer im Falle eines Absturzes auf. In diesem Fall muss jedoch ein zusätzlicher Falldämpfer (nach EN 355) verwendet und das Verbindungsmittel mit dem Falldämpfer an einer Auffangöse eine Auffanggurtes befestigt werden.
Achtung: die Gesamtlänge (Bandfalldämpfer+ Verbindungsmittel + Verbindungselemente) darf maximal 2,0 m betragen.
Zum Verbinden des Verbindungsmittels mit einem Falldämpfer kann entweder ein geeignetes Verbindungselement nach EN 362 oder der Openable Ring 40 mm (Art. Nr. 6120316) verwendet werden. Dabei ist die entsprechende Herstellerinfo des verwendeten Verbindungselemtes zu beachten.

Korrekte Verwendung des Openable Ring 40 mm:
1. Die Schraube des Ringverschlusses herausdrehen und das Verschlussstück entfernen (Abb.13)
Die Schlaufe des Verbindungsmittels in den Ring einfädeln
2. Den Ringverschluss wieder passgenau einfügen (Abb. 14)
3. Die Schraube des Ringverschlusses wieder einschrauben und mit einem Drehmoment von 2,5 Nm festziehen (Abb. 15)



Abb. 13


Abb. 14



Abb. 15

ACHTUNG:

- erforderlichen Freiraum unterhalb des Benutzers beachten
- zwei einzelne Verbindungsmittel mit jeweils einem Falldämpfer sollten nicht Seite an Seite verwendet werden (d.h. parallel angeordnet)
- das freie Ende eines zweisträngigen Verbindungsmittels in Kombination mit einem Falldämpfer darf nicht am Gurte (an einer Auffang- oder Halteöse) befestigt werden (mögliche Überbrückung des Falldämpfers und dadurch mögliche Gefährdungen dadurch)

Die Herstellung einer Verbindung zwischen diesem Verbindungsmittels und anderen Komponenten eines persönlichen Absturzschutzsystems nach EN 363 kann auf folgende Art erfolgen:

Zu Anwendungen A und B:
Befestigung des Verbindungsmittels an einem Haltegurt:

1. Verbindungsmittel entweder mittels Ankerstich (Abb. 16) oder
2. mittels Verbindungselement (entsprechend EN 362) an einer Halteöse befestigen (Abb. 17).
3. Anschließend das lose Ende des Verbindungsmittels mit einem Verbindungselement (entsprechend EN 362) entweder mit einer weiteren Halteöse am Gurt als Arbeitsplatzpositionierungssystem (Abb.18) oder
4. einem Anschlagpunkt (entsprechend EN 795; s. unten) als Rückhaltesystem verbinden.

GEBRAUCH / GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN

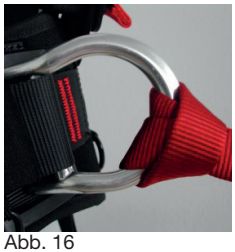


Abb. 16

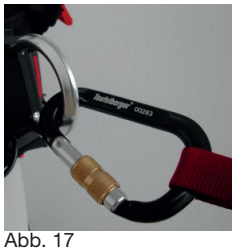


Abb. 17



Abb. 18

Zur Anwendung C:
Befestigung des Verbindungsmittels an einem Auffanggurt:

1. Am Verbindungsmittel wird mittels Verbindungselement (entsprechend EN 362) ein Falldämpfer (entsprechend EN 355) angebracht.

2. Das Verbindungsmittel wird nun mit dem Falldämpfer an einer Auffangöse des Auffanggurtes durch ein Verbindungselement (entsprechend EN 362) - verbunden und das andere, freie Ende des Verbindungsmittels am Anschlagpunkt (entsprechend EN 795) befestigt.

Während der Benutzung müssen die Befestigungs- und/oder Einstellteile regelmäßig überprüft werden.

So wählen Sie einen Anschlagpunkt:
Der Anschlagpunkt (Anschlageinrichtung) für persönliche Schutzausrüstung muss mindestens folgenden Kräften standhalten
EN 795/B - 1 Person: 12 kN
CEN/TS 16415/B - 2 Personen: 13 kN
und auch den Anforderungen lt. Gebrauchsanleitung des verwendeten Absturzschutzsystems entsprechen.
Der Anschlagpunkt sollte sich immer oberhalb des Benutzers befinden.
Die Verbindung zwischen Gurt und Anschlagpunkt muss für die der jeweiligen Anwendung entsprechenden Norm, geeignet und geprüft sein:

- Auffangsystem (z.B. Falldämpfer nach EN 355, mitlaufendes Auffanggerät nach EN 353-1/2, Höhensicherungsgerät nach EN 360)
- Rückhaltesystem (z.B. Verbindungsmittel nach EN 354 oder EN 358)
- Arbeitsplatzpositionierungssystem (z.B. Verbindungsmittel nach EN 354 oder EN 358)

Der Anschlagpunkt muss bei Verwendung als **Rückhaltesystem** soweit von der Absturzkante entfernt angebracht sein, dass der Anwender bei Benutzung des Verbindungsmittels die Absturzkante nicht erreichen kann.

Es ist für die Sicherheit wesentlich, die Lage des Anschlagpunktes und die Art der Arbeitsausführung so zu wählen, dass der freie Fall und die **Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt** werden. Es ist für die Sicherheit wesentlich, vor jedem Einsatz den erforderlichen Freiraum am Arbeitsplatz unterhalb des Benutzers sicherzustellen (**Verhinderung eines Aufpralls** auf dem Erdboden oder auf einem Hindernis). Als Körperhaltevorrichtung **in einem Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt benutzt werden.**

Pendelbewegungen beim Fallen sind durch geeignete Wahl des Anschlagpunktes zu **vermeiden.**

3. Gebrauch gemäß EN 566:
Diese Schlinge dient zur Verwendung beim Bergsteigen und Klettern.

GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN

Das Produkt darf NICHT ohne geeigneten, zusätzlichen Schutz über scharfe Kanten geführt werden - (Schutz gegen mechanische Beschädigung, die eine Bruchkraftverminderung oder einen Riss des Produktes verursachen können)!

Bandschlingen dürfen nicht geknotet werden –> starke Verminderung der Bruchlast!
Die Vernähung der Bandschlinge sollte sich in der freien Länge befinden (keine Umlenkung an Kanten oder am Verbindungselement)

Die **Gesamtlänge** eines Teilsystems nach EN 354 mit einem Verbindungsmittel einschließlich Falldämpfer, Endverbindungen und Verbindungselementen **darf 2m nicht überschreiten.** Ein Verbindungsmittel darf **nicht ohne einen Falldämpfer** in einem oder als Auffangsystem benutzt werden. Als Körperhaltevorrichtung **in einem Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt** (EN 361) benutzt werden.

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte! Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen, die nicht ausdrücklich in dieser Herstellerinformation beschrieben werden, sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Durch Nässe und Eis können die Eigenschaften des Produktes bei der Anwendung nach EN 566 negativ beeinflusst werden (z.B. schlechtere Handhabung durch Vereisung , ...)

Individuelle Kennzeichnungen direkt auf den textilen Bestandteilen der Produkte mittels Aufklebern sind nicht zulässig, da die in diesen Produkten enthaltenen chemischen Stoffe die Festigkeit dieser Materialien beeinträchtigen können.

Unter Umständen ist eine Beschriftung mit einem Permanent Marker TYP Edding 3000 möglich wenn ein Nachweis des Anwenders über den zur Markierung verwendete Permanent Marker (Edding 3000) verbindlich dokumentiert ist.

Grundsätzlich sollte eine Markierung jedoch sicherheitshalber trotzdem immer nur auf einer dafür geeigneten Stelle des Produktes (= nicht lasttragend) erfolgen.

VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN

Vor dem Einsatz ist das Produkt einer visuellen Überprüfung zu unterziehen, um Vollständigkeit, den gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. Wenn die Ausrüstung durch einen Absturz beansprucht worden ist, ist sie sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den Gebrauch mit anderen Bestandteilen eingehalten werden: Weitere Komponenten zu Personenabsturzsicherung müssen den jeweiligen harmonisierten Normen zur Verordnung (EU) 2016/425 entsprechen. Durch Kombination von Ausrüstungsteilen, die eine sichere Funktion eines Ausrüstungsteiles oder der zusammengesetzten Ausrüstung beeinträchtigt, gefährden Sie sich selbst!

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies versäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen. Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle“ Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde.

Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

HÄNGETRAUMA:
Durch zu langes, unbewegliches Hängen im Gurt (z.B.: bei Bewusstlosigkeit) kann es zu Einschränkungen der Blutzirkulation und in folge dessen zum Auftreten eines sogenannten „Hängetrauma“ kommen – ACHTUNG LEBENSGEFAHR – sofort NOTRUF absetzen!
Mögliche Anzeichen dafür sind u.a. Blässe, Schwitzen, Kurzatmigkeit, Sehstörungen, Schwindel, Übelkeit. (Liste unvollständig, Symptome können individuell sehr unterschiedlich sein) Die betroffene Person sollte daher, falls noch möglich, geeignete Eigenmaßnahmen ergreifen, um dem Blutstau in den Beinen entgegenzuwirken (u.a. durch Bewegen der Beine oder Entlastung der Beinschlaufen durch Abstützen der Beine – z.B. in Trittschlaufen).
Falls das nicht möglich ist, ist unbedingt die schnellstmögliche Rettung der Person aus der hängenden Position und die entsprechende medizinische Erstversorgung sicherzustellen.

TRANSPORT, LAGERUNG, REINIGUNG

Die textilen Materialien unserer Produkte bestehen aus PA oder PES. Die Wärmebelastung darf daher 100°C nie überschreiten. Die Beschlagteile bestehen aus Aluminium und Stahl. Durch Chemikalien kann das Material angegriffen werden und Festigkeit einbüßen. Bei Reaktionen wie Verfärbungen, Verhärtungen ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuscheiden.

Der Transport soll immer in geeigneter Verpackung erfolgen (geschützt vor Schmutz, Feuchtigkeit, Chemikalien, UV-Strahlung, mechanischen Beschädigungen, usw.)

Lagerbedingungen:

- geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte,...),
- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG / INSTANDHALTUNG / LEBENSDAUER

- fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase,...) und anderen aggressiven Bedingungen,
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Zur **Reinigung** verwenden Sie lauwarmes Wasser und Feinwaschmittel. Anschließend ist die Ausrüstung mit klarem Wasser auszuspülen und vor der Lagerung zu trocknen. Der Gurt ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.
Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die **regelmäßige Überprüfung** der Ausrüstung ist **unbedingt notwendig:** Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab! **Vor und nach jeder Benutzung** sollte die Ausrüstung auf Verschleiß oder Beschädigungen überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen.

Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 **mindestens alle 12 Monate von einer sachkundigen Person** und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu **überprüfen** und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. beiliegendes Überprüfungsblatt) zu führen. Beachten Sie das nationale Regelwerk für Prüfungsintervalle.

Diese Prüfung muss beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung,...
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? CE-Kennzeichnung, Herstelldatum, Seriennummer, EN-Norm, Hersteller, Bezeichnung, ...)
- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen,...
- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen,...
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformation.
- Kontrolle des Zustandes und der Vollständigkeit der Endverbindungen: Nähte (z.B. kein abgescheuertes Nähgarn), Spleiße (kein Auseinanderrutschen), Knoten.
- Kontrolle aller Gurtverschlüsse auf eine einwand freie Funktion (z.B. ordnungsgemäße Verriegelung)

Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

INSTANDHALTUNG

Instandsetzungen am Produkt dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

LEBENSDAUER

Kunststoff- oder Textilprodukte sind generell nach spätestens 11 Jahren ab Herstellungsdaturn auszuscheiden (1 Jahr Lagerdauer vor der ersten Verwendung +10 Jahre max. Verwendungsdauer).

Die mögliche Lagerdauer vor der ersten Benutzung ohne Reduzierung der maximalen Verwendungsdauer betragt 1 Jahr ab Herstelldatum. Bei seltenem Gebrauch, einwandfreiem Zustand und ordnungsgemaser Lagerung (siehe Punkt Transporte, Lagerung und Reinigung) kann die Verwendungsdauer für textile Sicherheitsprodukte aus eigener Produktion bis zu 10 Jahren ab dem Datum der ersten Benutzung betragen (das Datum der ersten Benutzung ist in den entsprechenden Prufaufzeichnungen zu dokumentieren). Bei intensivem Gebrauch reduziert sich die Verwendungsdauer erheblich. Entscheidend dafür ist ausschließlich der Zustand des Produktes zum Zeitpunkt der Überprüfung unter Einhaltung der definierten Überprüfungs- bzw. Ausscheidungskriterien.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie Z.B. Lagerbedingungen, mechanische Abnützungen; UV-Strahlung; Intensität und der Häufigkeit des Gebrauches; Wartung/ Pflege; Witterungseinflüssen wie Temperatur, Feuchtigkeit, Schnee; Umgebung wie Salz, Sand, Chemikalien usw.

abhängt. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Die Lebensdauer kann sich unter außergewöhnlichen Umständen auch auf eine einmalige Verwendung reduzieren bzw. die Ausrüstung kann eventuell sogar schon vor der ersten Verwendung unbrauchbar werden (z.B. Beschädigung am Transport).

Beschädigte oder sturzbelastete Produkte sind der Verwendung sofort zu entziehen!

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgendeinem - im ersten Moment auch noch so unbedeutendem Grund - nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und von einer sachkundigen Person zu prüfen. Scheiden Sie ein Produkt, das Abnutzungen zeigt, aus!

GENERAL / EXPLANATION OF THE MARKING / USE

We appreciate that you have chosen a TEUFELBERGER product. Please read these instructions for use carefully.

⚠ WARNING

This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons. Whenever possible the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

Prior to using this product, read this document thoroughly and make sure you understand the instructions for use and keep them with the product (e.g. for future reference).

The product accompanied by this set of instructions is type-examined, CE-marked to state conformity with the European regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE) and meets the European standard(s) given on the product label. The product does however not comply with any other standards unless explicitly stated.

If the system is sold or passed on to another user, the instructions for use must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that the instructions for use are in the correct language for that country.

TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.

Edition 08/2025, art. no.: 6800082

⚠ WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU irective 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements.

TEUFELBERGER® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of the TEUFELBERGER Group.

EXPLANATION OF THE MARKING

CE 0408:	The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of regulation (EU) 2016/425. The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Vienna, Austria).
Teufelberger	manufacturer
Model:	model / designation (name of product)
Length:	stretched length of product
EN 354:2010	standards the product is certified to
EN 795B:2012	
EN 566:2017	
CEN/TS 16415/B:2013	
Lfd. Nr.:	Serial number consecutive
	year/month of manufacture
	Indication informing the user that it is necessary to read the Instructions for use.

The European standard symbols for washing of textiles and their care are used.

USE



Pic. 1:
Webbing sling 30 kN



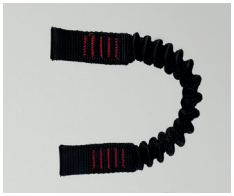
Pic. 2:
Webbing sling 35 kN



Pic. 3:
Webbing Lanyard



Abb. 4:
Y-type webbing lanyard K



Pic. 5:
Bungy Lanyard



Pic. 6:
Y-type Bungy Lanyard

1. Use acc. to EN 795 B and CEN / TS 16415 / B: 2013:

- This anchor device was tested to EN 795, Class B, CEN/TS 16415/B:2013 and is suited for use by no more than 2 persons.
- When using it in a fall arrest system, it is necessary to ensure compliance with the permitted maximum fall arrest force (6 kN) by the fall arrest system. These lanyards are also suited for use in rope access systems.
- According to EN 795:2012, the anchor device (anchor point) for personal protective equipment must withstand a force of at least 12 kN.
- The anchor point should always be located vertically above the user.
- Verify that the structure to which you attach the sling is suitable for the intended purpose (e.g., static load bearing capacity, location, sharp edges, ...).
- The length of the anchor device must always be adjusted to the object it is looped around.
- The Manufacturer's Information (Instructions for Use) of all other components used in a personal fall protection system must be complied with (e.g., the required clearance underneath the user, ...)
- The anchor device should be marked with the date of the next or the most recent inspection.

The anchor device can be used as follows:

a) Webbing sling 30 kN / Webbing sling 35 kN

CHOKE HITCH (COW HITCH)



Pic. 7



Pic. 8

⚠ CAUTION!
Residual breaking force approx. 30%

DOUBLE SLING



Pic. 9

Static breaking load of the webbing sling (single sling, stretched, without cow hitch):
30 kN / 35 kN dependent on design

The breaking forces were determined in individual tests in the as-new state of the product and under laboratory conditions. They merely represent rough reference values which, in practical use, may differ due to various factors (e.g., material, shape, diameter, and structure of the object the sling is looped around, position of the webbing sling, age, moisture, ...).
The stitching of the webbing sling should be located in its free length (not at bends around edges or at the lanyard).

b) Webbing lanyard K / Y-type webbing lanyard K

The end of the lanyard with the sewn-in ring is placed around a suitable structure, and subsequently all loose ends are threaded through this ring.



Pic. 10



Pic. 11

USE



Pic. 12

Important! Do not load the ring and the stitching across an edge!

Now, the loose ends can be connected to other components of a personal fall protection system to EN 363 by means of a suitable connector (to EN 362).

2. Use according to EN 354:

This lanyard is used to make a connection between various components of a personal fall protection system to EN 363 and can be used in the following manner:

A. In a work positioning system (to EN 363):
The lanyard allows the user, by leaning into or being suspended in the system, to assume a work position in which a free fall is prevented.

B. In a restraint system (to EN 363):
The lanyard prevents users from reaching a location where they could fall from a height.

C. In a fall arrest system (according to EN 363):
The lanyard catches the user in the event of a fall. In this case, however, an additional fall arrest device (according to EN 355) must be used and the lanyard must be attached to a fall arrest eyelet on a fall arrest harness together with the fall arrest device.
Please note: the total length (fall arrestor + lanyard + connecting elements) must not exceed 2.0 m.
To connect the lanyard to a fall absorber, either a suitable connecting element in accordance with EN 362 or the Openable Ring 40 mm (item no. 6120316) can be used. The relevant manufacturer's information for the connecting element used must be observed.

Correct use of the Openable Ring 40 mm:
1. Unscrew the screw on the ring closure and move the closure piece (Pic. 13).
Thread the loop of the connecting device into the ring.
2. Reinsert the ring closure so that it fits snugly Pic. 14).
3. Screw the ring closure screw back in and tighten it to a torque of 2.5 Nm (Pic. 15).



Pic 13



Pic. 14



Pic. 15

CAUTION!

- Be sure to provide the required clearance underneath the user.
- Do not use two individual lanyards with one energy absorber each side by side (i.e., arranged in parallel).
- The free end of a two-legged lanyard in combination with an energy absorber must not be fastened to the harness (to a fall arrest or suspension eyelet) as this might cause bypassing of the energy absorber and thus create a potential hazard.

Connections between this lanyard and other components of a personal fall protection system to EN 363 can be made as follows:

<u>For applications A and B:</u>
Fastening the lanyard to a work positioning belt:

1. Fasten the lanyard to a suspension eyelet (Pic. 16 by means of a cow hitch (Pic. 17) or
2. a connector (to EN 362).
3. Then, use a connector (to EN 362) to connect the loose end of the lanyard either to another suspension eyelet on the harness as a work positioning system (Pic. 18) or
4. to an anchor point (to EN 795; see below) as a restraint system.



Pic. 16



Plc. 17



Pic. 18

For application C:
Fastening of the lanyard to a fall arrest harness:

1. Use a connector (to EN 362) to mount an energy absorber (to EN 355) on the lanyard.
2. Now, use a connector (to EN 362) to connect the lanyard with the energy absorber to a fall arrest eyelet of the full body harness, and fasten the other, free end of the lanyard to the anchor point (to EN 795).

During use, the components used for attachment and/or adjustment purposes must be checked at regular intervals.

3. How to select an anchor point:
The anchor point (anchor device) for personal protective equipment must be able to withstand at least the following loads:
EN 795/B - 1 person: 12 kN
CEN/TS 16415/B - 2 persons: 13 kN
and also meet the requirements specified in the Instructions for Use of the employed fall protection system. The anchor point should always be located above the user.

The connection between the harness and anchor point must be suitable for the standard covering the respective type of use and must have been certified to it.

- Fall arrest system (e.g., energy absorber to EN 355, guided type fall arresters to EN 353-1/2, retractable type fall arresters to EN 360)
- Restraint system (e.g., lanyards to EN 354 or EN 358)
- Work positioning system (e.g., lanyards to EN 354 or EN 358)

For use as a **restraint system**, the anchor point must be located far enough from the fall-risk edge so that the user will not be able to reach the fall-risk edge when using the lanyard.

It is crucial to safety to select the position of the anchor point and the way how the work is done such that the free fall and **the height of a fall are restricted to a minimum.** It is crucial to safety to ensure prior to any work assignment that there is enough free space at the work site under the user (prevention of an impact on the ground or on an obstacle).

Only a fall arrest harness may be used as the body holding device in a fall arrest system.

Pendulum motions during falls must be avoided by selecting a suitable anchor point.

4. Use according to EN 566:
This sling is intended for use in mountaineering and climbing.

LIMITATIONS OF USE

The product must NOT be placed across sharp edges without adequate additional protection (protection against mechanical damage that might reduce the product's breaking strength or cause the product to tear)!

Never tie knots into webbing slings -> this would reduce their breaking strength significantly!
The stitching of the webbing sling should be located in its free length (no bending at edges or at the connector)

The **total length** of a subsystem to EN 354 with a lanyard including an energy absorber, terminations, and connectors **must not exceed 2m.**
A lanyard must not be used **without an energy absorber** in a, or as a, fall arrest system. Only a fall arrest harness (EN 361) may be used as **a body holding device in a fall arrest system.**

SECURITY / TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

Never carry out work with this product if, as a result of your physical or mental condition, your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies! Any changes or additions not explicitly described in this Manufacturer's Information document are prohibited and may only be carried out by the manufacturer.
Moisture and ice can adversely affect the properties of this product in its use according to EN 566 (e.g., impaired handling due to icing, ...)
It is not permitted to arrange stickers for individual marking/labeling purposes directly on the textile components of the products, as the chemicals contained in such stickers can compromise the strength of these components.
In certain circumstances, using an Edding 3000 permanent marker pen for marking is permitted if the user can provide the mandatory documentation proving that such Edding 3000 permanent marker pen has been used.
However, for safety's sake, such markings should always be made in a suitable (= non-load-bearing) location of the product.

TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

Prior to every use, this product must be subject to a visual inspection in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning.
Once the product has been subject to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must be retired or may not be used again until a duly compentent person, having subjected such product to the required testing and inspections, has approved its further use in writing.

It must be ensured that the recommendations for use with other components be met: Further PPE components must meet the harmonized standards under the regime of regulation (EU) 2016/425. By combining pieces of equipment in a way that will compromise the safe functioning of one of these pieces of equipment or of the combination as a whole, you will be putting yourself in danger!
Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk of serious injury or fatality. It is the responsibility of the user that a relevant and 'live' Risk Assessment is in place for the work to be carried out which includes emergency contingencies.

A plan of rescue measures that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

SUSPENSION TRAUMA
(HARNESS HANG SYNDROME)
Remaining suspended motionless in a harness for longer periods of time (e.g., after having fainted) may cause one's blood circulation to be restricted and consequently lead to a so-called "suspension trauma". MORTAL DANGER! Make an EMERGENCY CALL immediately!

Possible signs of a suspension trauma are pallor, sweating, shortness of breath, impaired vision, dizziness, nausea. (incomplete list, symptoms may vary greatly from one person to another). Therefore, affected persons should, if he/she is still able to do that, take suitable self-help measures in order to prevent blood congestion in the legs (e.g., by moving the legs or taking the load off the leg loops, e.g. by putting the feet in foot loops). If this is not possible, it will be crucial to rescue the person from the suspended position as fast as possible and provide the necessary emergency medical care.

TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

The textile materials of our products consist of PA or PES. The heat load must therefore never exceed 100°C. The metal components consist of aluminium and steel. Chemicals may attack the material and cause it to lose in strength. In case of reactions such as discoloration or hardening, the product must be retired for safety's sake.

The products much always be transported in suitable packaging (protected from dirt, moisture, chemicals, UV radiation, mechanical damage, etc.).

Conditions of storage:

- Protected from light (UV radiation, welding machines ...)
- dry and clean
- at room temperature
- Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases, ...) and other aggressive environments
- Protected against sharp-edged objects

For cleaning, use lukewarm water and mild-action detergents. Then, rinse the equipment with clear water and dry it prior to putting it into storage. Dry

the product in a natural way, not near fires or other heat sources.

For **disinfection**, use only substances that do not have an impact on the synthetic material and metals used.
If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

REGULAR CHECKS

Checking the equipment at regular intervals is **absolutely necessary:** your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment!

Prior to and after any use, the equipment should be checked for wear or damage.

Also check it for the legibility of the product labelling! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a competent person.
When using the equipment in occupational health and safety to EN 365, it must **be checked at least every 12 months by a duly qualified person** strictly observing the instructions, or else by the manufacturer, and it must, whenever necessary, be replaced. These inspections must be documented (documentation of equipment; cf. attached Inspection Sheet). Refer to national regulations for inspection intervals.

This inspection must comprise:

- Inspection of the general condition: age, completeness, dirt, correct composition.
- Inspection of the labels: Does it exist? Is it legible? (CE marking, manufacturing date, serial number EN standard, manufacturer, designation of product)
- Inspection of the individual parts for mechanical damage such as cuts, cracks, notches, abrasion, deformation, ribbing, curling, squashing.
- Inspection of all individual parts for damage caused by heat or chemicals, such as fusion or hardening.
- Inspection of the metal parts for corrosion and deformation.
- Inspection of the completeness of the end connections, seams, knots.
- Inspection of all harness closures for their flawless function (e.g. proper locking)

Here, too, if there is the slightest doubt, the product must be with drawn or inspected by an expert.

MAINTENANCE

Only the manufacturer is permitted to carry out repairs.

SERVICE LIFE

Only if the rope is rarely used (one week a year) and Products made of plastic or textile materials must be discarded no later than 11 years from their date of manufacture (1 year in storage prior to their first use + a maximum use period of 10 years).

The maximum storage period prior to first use that will not cause a reduction of the maximum use period is 1 year from the date of manufacture. In the event of infrequent use, flawless condition, and proper storage of the product (see chapter Transport, Storage, and Cleaning), the use period for textile safety products manufactured in-house can be up to 10 years from the date of first use (the date of first use must be documented in the relevant inspection records). Intensive use will reduce the period of possible use significantly. The determining factor for its length is the respective condition of the product at the time of the required inspections, taking all defined inspection and discard criteria into account. It is impossible to make a generally valid statement about the service life of the product, as it will depend on various factors such as storage conditions, mechanical wear, UV radiation, intensity and frequency of use, maintenance/ care, weather conditions such as temperature, moisture, snow, or environmental influences due to salt, sand, chemicals, etc. Bleached or abraded fibers/webbing, discoloration and hardening are sure signs that the product should be withdrawn from use. Unusual circumstances may reduce the equipment's service life to a single use; it is also possible that it becomes unusable even before its first use (e.g., in case of damage in transit).

Damaged systems or systems already subjected to a fall must be withdrawn from use immediately!

Generally, the following rules apply: If for whatever reason, no matter how insignificant it may seem, the user is not certain that the product satisfies the requirements, it must be withdrawn from use and inspected by a competent professional.

Discard any product that shows signs of wear!

GÉNÉRALITÉS / EXPLICATION DU MARQUAGE / UTILISATION

Nous vous remercions de vous être décidé pour un produit TEUFELBERGER. Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention.

⚠ ATTENTION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi et le conserver avec le produit (pour référence ultérieure, par exemple).

Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec règlement (EU) 2016/425 relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, sauf mention expresse du contraire.

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné.

TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Édité le : 08/2025, Art. n° : 6800082

EXPLICATION DU MARQUAGE

CE 0408	CE atteste de la conformité aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425. Le numéro désigne l'institut de contrôle (0408 correspond au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wien).
Teufelberger	Fabricant
Modèle:	Modèle / désignation (nom du produit)
Llongueur:	Longueur étirée du produit
EN 354:2010 EN 795B:2012 EN 566:2017 CEN/TS 16415/B:2013	Norme selon laquelle le produit est certifié
Lfd. Nr.:	Numéro de série consécutif
	Année/mois de fabrication
	Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.

Les symboles utilisés sont les symboles standard européens employés pour le lavage et l'entretien des textiles.

UTILISATION

Fig. 1, page 10 : élingue sans fin 30 kN
Fig. 2, page 10 : élingue sans fin 35 kN
Fig. 3, page 10 : sangle de liaison
Fig. 4, page 10 : sangle de liaison trois points K
Fig. 5, page 10 : Bungy Lanyard
Fig. 6, page 10 : Y-type Bungy Lanyard

1. Utilisez acc. selon EN 795 B et CEN / TS 16415 / B: 2013:

- Ce dispositif d'ancrage a été testé selon la norme EN 795, Classe B, CEN / TS 16415 / B: 2013 et convient pour utilisation par pas plus de 2 personnes.
- En cas d'utilisation dans un système anti-chute, s'assurer que le système anti-chute respecte bien la force d'arrêt maximale admise (6 kN). Ces sangles de liaison peuvent également être utilisées dans des systèmes d'accès par corde.
- Le dispositif d'ancrage (point d'accrochage) pour équipement de protection individuelle doit résister

⚠ ATTENTION

l'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER® et 拖飞宝® sont des marques du groupe TEUFELBERGER déposées dans le monde entier.

à une force de 12 kN minimum, conformément à EN 795:2012.

- Le point d'accrochage doit toujours se trouver à la verticale de l'utilisateur et au-dessus de lui.
- Vérifier si la structure à laquelle vous fixez la boucle convient bien pour un ancrage (p. ex. capacité de charge statique, emplacement, arêtes vives...).
- La longueur du dispositif d'ancrage doit toujours être adaptée à l'objet à entourer.
- Les informations des fabricants (modes d'emploi) de tous les composants utilisés pour le système de protection individuelle contre les chutes de hauteur, doivent être respectées (p. ex. : espace libre requis sous l'utilisateur,..)
- La date de la prochaine ou de la dernière inspection doit être inscrite sur le dispositif d'ancrage

Le dispositif d'ancrage peut être utilisé comme suit :

a) Élingue sans fin 30 kN / élingue sans fin 35 kN

NŒUD À TÊTE D'ALOUETTE (fig. 7 / 8, page 11)

⚠ ATTENTION
Force de rupture restante 30 % env.

DOUBLE ÉLINGUE (fig. 9, page 11)

Charge de rupture statique de l'élingue sans fin (simple, étirée, sans nœud à tête d'alouette) : 30 kN/35 kN en fonction du modèle

Les forces de rupture ont été déterminées sur des produits neufs, vérifiés individuellement dans des conditions de laboratoire, et sont uniquement des valeurs indicatives approximatives qui peuvent varier dans la pratique en raison de facteurs divers (matériau, forme, diamètre et structure de l'objet entouré, emplacement de l'élingue sans fin, âge, humidité...).
La couture de l'élingue sans fin ne doit pas se trouver dans la longueur libre (pas de renvoi sur des arêtes ou sur le connecteur)

b) Sangle de liaison K / sangle de liaison trois points K (fig. 10 / 11 , page 11)

Faire passer l'extrémité avec l'anneau cousu de la sangle de liaison autour d'une structure adaptée, puis enfiler toutes les extrémités libres dans cet anneau.

Important (fig. 12, page 12): l'anneau et la couture ne doivent pas être sollicités au passage sur une arête!

Les extrémités libres peuvent ensuite être rattachées aux autres composants d'un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur selon EN 363 au moyen d'un connecteur adapté (conformément à EN 362).

2. Utilisation selon EN 354 :
Cette sangle de liaison sert à réaliser une liaison entre différents composants d'un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur selon EN 363 et peut être utilisée de la manière suivante :

A. Dans un système de maintien au poste de travail (selon EN 363) : la sangle de liaison permet à l'utilisateur de trouver une position de travail dans laquelle toute chute libre est évitée, en se calant ou en restant suspendu dans le système.

B. Dans un système de retenue (selon EN 363) : la sangle de liaison empêche l'utilisateur d'atteindre un endroit d'où il peut chuter.

C. Dans un système antichute (selon EN 363) :
Le long-line retient l'utilisateur en cas de chute. Dans ce cas, il faut toutefois utiliser un amortisseur de chute supplémentaire (selon EN 355) et fixer le long-line avec l'amortisseur de chute à un anneau d'ancrage d'un harnais antichute.
Attention : la longueur totale (absorbeur d'énergie + longe + éléments de connexion) ne doit pas dépasser 2,0 m.
Pour relier la longe à un amortisseur de chute, il est possible d'utiliser soit un élément de connexion approprié selon la norme EN 362, soi l'anneau ouvrable 40 mm (réf. 6120316). Il convient de respecter les informations du fabr cant relatives à l'élément de connexion utilisé.

Utilisation correcte de l'anneau ouvrable 40 mm :
1.Dévissez la vis du fermoir de l'anneau et retirez la pièce de fermeture (fig. 13, page 12) Enfilez la boucle du moyen de connexion dans l'anneau.
2. Remettez le fermoir de l'anneau en place (fig. 14, page 12).
3. Revissez la vis du fermoir de l'anneau et serrez-la avec un couple de 2,5 Nm (fig. 15, page 12).

ATTENTION :

- Tenir compte de l'espace libre requis sous l'utilisateur.
- Ne pas utiliser côte à côte (ne pas disposer en

parallèle) deux sangles de liaison individuelles ayant chacune un absorbeur d'énergie.

- L'extrémité libre d'une sangle de liaison à deux brins combinée à un absorbeur d'énergie ne doit pas être fixée au harnais (à une attache ou un anneau de maintien) – danger éventuel dû à une dérivation possible de l'absorbeur d'énergie.

Pour obtenir une liaison entre cette sangle de liaison et d'autres composants d'un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur selon EN 363, il est possible de procéder comme suit :

Pour les applications A et B :
Fixation de la sangle de liaison à une ceinture de maintien au travail :

1. Fixer la sangle de liaison à un anneau de maintien soit au moyen d'un nœud à tête d'alouette (fig. 16, page 13),
2. soit au moyen d'un connecteur (conformément à EN 362) (fig. 17, page 13).
3. Ensuite, rattacher l'extrémité libre de la sangle de liaison à l'aide d'un connecteur (conformément à EN 362) soit à un autre anneau de maintien du harnais, dans le cas d'un système de maintien au poste de travail (fig. 18, page 13),
4. soit à un point d'accrochage (conformément à EN 795 ; voir ci-dessous), dans le cas d'un système de retenue.

Pour l'application C :
Fixation de la sangle de liaison à un harnais anti-chute :

1. Au moyen d'un connecteur (conformément à EN 362), fixer un absorbeur d'énergie (conformément à EN 355) sur la sangle de liaison.
2. La sangle de liaison est ensuite attachée, avec l'absorbeur d'énergie, à une attache du harnais anti-chute au moyen d'un connecteur (conformément à EN 362), tandis que l'autre extrémité – libre – de la sangle de liaison est fixée au point d'accrochage (conformément à EN 795).

Pendant l'utilisation, les pièces de fixation et/ou de réglage doivent être contrôlées régulièrement.

3. Pour choisir un point d'accrochage :
Le point d'accrochage (dispositif d'ancrage) pour équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doit résister au minimum aux forces suivantes
EN 795/B - 1 personne : 12 kN
CEN/TS 16415/B - 2 personnes : 13 kN
et satisfaire également aux exigences indiquées dans le manuel d'utilisation du système de protection individuelle contre les chutes de hauteur utilisé. Le point d'accrochage doit toujours se trouver au-dessus de l'utilisateur.

La connexion entre harnais et point d'accrochage doit correspondre à l'utilisation prévue, conformément à la norme, et avoir été testée :

- Système anti-chute (p. ex. absorbeur d'énergie selon EN 355, dispositif anti-chute mobile selon EN 353-1/2, anti-chute à rappel automatique selon EN 360)
- Système de retenue (p. ex. sangle de liaison selon EN 354 ou EN 358)
- Système de maintien au poste de travail (p. ex. sangle de liaison selon EN 354 ou EN 358)

En cas d'utilisation comme **système de retenue**, le point d'accrochage doit être disposé à une distance suffisante de la zone présentant un risque de chute de hauteur de manière que l'utilisateur ne puisse pas atteindre cette zone lorsqu'il utilise la sangle de liaison. Pour votre sécurité, il est essentiel de choisir la position du point d'accrochage et le type d'exécution du travail de manière à **limiter au maximum** la chute libre et **la hauteur de chute.** Pour votre sécurité, il est essentiel de garantir, avant chaque intervention, sur le lieu de travail, l'espace libre requis sous l'utilisateur **(empêcher un impact sur le sol ou sur un obstacle).**

Dans un système anti-chute, seul le harnais de sécurité est autorisé à servir de dispositif de retenue du corps.
Éviter les mouvements de balancement pendant la chute en choisissant bien le point d'accrochage.

4. Utilisation conforme à EN 566 :
Cette élingue sert à une utilisation en alpinisme et en escalade.

RESTRICTIONS D'UTILISATION

Sans protection supplémentaire adaptée, le produit NE DOIT PAS passer sur des arêtes vives – (protection contre des dommages mécaniques pouvant provoquer une diminution de la force de rupture ou une fissure du produit) !

Les élingues sans fin ne doivent pas être nouées –> diminution importante de la charge de rupture !
La couture de l'élingue sans fin doit se trouver dans la longueur libre (pas de renvoi sur des arêtes ou sur le connecteur)
La **longueur totale** d'un sous-système selon EN 354 avec une sangle de liaison, absorbeur d'énergie, terminaisons et connecteurs incl., **ne doit pas dépasser 2 m.** Une sangle de liaison **ne doit pas être utilisée sans**

absorbeur d'énergie dans un ou en tant que système anti-chute. Dans un système anti-chute, seul le harnais anti-chute est autorisé (EN 361) à servir de dispositif de retenue du corps.
N'effectuez aucun travail avec ce produit si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique ou psychique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence. Les modifications ou adjonctions qui ne sont pas décrites explicitement dans les présentes informations du fabricant, sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant.
L'humidité et la glace peuvent avoir une incidence négative sur les caractéristiques du produit lors de son utilisation selon EN 566 (moins bon maniement dû au givrage, par exemple).
Tout repérage personnalisé réalisé directement sur les éléments textiles des produits au moyen d'autocollants est interdit, car les agents chimiques contenus dans ces produits peuvent affecter la solidité de ces matériaux. Une inscription avec un marqueur permanent du type Edding 3000 est éventuellement possible si l'utilisateur atteste impérativement de l'utilisation du marqueur permanent (Edding 3000) dans la documentation.
Par mesure de précaution, n'apposer cependant un marquage qu'à un endroit approprié du produit (= non destiné à supporter la charge).

CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser la corde, la soumettre à un contrôle visuel pour s'assurer de son intégralité et qu'elle est prête à l'emploi et fonctionne correctement. Si l'équipement a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen.
S'assurer que les recommandations concernant une utilisation avec d'autres éléments soient respectées. Les autres composantes de systèmes de protection contre les chutes des personnes aux normes respectives harmonisées du règlement (UE) 2016/425. Vous vous mettez vous-même en danger si vous combinez des pièces d'équipement de manière à affecter la sécurité de fonctionnement de l'une des pièces de l'équipement ou de l'équipement ainsi assemblé. Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence.
Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

TRAUMATISME DE SUSPENSION :
Rester accroche trop longtemps sans bouger dans le harnais (p. ex. en cas de perte de conscience) peut entraver la circulation sanguine et peut par conséquent entrainer ce que l'on appelle un << traumatisme de suspension >> – ATTENTION : DANGER DE MORT – envoyer immédiatement un APPEL D'URGENCE ! Les signes précurseurs d'un tel traumatisme sont entre autres : paleur, transpiration, essoufflement, troubles de la vision, vertiges, nausee (liste incomplete, les symptomes pouvant fortement varier d'une personne a l'autre). Si elle en est encore capable, la personne concernee doit prendre elle-meme des mesures adequates pour contrer la congestion sanguine dans les jambes (p. ex. en bougeant les jambes ou en mettant les jambes en appui sur les bloqueurs de pieds, par exemple, pour delester les cuissards). Si ce n'est pas possible, effectuer le sauvetage immediat de la personne pour la liberer de sa position suspendue et lui apporter les premiers secours necessaires.

TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

Les matériaux textiles de nos produits sont en PA ou en PES. Ils ne doivent donc jamais être soumis à des contraintes thermiques supérieures à 100°C. La bouclerie est en aluminium et en acier. Les produits chimiques peuvent agresser le matériau, qui perdrait de sa résistance. En cas de réaction, comme une décoloration ou un durcissement, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité.

Le transport doit impérativement se faire dans un emballage approprié (protégeant contre la saleté, l'humidité, les produits chimiques, les rayonnements UV, les dommages mécaniques, etc.)

Conditions de stockage :
- à l'abri des rayons UV (lumière, solaire, postes à souder...),
- dans un endroit propre et sec,
- à température ambiante
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Pour le nettoyage, rincer la corde à l'eau tiède et l'essuyez avec un chiffon humide. La corde humide doit être séchée avant d'être rangée. Laisser sécher la

CONTRÔLE REGULIER / ENTRETIEN / DURÉE DE VIE

corde de façon naturelle, sans la mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur. Pour la **désinfection,** n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées. En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger !

CONTRÔLE RÉGULIER

Il est **absolument indispensable de contrôler régulièrement** l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement !

Avant et après chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et de dommages sur l'équipement. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.
De plus, s'il est utilisé dans le cadre de la sécurité au travail, l'équipement doit être contrôlé **au moins tous les 12 mois**, conformément à EN 365, par une personne qualifiée et en respectant précisément le manuel, ou par le fabricant lui même. Le cas échéant, remplacer l'équipement. Cet examen doit faire l'objet d'un protocole (documentation de l'équipement, cf. la fiche de vérification). Vérifiez les législations nationales en matière d'intervalles des contrôles.

Cet examen doit comporter :

- Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? (marquage CE, date de fabrication, numéro de série, norme EN, fabricant, désignation, ...)
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusionnements, raidissements
- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces métalliques.
- Contrôle de l'intégralité des terminaisons, coutures, nœuds.
- Contrôle du bon fonctionnement des fermetures du harnais (p. ex. verrouillage en bonne et due forme).

Là encore : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

ENTRETIEN

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

DURÉE DE VIE

Les produits synthétiques ou textiles doivent généralement être éliminés au plus tard au bout de 11 ans à compter de la date de fabrication (1 an de stockage avant la première utilisation + 10 ans d'utilisation maxi.).

La durée de stockage possible avant la première utilisation sans entraîner de réduction de la durée d'utilisation maximale est de 1 an à compter de la date de fabrication. La durée d'utilisation des produits textiles de sécurité issus de notre propre production peut atteindre jusqu'à 10 ans à compter de la date de la première utilisation si le produit est rarement utilisé et en parfait état et s'il a été stocké en bonne et due forme (voir le point Transport, stockage et nettoyage). (La date de la première utilisation doit être consignée dans les protocoles de contrôle correspondants.) En cas d'utilisation intensive, la durée d'utilisation est considérablement réduite. Seul est décisif l'état du produit au moment du contrôle, effectué dans le respect des critères de contrôle ou d'élimination définis. Il n'est pas possible d'indiquer formellement la durée de vie du produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme les conditions de stockage, l'usure mécanique, le rayonnement UV, le type et la fréquence d'utilisation, la maintenance et l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la température, l'humidité, la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, les produits chimiques etc.). Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation. Dans des circonstances exceptionnelles, la durée de vie peut aussi se réduire à une utilisation unique, l'équipement pouvant éventuellement même être rendu inutilisable avant la première utilisation (p. ex. en cas d'endommagement durant le transport).

Retirez immédiatement du service les produits endommagés ou ayant été soumis à une chute !

En règle générale : si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, le retirer de la circulation et le faire contrôler par une personne qualifiée. Éliminez un produit portant des marques d'usure !

Hartelijk dank dat U voor een product van TEUFELBERGER gekozen hebt. Leest U deze gebruikershandleiding s.v.p. aandachtig door.

⚠ LET OP

Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.

Lees en begrijp deze handleiding voor gebruik en bewaar deze bij het product (bijv. om later na te slaan).

Het product dat met deze informatie van de fabrikant in omloop gebracht wordt, is modelgetest, draagt het CE-symbool om de conformiteit met verordening (EU) 2016/425 over persoonlijke veiligheidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product angegeven zijn. Het product voldoet echter aan geen enkele andere norm, tenzij daar uitdrukkelijk op verwezen wordt.

Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/eerste gebruiker ervoor te zorgen dat die informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat.

TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schaden, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

Uitgave: 11/2022, Art. nr: 6800082

VERKLARING PRODUCTAANDUIDING

CE 0408	CE geeft aan dat de fundamentele eisen van verordening (EU) 2016/425 vervuld worden. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Austria GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wenen).
Teufelberger	Fabrikant
Model:	Model / Aanduiding (naam van het product)
Lengte:	Gestrekte lengte van het product
EN 354:2010 EN 795B:2012 EN 566:2017 CEN/TS 16415/B:2013	Norm voor norm waar dit product volgens gecertificeerd is
Lfd. Nr.:	serienummer, sequentieel
	productiejaar/maand
	Aanwijzing dat de handleiding gelezen moet worden.

De Europese standaardsymbolen voor het wassen en de verzorging van textiel worden gebruikt.

GEBRUIK

Afb. 1, bladzijde 10: Ronde sling 30 kN
Afb. 2, bladzijde 10: Ronde sling 35 kN
Afb. 3, bladzijde 10: Verbindingsmiddel-Band
Afb. 4, bladzijde 10: Y-Verbindingsmiddel-Band K
Afb. 5, bladzijde 10: Bungy Lanyard
Afb. 6, bladzijde 10: Y-type Bungy Lanyard

1. Gebruik vlgs. volgens EN 795 B en CEN / TS 16415 / B: 2013:

- Dit ankerapparaat is getest volgens EN 795, Klasse B, CEN / TS 16415 / B: 2013 en is geschikt voor gebruik door niet meer dan 2 personen.
- Bij gebruik van een opvangsysteem dient men de maximaal toegestane opvangkracht (6 kN) door het opvangsysteem in ach te nemen. Deze verbindingsmiddleen zijn ook geschikt voor het gebruik in systemen voor touwondersteunde toegang.
- De bevestigingsinrichting (bevestigingspunt) voor persoonlijke veiligheidsuitrusting moet conform

⚠ WAARSCHUWING

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industrienormen en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER® en 拖飞宝® zijn internationaal gedeponeerde merken van de TEUFELBERGER groep.

EN 795:2012 een kracht van minstens 12 kN uithouden
- Het bevestigingspunt dient zich altijd verticaal boven de gebruiker te bevinden
- Controleer de structuur, waaraan u de sling bevestigt, op de desbetreffende geschiktheid (bijv. statische belastbaarheid, positie, scherpe randen, ...)
- De lengte van de bevestigingsinrichting dient altijd aan het te omvatten object te worden aangepast.
- De informatie van de fabrikant (gebruiksaanwijzingen) van alle te gebruiken onderdelen van een persoonlijk valbeveiligingssysteem dient in acht te worden genomen (bijv. de noodzakelijke vrije ruimte onder de gebruiker, ...)
- De bevestigingsinrichting dient te worden voorzien van de datum van de volgende of de laatste inspectie

De bevestigingsinrichting kan als volgt worden gebruikt:

a) Ronde sling 30 kN / ronde sling 35 kN

WURGTOUW (ANKERSTEEK)
(Afb. 7 / 8, badzijde 11)

⚠ LET OP
Resterende breeksterkte ca. 30%

DUBBELE SLING (afb. 9, badzijde 11)

Statische breeksterkte van de ronde sling (enkel, gestrekt, zonder ankersteek): 30 kN/35 kN afhankelijk van de uitvoering

De breeksterkte werd in nieuwe toestand, in het laboratorium, in afzonderlijke tests vastgesteld en zijn uitsluitend als grove richtwaarde bedoeld, die in de praktijk door diverse factoren (bijv. materiaal, vorm, diameter en structuur van het te omvatten object, positie van de ronde sling, leeftijd, vochtigheid, ...) kunnen afwijken. De naden van de ronde sling dienen zich in de vrije lengte te bevinden (geen omzetting aan de randen of bij het verbindingselement)

b) VBM-band K / Y-VBM-band K (Afb. 10 / 11, bladzijde 11)

Het einde van het verbindingsmiddel met de ingenaaide ring wordt om een geschikte structuur gelegd en vervolgens worden alle losse uiteinden door deze ring gehaald.

Let op (aft. 12, bladzijde 12): De ring en de naden mogen hierbij niet over een rand worden belast! De losse uitienden kunnen met behulp van een geschikt verbindingselement (conform EN 362) met andere componenten van een persoonlijk valbeveiligingssysteem conform EN 363 worden verbonden.

2. Gebruik conform EN 354:
Dit verbindingsmiddel is bedoeld voor het maken van een verbinding tussen verschillende componenten van een persoonlijk valbeveiligingssysteem conform EN 363 en kan op de volgende manier worden gebruikt:

A. In een werkplaats-positioneringssysteem (conform EN 363): Het verbindingsmiddel maakt het de gebruiker mogelijk door in het systeem te leunen of te hangen een werkpositie aan te nemen, waarbij een vrije val wordt verhinderd.

B. In een terughoudsysteem (conform EN 363):
Het verbindingsmiddel voorkomt, dat de gebruiker een positie bereikt, van waaruit hij kan neerstorten

C. in een vangsystem (volgens EN 363):
Het verbindingsmiddel vangt de gebruiker op in geval van een val. In dit geval moet echter een extra valdemper (volgens EN 355) worden gebruikt en moet het verbindingsmiddel met de valdemper aan een vanghaak van een vanggo del worden bevestigd.
Let op: de totale lengte (valdemper + verbindingsmiddel + verbindingselementen) mag maximaal 2,0 m bedragen.
Om het verbindingsmiddel met een valdemperte verbinden, kan een geschikt verbindingselement volgens EN 362 of de Openable Ring 40 mm (art. nr. 6120316) worden gebruikt. Houd daarbij rekening met de betreffende fabrikantinformatie van het gebruikte verbindingselement.

Correct gebruik van de Openable Ring 40 mm:
1. Draai de schroef van de ringsluiting los en verwijder het sluitstuk (afb. 13, bladzijde 12). Rijg de lus van het verbindingsmiddel in de ring.
2. Plaats de ringsluiting weer precies op zijn plaats (afb. 14, bladzijde 12).
3. Draai de schroef van de ringsluiting weer vast en draai deze vast met een koppel van 2,5 Nm (afb. 15, bladzijde 12).

WAARSCHUWING:
- neem de benodigde vrije ruimte onder de gebruiker in acht
- twee afzonderlijke verbindingsmiddelen met elk een valdemper mogen niet naast elkaar worden

gebruikt (d.w.z. parallel worden gerangschikt)
- het vrije uiteinde van een tweestrengs verbindingsmiddel in combinatie met een valdemper mag niet aan riemen (aan een opvang- of bevestigingsoog) worden bevestigd (mogelijke overbrugging van de valdemper wat potentiële - gevaren veroorzaakt)

Het maken van een verbinding tussen dit verbindingsmiddel en andere componenten van en persoonlijk valbeveiligingssysteem conform EN 363 en kan op de volgende manier worden gemaakt:

Voor de toepassingen A en B:
Bevestiging van het verbindingsmiddel met een bevestigingsgordel:

1. Verbindingsmiddel of met behulp van een ankersteek (afb. 16, bladzijde 13) of
2. met behulp van een verbindingselement (conform EN 362) aan een bevestigingsoog bevestigen (afb. 17, bladzijde 13).
3. Vervolgens het losse uiteinde van het verbindingsmiddel met een verbindingselement (conform EN 362) of met een ander bevestigingsoog aan de riem als werkplaats-positioneringssysteem (afb. 18, bladzijde 13) of
4. Een bevestigingspunt (conform EN 795: zie beneden) als terughoudsysteem verbinden.

Voor het gebruik C:
Bevestiging van het verbindingsmiddel aan een opvanggordel:

1. Aan het verbindingsmiddel wordt met behulp van een verbindingselement (conform EN 362) een valdemper (conform EN 355) bevestigd.
2. Het verbindingsmiddel wordt nu met de valdemper aan een opvangoog van de op opvanggordel door middel van een verbindingselement (conform EN 362) - verbonden en het andere, vrije uiteinde van het verbindingsmiddel aan het bevestigingspunt (conform EN 795) bevestigd.

Tijdens het gebruik moeten de bevestiging en/of insteldelen regelmatig gecontroleerd worden.

3. Zo kiest u een bevestigingspunt:
Het bevestigingspunt (verankering) voor persoonlijke veiligheidsuitrusting moet ten minste tegen de volgende belastingen bestand zijn
EN 795/B - 1 persoon: 12 kN
CEN/TS 16415/B - 2 personen: 13 kN
en tevens aan de eisen volgens de handleiding van het gebruikte opvangsysteem voldoen.
Het bevestigingspunt moet zich altijd boven de gebruiker bevinden.

De verbinding tussen gordel en bevestigingspunt moet volgens de norm voor het betreffende gebruikpassend en gecontroleerd zijn:

- Opvangsysteem (bijv. valdemper volgens EN 355, meelopend opvangapparaat volgens EN 353-1/2, hoogtebeveiligingsapparaat volgens EN 360)
- Terughoudsysteem (bijv. verbindingsmiddel volgens EN 354 of EN 358)
- Systeem voor werkplekpositionering (bijv. verbindingsmiddel volgens EN 354 of EN 358)

Het bevestigingspunt moet bij gebruik als **terughoudsysteem** zo ver van de valrand verwijderd worden aangebracht, dat de gebruiker tijdens het gebruik van het verbindingsmiddel de valrand niet bereikt. Het is voor de veiligheid essentieel de positie van de bevestigingsinrichting en de manier waarop het werk uitgevoerd wordt zo te kiezen, dat de vrije val en de **hoogte van de val tot een minimum beperkt worden.** Het is voor de veiligheid essentieel voor ieder gebruik de benodigde vrije ruimte onder de werkpositie van de gebruiker te garanderen **(vermijding van een smak met de grond of een obstakel).**

Als positioneringssysteem **in een opvangsysteem mag uitsluitend een opvanggordel gebruikt worden.**

Pendelbewegingen bij vallen dienen door de keuze van het bevestigingspunt **vermeden te worden.**

4. Gebruik volgens EN 566:
Deze lus dient voor gebruik bij bergwandelen en klimmen.

GEBRUIKSBEPERKING

Het product mag NIET zonder geschikte, extra beveiliging over scherpe randen worden gelegd - (bescherming tegen mechanische beschadiging, die een afname van de breeksterkte of het scheuren van het product kan veroorzaken)!

Ronde slingen mogen niet worden geknoopt –> grote afnamen van de breeksterkte!
De naden van de ronde sling dienen zich in de vrije lengte te bevinden (geen omzetting aan de randen of bij het verbindingselement)

De **totale lengte** van een deelsysteem conform EN 354 met een verbindingsmiddel inclusief valdemper, eindverbindingen en verbindingselementen **mag neit**

WAARSCHUWING / TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

langer zijn dan 2 m. Een verbindingsmiddel mag niet zonder een valdemper in een of als opvangsysteem worden gebruikt. Als opvangsysteem voor het lichaam in een opvangsysteem mag alleen een opvanggordel (EN 361) worden gebruikt.

Voer geen werkzaamheden met dit product uit als uw lichamelijke of geestelijke gesteldheid uw veiligheid bij normaal gebruik of in noodgevallen in gevaar kan brengen! Wijzigingen of toevoegingen die niet uitdrukkelijk in deze informatie van de fabrikant zijn beschreven, zijn niet toegestaan en mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.

Door vocht en ijs kunnen de eigenschappen van het product bij gebruik volgens EN 566 negatief beïnvloed worden (bijv. slechter te hanteren door ijsvorming, ...) Individuele markeringen direct op de textiele bestanddelen van het product m.b.v. stickers zijn niet toegestaan omdat de chemische stoffen, die deze producten bevatten, de sterkte van dit materiaal kunnen beïnvloeden.

Eventueel is een opschrift met een Permanent Marker type Edding 3000 mogelijk, wanneer de gebruiker een bewijs van de voor de markering gebruikte Permanent Marker (Edding 3000) op bindende wijze dokumenteert.

Voor de zekerheid dient een markering echter in principe altijd alleen op een geschikte plaats op het product (= onbelast) te worden aangebracht.

VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE!

Voor de inzet moet het product op het oog gecontroleerd worden, om zeker te zijn dat het compleet en gebruiksklaar is en correct functioneert. Wanneer het product door een val belast werd dient het ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de minste twijfel moet het product terzijde gelegd worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk toestemming gegeven heeft.

Er dient voor gezorgd te worden dat de aanbevelingen voor gebruik met andere bestanddelen in acht genomen worden: Andere componenten van het systeem voor persoonlijke opvang moeten voldoen aan de relevante geharmoniseerde normen van verordening (EU) 2016/425.Door combinatie van uitrustingsonderdelen die een veilige functie van een uitrustingsonderdeel of de samengestelde uitrusting beïnvloedt, brengt u zichzelf in gevaar! Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico van zwaar of dodelijke letsel vergroot. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele“ inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen includeert, gezorgd wordt.

Een plan voor reddingsmaatregelen, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

HANGTRAUMA:
Door te lang en onbeweeglijk hangen in de gordel (bijv. bij bewusteloosheid) kan een beperking van de bloedcirculatie ontstaan wat vervolgens een een zogenaamd “hangtrauma” tot gevolg kan hebben – LET OP LEVENSGEVAAR – ogenblikkelijk een NOODSIGNAAL verzenden! Eventuele tekens van een hangtrauma zijn bleekheid, zweten, kortademigheid, zichtstoringen, duizeligheid, misselijkheid (onvolledige lijst, symptomen kunnen individueel zeer verschillend zijn). De betreffende persoon dient daarom, indien mogelijk, zelf geschikte maatregelen treffen om de bloedstuwing in de benen op te lossen (o.a. door het bewegen van de benen of het ontlasten van de beenlussen door zich af te zetten met de benen – bijv. in een standlus). Wanneer dat niet mogelijk is dient zo snel als mogelijk voor de redding van de persoon uit de hangende positie en de medische eerste hulp gezorgd te worden. Ingeval dit niet mogelijk is moet u zich beslist van de snelst mogelijke redding van de persoon uit de hangende positie en de nodige medische hulp verzekeren.
LET OP – GEEN OGENBLIKKELIJKE HORIZONTALE OF SHOCK-LIGGING > LEVENSGEVAAR!

De verongelukte persoon dient óf een zittende óf een hurkende positie in te nemen, óf in het geval van bewusteloosheid in de stabiele zijligging met, zo mogelijk, een verhoogd bovenlichaam te worden gebracht (vermijding van hartfalen doorte snel terugvloeien van het bloed uit de onderste helft van het lichaam).

TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

Het textiele materiaal van onze producten bestaat uit PA of PES. De warmtebelasting mag daarom nooit 100 °C overschrijden. De onderdelen van het beslag zijn van aluminium en staal. Door chemicaliën kan het materiaal aangetast worden en aan sterkte inboeten. In het geval van kleurveranderingen of verhardingen moet het product om veiligheidsredenen buiten gebruik worden gesteld.

Het **transport** dient steeds in een geschikte verpakking te geschieden (beschermd tegen vervuiling, vocht, chemicaliën, UV-straling, mechanische beschadigingen etc.).

Oplagcondities:
- beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten, ...)
- droog en schoon
- bij kameratemparatuur
- uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen ...) en andere agressieve condities
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen

Ter **reiniging** gebruikt U lauwwarm water en een fijnwasmiddel. Aansluitend moet de uitrusting met schoon water uitgespoeld en voor de opslag gedroogd te worden. Het product moet op natuurlijk wijze gedroogd worden, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen. Om te **desinfecteren** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben. Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

REGELMATIGE CONTROLE

De regelmatige controle van de uitrusting is **beslist noodzakelijk:** Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

Voor en na elk gebruik dient de uitrusting met betrekking tot slijtage of beschadigingen gecontroleerd te worden.

Controleert U de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen moeten onmiddellijk van gebruik uitgesloten te worden. Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

Vervolgens dient de uitrusting bij gebruik ter beveiliging van de arbeider conform EN 365 **minstens alle 12 maanden door een vakkundige persoon** en onder de precieze navolging van de handleiding of door de fabrikant zelf te worden **gecontroleerd** en eventueel vervangen. Van deze controle moeten protocollen (documentatie van de uitrusting, zie bijgaande controleblad) gevoerd worden. Neemt U ook nationale regels voor de intervallen van de controles in acht.

Deze controle moet behelzen:
- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
- Controle van het etiket: aanwezig? (Leesbaar? CE-aanduiding, fabricagedatum, serienummer, EN-norm, fabrikant, benaming, ...)
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
- Controle van elk onderdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen.
- Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie.
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het garen), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen.
- Controle van alle gordelgespen. op onberispelijk functioneren / op een onberispelijke werking (bijv. correcte vergrendeling)

Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

ONDERHOUD

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

LEVENSDUUR

Kunststof- of textiel-producten dienen in het algemeen uiterlijk na 11 jaren vanaf de fabricagedatum buiten gebruik gesteld te worden (1 jaar in opslag voor het eerste gebruik + 10 jaren maximale gebruiksduur).

De mogelijke duur van opslag voor het eerste gebruik zonder reductie van de maximale gebruiksduur bedraagt 1 jaar vanaf de fabricagedatum. Bij zeldzaam gebruik, perfecte staat en correcte opslag (zie punt Transport, opslag en reiniging) kan de gebruiksduur van textiele veiligheidsproducten uit eigen productie oplopen tot 10 jaar vanaf de datum van het eerste gebruik (de datum van het eerste gebruik moet in de desbetreffende testrapporten worden vermeld). Bij intensief gebruik wordt de gebruiksduur aanzienlijk verkort. De enige doorslaggevende factor is de toestand van het product op het ogenblik van de inspectie in overeenstemming met de vastgestelde keurings- of eliminatie-criteria. Een algemene uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden, daar deze van verschillende factoren afhankelijk is, zoals bijv. opslagvoorwaarden, mechanische slijtage, UV-licht, intensiteit en veelvuldigheid van gebruik, onderhoud/zorg, weersinvloeden zoals temperatuur, vocht, sneeuw; omgevingsfactoren zoals zout, zand, chemicaliën enz. Verbleekte of afgeschuurde

LEVENSDUUR

vezels / gordelbanden, verkleuringen en verhardingen zijn een betrouwbaar teken dat het product buiten gebruik gesteld dient te worden.

Onder uitzonderlijke omstandigheden kan de levensduur ook worden teruggebracht tot eenmalig gebruik of kan de uitrusting zelfs vóór het eerste gebruik onbruikbaar worden (b.v. door beschadiging tijdens het transport).

Beschadigde of door een val belaste producten moeten ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld worden!

Algemeen geldt: Wanneer de gebruiker om welke reden dan ook – die op het eerste moment nog zo onbeduidend mag lijken - niet zeker is dat het product in orde is, dient het buiten gebruik gesteld en door een competente persoon gecontroleerd te worden. Leg een product dat sporen van slijtage toont ter zijde!

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto della ditta TEUFELBERGER. Siete pregati di leggere attentamente queste istruzioni sull'uso.

⚠ ATTENZIONE

Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti.

Prima dell'utilizzo bisogna leggere e comprendere le presenti istruzioni che in seguito dovranno essere conservate in vicinanza del prodotto (p. es. per una futura consultazione).

Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arbicultori se contengono eventuali esigenze locali. Il prodotto fornito con le presenti informazioni del produttore è stato sottoposto al collaudo di modello d'utilità, esso riporta la marcatura CE che conferma la conformità con Regolamento (UE) 2016/425 riguardanti i dispositivi di protezione individuale e lui corrisponde alle norme europee indicate sull'etichetta del prodotto. Tuttavia il prodotto non corrisponde a nessun'altra norma, se non appositamente indicato.

Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione.

La ditta TEUFELBERGER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

Edizione: 08/2025, No. art.: 6800082

ILLUSTRAZIONE D'ETICHETTATURA

CE 0408	CE attesta il rispetto delle esigenze di base de Regolamento (UE) 2016/425. Il numero indica l'ente di ispezione (p. es. 0408 per TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna).
Teufelberger	Produttore
Modello:	Modello / Denominazione (Nome del prodotto)
Lunghezza:	Lunghezza del prodotto in stato allungato
EN 354:2010 EN 795B:2012 EN 566:2017 CEN/TS 16415/B:2013	norma in base alla quale è certificato il prodotto
Lfd. Nr.:	numero di serie, nummeri correnti
	anno/mese di produzione
	Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.

Si utilizzano i simboli standard europei per il lavaggio e a manutenzione di tessuti.

UTILIZZO

Ill. 1, pagina 10: Fettuccia 30 kN
Ill. 2, pagina 10: Fettuccia 35 kN
Ill. 3, pagina 10: Cordino di collegamento
Ill. 4, pagina 10: Cordino di collegamento a Y tipo K
Ill. 5, pagina 10: Bungy Lanyard
Ill. 6, pagina 10: Y-type Bungy Lanyard

1. Utilizzo in conformità con la norma EN 795 B e CEN / TS 16415 / B: 2013:

- Questo dispositivo di ancoraggio è stato testato secondo EN 795, classe "B" e secondo CEN / TS 16415 / B: 2013 ed è consentito per l'uso da un massimo di 2 persone
- In caso di utilizzo in un sistema anticaduta bisogna garantire il rispetto della forza di arresto massima ammissibile (6 kN) da parte del sistema anticaduta. Questi mezzi di collegamento sono adatti anche per l'utilizzo in sistemi di accesso su corda.
- Il dispositivo di ancoraggio (punto di ancoraggio) per un dispositivo di protezione individuale secondo

⚠ AVVERTENZA

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati per come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER® e 拖飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale del gruppoTEUFELBERGER Austria.

la norma EN 795:2012 deve resistere a una forza di 12 kN al minimo.

- Il punto di ancoraggio dovrebbe trovarsi sempre verticalmente al di sopra dell'utente.
- Controllare la struttura alla quale si fissa la fettuccia, per verificarne l'idoneità (p.es. resistenza sotto carico statico, posizione, spigoli taglienti,...)
- La lunghezza del dispositivo di ancoraggio va sem pre stabilita in concordanza all'oggetto intorno al quale va montato.
- Bisogna rispettare le informazioni del produttore (istruzioni per l'uso) di tutti gli altri componenti utilizzati di un sistema di protezione anticaduta individuale (p.es. lo spazio minimo al di sotto dell'utente,...)
- Bisogna contrassegnare il dispositivo di ancoraggio indicando la data della prossima o dell'ultima ispezione.

Il dispositivo di ancoraggio può essere utilizzato nei modi seguenti:

a) Fettuccia 30 kN / fettuccia 35 kN

FETTUCCIA A STROZZO (NODO STROZZATO)
(Ill. 7 / 8, pagina 11)

⚠ ATTENZIONE
Resistenza alla rottura residua ca. 30%

FETTUCCIA DOPPIA (Ill. 9, pagina 11)

Carico di rottura statico della fettuccia (semplice, allungato, senza nodo strozzato): 30 kN/35 kN, a seconda della versione.

Le resistenze di rottura sono state individuate in stato nuovo, sotto condizioni di laboratorio, in analisi singole e rappresentano soltanto dei valori indicativi che a causa di diversi fattori (p.es. materiale, forma, diametro e struttura dell'oggetto avvolto, posizione della fettuccia, età, umidità, ...) nell'uso pratico possono anche differire da quanto indicato. La cucitura della fettuccia dovrebbe trovarsi dalla parte libera (nessun rinvio su spigoli o sull'elemento di collegamento).

b) Cordino di collegamento tipo K / Cordino di collegamento a Y tipo K (Ill. 10 / 11, pagina 11)
L'estremità del mezzo di collegamento sul quale è cucito l'anello viene guidata intorno ad una struttura adatta e in seguito tutte le estremità libere vengono infilate attraverso questo anello.

Da rispettare (Ill. 12, pagina 12): L'anello e la parte cucita non devono essere sottoposti a carico passando per uno spigolo!
A questo punto, le estremità libere possono essere collegate con altri componenti di un sistema di protezione individuale anticaduta secondo la norma EN 363 utilizzando un elemento di collegamento appropriato (in conformità con la norma EN 362).

2. Utilizzo in conformità con la norma EN 354:
Questo mezzo di collegamento serve per realizzare un collegamento fra i diversi componenti facenti parte di un sistema di protezione individuale anticaduta in conformità con la norma EN 363 e può essere utilizzato nei modi seguenti:

A. In un sistema di posizionamento sul posto di lavoro (secondo la norma EN 363): il mezzo di collegamento permette all'utente di assumere una posizione di lavoro appoggiandosi verso il sistema oppure essendo sospeso nel sistema, tale da evitare la caduta.

B. In un sistema di ritenuta (secondo la norma EN 363): il mezzo di collegamento impedisce che l'utente possa raggiungere un punto da cui potrebbe cadere.

C. in un sistema di arresto (secondo EN 363):
Il dispositivo di collegamento trattiene l'utente in caso di caduta. In questo caso, tuttavia, è necessario utilizzare un ulteriore ammortizzatore di caduta (secondo EN 355) e fissare il disposit vo di collegamento con l'ammortizzatore di caduta a un occhiello di arresto di un'imbracatura di sicurezza.
Attenzione: la lunghezza totale (assorbitore di energia + cordino + elemento di collegamento) non deve superare i 2,0 m.
Per collegare il cordino all'assorbitore di energia è possibile utilizzare un elemento di collegame to adeguato secondo la norma EN 362 o l'anello apribile da 40 mm (cod. art. 6120316). A tal fine è necessario osservare le informazioni del produttore relative all'elemento di collegamento utilizzato.

Uso corretto dell'anello apribile da 40 mm:
1. Svitare la vite della chiusura ad anello e rimuovere il pezzo di chiusura (ill. 13, pagina 12) Infilare il passante del cordino nell'anello
2. Reinserire la chiusura ad anello in modo che si adatti perfettamente (ill. 14, pagina 12)
3. Riavvitare la vite della chiusura ad anello e serrarla con una coppia di 2,5 Nm (ill. 15, pagina 12)

ATTENZIONE:

- rispettare lo spazio libero al di sotto dell'utente
- due mezzi di collegamento singoli con rispettivamente un assorbitore di energia non dovrebbero essere utilizzati l'uno accanto all'altro (e cioè disposti in modo parallelo)
- l'estremità libera di un mezzo di collegamento a due rami in combinazione con un assorbitore di energia non dev'essere fissata sull'imbracatura (in un occhiello di arresto o di ritenuta) (eventuale cavallottamento dell'assorbitore di energia che potrebbe comportare dei pericoli)

La realizzazione di un collegamento fra questo mezzo di collegamento e altri componenti di un sistema di protezione individuale anticaduta secondo la norma EN 363 può avvenire nel modo seguente:

Per le applicazioni A e B:
Fissaggio del mezzo di collegamento su un'imbracatura di ritenuta:

1. Fissare il mezzo di collegamento o per mezzo di un nodo strozzato (ill. 16, pagina 13) oppure
2. tramite un elemento di collegamento (conformemente alla norma EN 362) su un occhiello di ritenuta (ill. 17, pagina 13).
3. In seguito collegare l'estremità libera del mezzo di collegamento con un elemento di collegamento (conformemente alla norma EN 362) o con un altro occhiello di ritenuta sull'imbracatura in funzione di sistema di posizionamento sul posto di lavoro (ill.18, pagina 13) oppure
4. con un punto di ancoraggio (conformemente alla norma EN 795; v. sotto) in funzione di sistema di ritenuta.

Per l'applicazione C:
Fissaggio del mezzo di collegamento su un'imbracatura anticaduta:

1. Sul mezzo di collegamento viene fissato un assorbitore di energia (conformemente alla norma EN 355) per mezzo di un elemento di collegamento (conformemente alla norma EN 362).
2. Il mezzo di collegamento viene poi collegato con l'assorbitore di energia su un occhiello di arresto dell'imbracatura anticaduta utilizzando di un elemento di collegamento (conformemente alla norma EN 362) e l'altra estremità del mezzo di collegamento, quella libera, viene fissata sul punto di ancoraggio (conformemente alla norma EN 795).

Durante il periodo di utilizzo gli elementi di fissaggio e/o di regolazione devono essere regolarmente sottoposti a controlli.

3. Come scegliere un punto di ancoraggio:
Il punto di ancoraggio (dispositivo di ancoraggio) per i dispositivi di protezione individuale deve resistere al minimo alle seguenti forze:
EN 795/B - 1 persona: 12 kN
CEN/TS 16415/B - 2 persone: 13 kN
e deve inoltre corrispondere alle esigenze indicate nelle istruzioni sull'uso del sistema anticaduta utilizzato. Il punto di ancoraggio dovrebbe essere posto sempre al di sopra dell'utente.

Il collegamento fra l'imbracatura e il punto di ancoraggio dev'essere appropriato e sottoposto a prova alle norme che corrispondono all'applicazione.

- Sistema anti-caduta (p.es. assorbitore dell'energia secondo la norma EN 355, dispositivo di arresto di caduta di tipo guidato su corda secondo la nor ma EN 353-1/2, dispositivo anti-caduta di tipo retrattile secondo la norma EN 360)
- Sistema di ritenuta (p.es. cordini secondo la norma EN 354 o EN 358)
- Sistema di posizionamento sul posto di lavoro (p. es. cordini di collegamento secondo la norma EN 354 o EN 358)

In caso di utilizzo quale **sistema di ritenuta**, il punto di ancoraggio dev'essere posto ad una distanza tale rispetto allo spigolo di caduta che l'utente in caso di utilizzo del mezzo di collegamento non possa raggiungere lo spigolo di caduta.

Per motivi di sicurezza è essenziale scegliere la posizione del punto di ancoraggio e il modo di realizzazione dei lavori in modo tale che la caduta libera e **l'altezza di caduta siano ridotte al minimo**. Per motivi di sicurezza è essenziale che prima di ogni impiego sia garantito lo spazio libero necessario sul posto di lavoro, al di sotto dell'utente (per **evitare lo scontro** sul terreno oppure contro un ostacolo.)

Come dispositivo di presa del corpo **in un sistema di protezione anti-caduta va utilizzato solo un'imbracatura anti-caduta.**

Bisogna **evitare movimenti basculanti durante la caduta** scegliendo un punto di ancoraggio appropriato.

4. Utilizzo in ottemperanza alla norma EN 566:
Questo laccio serve per l'utilizzo nell'alpinismo e nelle arrampicate.

LIMITI DI UTILIZZO / SICUREZZA

LIMITI DI UTILIZZO

Il prodotto NON dev'essere guidato attraverso spigoli taglienti senza applicare un'ulteriore protezione appropriata - (protezione contro danni meccanici che possono provocare una riduzione della resistenza alla rottura o una rottura del prodotto)!

E' vietato annodare le fettucce –> forte riduzione della resistenza alla rottura! La cucitura della fettuccia dovrebbe trovarsi dalla parte libera (nessun rinvio su spigoli o sull'elemento di collegamento).

La lunghezza completa di un sottosistema secondo la norma EN 354 con un mezzo di collegamento, inclusi l'assorbitore di energia, i giunti terminali e gli elementi di collegamento, non deve superare i 2 m.
Un mezzo di collegamento non dev'essere utilizzato senza assorbitore di energia in un sistema anticaduta oppure in funzione di tale sistema. Come dispositivo di presa del corpo in un sistema di protezione anticaduta va utilizzata solo un'imbracatura anticaduta (EN 361). Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza! Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione che non sia espressamente descritta in queste informazioni del produttore e ogni modifica dovrà essere eseguita solo dal produttore.

Umidità e ghiaccio possono avere influssi negativi sulle caratteristiche del prodotto in caso di utilizzo secondo la norma EN 566 (p. es. peggiore maneggio a causa di congelamento, ...)

Non sono ammesse marcature individuali applicate direttamente sugli elementi tessili dei prodotti per mezzo di adesivi, perché le sostanze chimiche contenute in questi prodotti potrebbero compromettere la resistenza dei materiali stessi.

Eventualmente potrebbe essere possibile una etichettatura per mezzo di marcatori permanenti del tipo Edding 3000 se l'utente descrive e documenta in modo vincolante il marcatore permanente (Edding 3000) usata per la marcatura.

Tuttavia, in via di principio e per motivi di sicurezza, una marcatura dovrebbe essere eseguita in ogni caso solo su una parte del prodotto adatta per questo scopo (= un punto non sottoposto a carico).

DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO!

Prima di utilizzare il prodotto si consiglia di sottoporlo ad un controllo visivo per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile. Se il prodotto è stato soggetto ad una caduta bisogna metterlo immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta.

Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per l'uso in combinazione con altri componenti: Ulteriori componenti per la protezione anticaduta di persone devono corrispondere alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425. La combinazione di componenti di attrezzatura, che compromette il funzionamento sicuro di una componente oppure la combinazione di attrezzature, vi mette in pericolo! Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali. Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione dei rischio significante ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza. Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misure di salvataggio che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

TRAUMA DA SOSPENSIONE:
La sospensione troppo lunga, inerte nell'imbracatura (p.es. in stato di perdita di coscienza) può ostacolare la circolazione del sangue causando il cosiddetto "trauma da sospensione" – ATTENZIONE RISCHIO DI MORTE – fare immediatamente una CHIAMATA DI EMERGENZA! Possibili sintomi sono fra altri pallore, sudorazione, dispnea, disturbi della vista, vertigini e nausea (elenco non completo, i sintomi possono variare sostanzialmente fra individui). Il soggetto interessato dovrebbe, ove possibile, mettere in atto delle manovre adatte di autosoccorso per impedire il ristagno di sangue nelle gambe (p. es. muovendo le gambe oppure scaricando il peso dai cosciali appoggiando i piedi – p. es. in staffe). Nei casi in cui queste operazioni non siano possibili, bisogna assolutamente attuare delle manovre di evacuazione al più presto possibile riportando il soggetto dalla posizione di sospensione al piano per garantire gli interventi di pronto soccorso medico.
ATTENZIONE – NON POSIZIONARE L'INFORTUNATO IN POSIZIONE SUPINA oppure ANTISHOCK -> PERICOLO DI MORTE!
L'infortunato dev'essere sistemato o in posizione sedu-

ta oppure accovacciata oppure in caso di perdita della coscienza in posizione laterale di sicurezza, possibilmente con il busto eretto (per impedire un'insufficienza cardiaca causata da un ritorno troppo brusco del sangue dagli arti inferiori).

TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA

I materiali tessili dei nostri prodotti consistono di PA o PES. Il carico termico non deve quindi mai superare i 100° C. Le minuterie metalliche consistono di alluminio e acciaio. Il materiale può essere intaccato da sostanze chimiche che ne riducono la resistenza. In caso di reazioni come scolorazioni e irrigidimenti il prodotto dev'essere scartato per motivi di sicurezza.

Il trasporto deve essere effettuato sempre con un imballaggio appropriato (al riparo da inquinamenti, umidità, sostanze chimiche, raggi UV, danni meccanici, ecc.).

Condizioni di immagazzinamento:

- protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura..),
- asciutto e pulito
- a temperatura ambiente
- lontano da prodotti chimici (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas...) e altre condizioni aggressive
- protetto da spigoli taglienti

Per la pulizia utilizzare acqua tiepida e un detersivo per tessuti delicati. Successivamente sciacquare l'attrezzatura con acqua pura e asciugarla prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore. Per la disinfezione dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso sui materiali sintetici utilizzati.In caso di mancato rispetto di questa condizione mettete in pericolo la Vostra vita!

CONTROLLI PERIODICI

Un controllo periodico dell'attrezzatura è indispensabile: La Vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura!

Prima e dopo ogni utilizzo bisogna verificare lo stato dell'attrezzatura facendo attenzione ad eventuali segni di usura o danneggiamenti. Controllare se l'etichettatura del prodotto sia leggibile! I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo. In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta.

Inoltre in caso di utilizzo nel campo della sicurezza sul lavoro in conformità con la norma EN 365 l'attrezzatura deve essere controllata ogni 12 mesi da parte di una persona esperta e in conformità scrupolosa alle istruzioni oppure dal produttore stesso e in caso di necessità va sostituita. Questi controlli devono essere documentati nelle apposite schede (documentazione riguardante l'attrezzatura, vedasi la scheda di ispezione in allegato). Si raccomanda di segnare sul dispositivo di ancoraggio la data della prossima o dell'ultima ispezione. Bisogna rispettare anche le normative nazionali per quanto riguarda gli intervalli di controllo.

Questa ispezione deve comprendere al minimo quanto segue:

- Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto.
- Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? (marchio CE presente, data di produzione, numero di serie, norma EN, produttore, denominazione, ...)
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.
- Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore.
- Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.

- Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiombature (p.es. nessuna separazione), nodi.
- Controllo di tutte le chiusure dell'imbragatura facendo attenzione ad un funzionamento ineccepibile (p.es. il blocco corretto).

Anche in questo caso vale: In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

MANUTENZIONE

I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

DURATA DI VITA

Prodotti sintetici o tessili in generale dovranno essere scartati al più tardi 11 anni dopo la data di produzione (1 anno di immagazzinaggio prima del primo impiego + 10 anni di durata mass. di utilizzo)

Il periodo di conservazione possibile prima del primo utilizzo, senza riduzione del periodo massimo

DURATA DI VITA

di utilizzo, è di 1 anno dalla data di produzione. In caso di uso non frequente e se in perfetto stato e correttamente conservati (vedi punto Trasporto, immagazzinaggio e pulizia) la durata di utilizzo dei prodotti tessili di sicurezza di nostra produzione può arrivare fino a 10 anni dalla data del primo utilizzo (la data del primo utilizzo deve essere documentata nei rispettivi registri delle ispezioni). In caso di uso intenso la durata di utilizzo si riduce notevolmente. Il fattore decisivo è esclusivamente lo stato del prodotto al momento dell'ispezione in conformità con i criteri di ispezione o di eliminazione definiti. E' espressamente escluso di poter dare un'indicazione di validità generale rispetto alla durata di vita del prodotto in quanto essa dipende da vari fattori come p. es. le condizioni di immagazzinamento, l'abrasione meccanica, la luce UV, intensità e frequenza d'uso, trattamento/cura, influssi atmosferici come temperatura, umidità o neve nonché fattori ambientali come sale, sabbia e sostanze chimiche, ecc. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle alterazioni di colore oppure degli irrigidimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio.

In circostanze eccezionali, la durata di vita può anche essere ridotta a un solo utilizzo o l'attrezzatura può addirittura diventare inutilizzabile prima del primo utilizzo (p. es. in caso di danni subiti durante il trasporto).

I prodotti danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo!

Come regola generale vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si sente sicuro circa la integrità o la conformità del prodotto, dovrà metterlo fuori servizio e sottoporlo ad una ispezione effettuata da una persona esperta. Scartare il prodotto se presenta parti consumate!

Tack för att du har bestämt dig för en TEUFELBERGER-produkt. Var vänlig läs igenom bruksanvisningen uppmärksamt.

⚠ OBS

Denna produkt får endast användas av personer som undervisats i säker användning av densamma och har motsvarande kunskaper och färdigheter resp. under direkt övervakning genom sådana personer! Utrustningen bör ställas till användarens privata förfogande. Den får endast användas inom de fastlagda begränsade användningsvillkoren och för avsett användningsändamål.

Läs och förstå bruksanvisningen före användningen och förvara den tillsammans med produkten (t.ex. för att kunna gå tillbaka till den senare)

Den produkt som levereras tillsammans med denna tillverkarinformation är typgodkänd och CE-märkt för att bekräfta överensstämmelsen med förordningen (EU) 2016/425 för personlig skydd-sutrustningoch, motsvarar de europeiska standarder som anges på produktetiketten. Produkten motsvarar emellertid inga andra standarder, förutsatt att detta inte påpekas särskilt.

Om systemet säljs eller lämnas vidare till en annan användare, måste tillverkarinformationen också överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land, så faller det under försäljarens/den tidigare användarens ansvar att säkerställa, att tillverkarinformationen tillhandahålls på respektive lands språk och att där gällande nationella standarder uppfylls.

TEUFELBERGER ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga följder/skador som uppträder under eller efter användningen av produkten och resulterar av felaktig användning, framförallt av felaktig hopsättning.

Utgåva: 08/2025, Art. nr: 6800082

FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN

CE 0408	CE intygar överensstämmelse med de grundläggande kraven i förordningen (EU) 2016/425. Numret står för provningsinstitutet (t.ex. 0408 för TÜV AUSTRIA GmbH, Deutsch-straße 10, A-1230 Wien).
Teufelberger	Tillverkare
Modell:	beteckning (produktens namn)
Längd:	produktens sträckta längd
EN 354:2010	standard enligt vilken produkten
EN 795B:2012	är certifierad.
EN 566:2017	
CEN/TS 16415/B:2013	
Lfd. Nr.:	serienummer, löpande
	Tillverkningsår/månad
	Anvisning att bruksanvisningen måste läsas.

De europeiska standardsymbolerna för tvätt och vård av textilier används.

ANVÄNDNING

Bild 1, sidan 10: Bandslinga 30 kN
Bild 2, sidan 10: Bandslinga 35 kN
Bild 3, sidan 10: Kopplingsline-Band
Bild 4, sidan 10: Y-Koppingsline-Band K
Bild 5, sidan 10: Bungy Lanyard
Bild 6, sidan 10: Y-type Bungy Lanyard

1. Användning enligt EN 795 B och CEN / TS 16415 / B: 2013:

- Denna ankare har testats enligt EN 795, klass "B" och enligt CEN / TS 16415 / B: 2013 och är tillåten för användning av högst 2 personer
- Vid användning i ett uppfångningssystem måste den maximalt tillåtna uppfångningskraften (6 kN) säkerställas av uppfångningssystemet. Dessa kopplingslinor är också lämpliga för användning i system för linunderstött tillträde.
- Förankringsutrustningen (förankringspunkt) för personlig skyddsutrustning måste enligt EN 795:2012 tåla en kraft på minst 12 kN.

⚠ VARNING

Användningen av produkterna kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas lyftändamål enligt EU-direktivet 2006/42/EG. Kunden måste se till att användaren känner till det korrekta användningssättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att alla produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. TEUFELBERGER® och 拖飞宝® är internationellt registrerade märken tillhörande TEUFELBERGER gruppen.

ANVÄNDNING

- Förankringspunkten bör alltid befinna sig lodrätt ovanför användaren.
- Kontrollera att den struktur som du sätter fast slingan i är lämplig för detta (t.ex. statisk belastningsförmåga, läge, vassa kanter,...)
- Förankringsutrustningens längd måste alltid anpassas till det objekt som slingan läggs om.
- Tillverkarinformation (bruksanvisningar) för alla andra beståndsdelar i ett personligt fallskyddssystem som används, måste iakttas och följas (t.ex. det nödvändiga fria utrymmet under användaren,...).
- Förankringsutrustningen bör vara märkt med datum för nästa eller den senaste inspektionen.

Förankringsutrustningen kan användas på följande sätt:

a) Bandslinga 30 kN / bandslinga 35 kN

STRYPSLINGA (ANKARSTEK) (Bild 7 / 8, sidan 11)

⚠ OBSERVERA
Resterande brotthållfasthet ca 30 %

DUBBELSLINGA (Bild 9, sidan 11)

Bandslingans statiska brotthållfasthet (enkel, sträckt, utan ankarstek): 30 kN/35 kN beroende på utförande

Brotthållfastheten har beräknats i nyskick, under laboratorievillkor i separata provningar och utgör endast grova riktvärden som kan avvika i praktiken beroende på olika faktorer (t.ex. det omslutna objektets material, form, diameter och struktur, bandslingans läge, ålder, fuktighet,...) Bandslingans sömmar bör befinna sig på den fria längden (ingen riktningsändring på kanter eller på kopplingselementet)

b) Kopplingsline-band K / Y-kopplingsline-band K (Bild 10 / 11, sidan 11)

Kopplingslinans ände med den fastsydda ringen förs runtom en lämplig struktur och därefter träds alla lösa ändar genom ringen.

OBS (Bild 12, sidan 12): Ringen och sömmen får inte belastas över en kant!

De lösa ändarna kan nu med hjälp av ett lämpligt kopplingselement (motsvarande EN 362) sammankopplas med andra komponenter i ett personligt fallskyddssystem enligt EN 363

2. Användning enligt EN 354:
Denna kopplingslina är till för att skapa en förbindelse mellan olika komponenter i ett personligt fallskyddssystem enligt EN 363 och kan användas på följande sätt:

A. I ett arbetsplatspositioneringssystem (enligt EN 363):
Kopplingslinan gör det möjligt för användaren att, genom att luta sig in i systemet eller genom att hänga i systemet, inta en arbetsposition, vid vilken ett fritt fall förhindras.

B. I ett fasthållningssystem (enligt EN 363):
Kopplingslinan förhindrar att användaren når ett ställe, från vilket han kan falla ner

C. I ett uppsamlingssystem (enligt EN 363):
Fästdonet fångar upp användaren vid ett fall. I detta fall måste dock en extra falldämpare (enligt EN 355) användas och fästdonet med falldämparen fästas vid en uppsamlingsögla på en säkerhetssele.
Observera: den totala längden (falldämpare + förbindningsmedel + förbindningselement) får vara högst 2,0 m.
För att fästa förbindningsmedlet vid en falldämpare kan antingen ett lämpligt förbindningselement enligt EN 362 eller den öppningsbara ringen 40 mm (art. nr. 6120316) användas. Följ tillverkarens anvisningar för det kopplingselement som används.

Korrekt användning av den öppningsbara ringen 40 mm:
1. Skruva loss skruven på ringlåsningen och ta bort låsdelen (Bild 13, sidan 12).
Trä öglan på kopplingselementet i ringen.
2. Sätt tillbaka ringlåsningen så att den passar perfekt (Bild 14, sidan 12).
3. Skruva tillbaka skruven på ringlåsningen och dra åt den med ett vridmoment på 2,5 Nm (Bild 15, sidan 12).

OBSERVERA:

- tänk på det nödvändiga fria utrymmet under användaren
- två separata kopplingslinor med vardera en falldämpare får inte användas bredvid varandra (dvs. parallellt anordnade)
- den fria änden på en dubbel kopplingslina i kombination med en falldämpare får inte sättas fast i selen (i en uppfångnings- eller fästögla) (möjlig överbryggning av falldämparen och därav resulterande faror)

Upprättandet av en förbindelse mellan denna kopplingslina och andra komponenter i ett personligt fallskyddssystem enligt EN 363 kan ske på följande sätt:

Användningarna A och B:
Fastsättning av kopplingslinan på ett stödbälte:

1. Sätt antingen fast kopplingslinan med en ankarstek (bild 16, sidan 13) eller
2. med ett kopplingselement (enligt EN 362, sidan 11) i en fästögla (bild 17, sidan 13).
3. Förbind sedan kopplingslinans lösa ände med ett kopplingselement (enligt EN 362) antingen med en ytterligare fästögla på selen som arbetsplatspositioneringssystem (bild 18, sidan 13) eller
4. en förankringspunkt (enligt EN 795;se nedan) som fasthållningssystem.

Användning C:
Fastsättning av kopplingslinan på en fångsele:

1. På kopplingslinan fästs en falldämpare (enligt EN 355) med hjälp av ett kopplingselement (enligt EN 362).
2. Kopplingslinan fästs nu med falldämparen i en uppfångningsögla på fångselen med ett kopplingselement (enligt EN 362) – och kopplingslinans andra, fria ände sätts fast i förankringspunkten (enligt EN 795).

Under användningen måste fastsättnings- och/eller inställningsdelarna regelbundet kontrolleras.

3. Så väljer du en förankringspunkt:
Förankringspunkten (förankringsanordningen) till den personliga skyddsutrustningen måste klara följande belastningar:
EN 795/B - 1 person: 12 kN
CEN/TS 16415/B - 2 personer: 13 kN
Förankringspunkten (förankringsanordningen) måste även uppfylla de krav som anges i bruksanvisningen till det fallskyddssystem som används. Förankringspunkten ska alltid sitta ovanför användaren.

Förbindelsen mellan selen och förankringspunkten måste vara lämplig och testad enligt den standard som gäller för den aktuella användningen:

- Uppfångningssystem (t.ex. falldämpare enligt EN 355, medlöpande uppfångningsutrustning enligt EN 353-1/2, uppfångningsblock enligt EN 360)
- Fasthållningssystem (t.ex. kopplingslinor enligt EN 354 eller EN 358)
- System för arbetspositionering (t.ex. kopplingslinor enligt EN 354 eller EN 358)

Vid användning som fasthållningssystem måste förankringspunkten befinna sig så långt bort från kanten, så att användaren inte når kanten när han använder kopplingslinan.

Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att välja förankringspunkt och sättet som arbetet ska utföras på, så att det fria fallet och **fallhöjden begränsas till ett minimum**. Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att före varje arbete sörja för tillräckligt fritt utrymme på arbetsplatsen under användaren **(förhindrande av ett fall** mot marken eller stöt mot ett hinder).

Som kroppsfasthållningsanordning **i ett uppfångningssystem får endast en fångsele användas. Pendelrörelser vid fall undviks** genom lämpligt val av förankringspunkt.

4. Användning enligt EN 566
Denna slinga är till för att användas till bergsbestigning och klättring.

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING

Produkten får INTE föras över vassa kanter utan lämpligt, extra skydd – (skydd mot mekaniska skador som kan leda till en försämring av brotthållfastheten eller till att produkten brister)!

Bandslingor får inte knopas –> stark reducering av brotthållfastheten!
Bandslingans sömmar bör befinna sig på den fria längden (ingen riktningsändring på kanter eller på kopplingselementet)

Ett delsystems **totala längd** enligt EN 354 med en kopplingslina inklusive falldämpare, ändförbindningar och förbindningselement **får inte överskrida 2m.** En kopplingslina får **inte användas utan en falldämpare** i ett eller som uppfångningssystem. Som kroppsfasthållningsanordning **i ett uppfångningssystem får endast en fångsele** (EN 361) användas.

Utför inga arbeten med denna produkt om ditt fysiska eller psykiska tillstånd kan påverka din säkerhet negativt vid normal användning eller om en nödsituation uppstår! Alla ändringar eller modifikationer som inte uttryckligen beskrivs i denna tillverkarinformation är otillåtna; sådana ändringar eller modifikationer får endast utföras av tillverkaren.

SÄKERHET / TRANSPORT, FÖRVARING & RENGÖRING

Väta och is kan påverka produktens egenskaper negativt när den används enligt EN 566 (det kan t.ex. bli svårare att hantera produkten på grund av nedisning osv.)

Det är inte tillåtet att märka utrustningen genom att sätta klistermärken direkt på produktens textildelar, eftersom klistermärken innehåller kemiska ämnen som kan påverka textildelarnas hållfasthet negativt.

Under vissa omständigheter går det att märka delarna med en permanent märkpenna av typen Edding 3000, om användaren lämnat ett rättsligt bindande intyg om den permanenta märkpenna (Edding 3000) som användes till märkningen och detta intyg finns dokumenterat.
Trots detta bör alla markeringar ändå av säkerhetsskäl alltid placeras på ett ställe på produkten som lämpar sig för märkningen (det vill säga på en ej lastbärande del).

ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN

Före varje användning måste produkten underkastas en okulär kontroll, för att säkerställa fullständigheten, det funktionsdugliga tillståndet och rätt funktion. Om produkten har belastats genom ett fall, måste den genast kasseras och får ej användas längre. Även vid minsta tvivel måste produkten kasseras resp. får först användas igen efter det att en sakkunnig person hat tillstyrkt detta skriftligen efter kontroll.

Det måste säkerställas att dessa rekommendationer iakttas om **andra beståndsdelar används:** Alla andra PPE måste uppfylla de gemensamma reglerna i samband med förordningen (EU) 2016/425. Om du kombinerar olika utrustningsdelar, kan det inverka negativt på utrustningsdelarnas eller den sammansatta utrustningens säkra funktion och du utsätter dig själv för fara!

Se till att alla komponenter är kompatibla. Se till att alla komponenter är korrekt anordnade. Om detta försummas, stiger risken för allvarliga skador eller skador med dödlig utgång.
Det faller under användarens ansvar att tillse att en relevant och „aktuell“ riskvärdering för de arbeten som ska utföras - vilken även innerfattar eventuella nödfall - genomförts.

En plan för räddningsåtgärder, som tar hänsyn till alla tänkbara nödfall, måste finnas före användningen. Före och under användningen måste övervägas hur räddningsåtgärderna kan genomföras på ett säkert och verksamt sätt.

HÄNGTRAUMA:

Genom att hänga för länge orörlig i selen (t.ex. vid medvetslöshet) kan en störning i blodcirkulationen uppstå och som en följd av detta kan ett s.k. ”hängtrauma” uppstå – OBSERVERA LIVSFARA – utlös genast NÖDROP!

Möjliga tecken på detta är bl.a. blekhet, svettningar, andnöd, synstörningar, yrsel, illamående. (Listan är ofullständig, symptomen kan vara individuellt olika) Personen ifråga bör därför om möjligt, ta till egna lämpliga åtgärder för att motverka blodstockningen i benen (bl.a. genom att röra på benen eller avlasta benremmarna genom att stödja benen – t,ex, i stegslingor). Om detta inte är möjligt, måste personen absolut och så snabbt som möjligt befrias ur sin hängande position och ges nödvändig första hjälp.

OBS – INGEN LIGGANDE POSITION ELLER CHOCK-POSITION OMEDELBART DÄREFTER -> LIVSFARA!

Se till att den förolyckade sitter eller sitter på huk eller vid medvetslöshet ligger i stabilt sidoläge med överdelen av kroppen upphöjd om möjligt (undviker hjärtstillestånd pga. för snabb återcirkulation av blodet från underdelen av kroppen)

TRANSPORT, FÖRVARING & RENGÖRING

Våra produkters textila material består av PA eller PES. Värmebelastningen får därför aldrig överstiga 100°C. Beslagsdelarna består av aluminium och stål. Pga. kemikalierna kan materialet angripas och förlora sin hållfasthet. Vid reaktioner som missfärgningar, förhårdningar bör produkten av säkerhetsskäl kasseras.

Transporten ska alltid ske i ett lämpligt emballage (skyddat mot smuts, fukt, kemikalier, UV-strålning, mekaniska skador, osv.)

Förvaringsvillkor:

- skyddat mot UV-strålning (solljus, svetsmaskiner..),
- torrt och rent
- vid rumstemperatur,
- borta från kemikalier (syror, lut, vätskor, ångor, gaser...) och andra aggressiva villkor,
- skyddat mot vassa föremål

Använd ljummet vatten och fintvättmedel för **ren-**

göring. Därefter ska utrustningen sköljas med klart vatten och torkas före förvaringen. Produkten ska torkas på ett naturligt sätt, ej i närheten av eld eller andra värmekällor.

För desinfektion får endast ämnen användas som inte har någon inverkan på de använda syntetikmaterialen.

Vid åsidosättande av dessa villkor utsätter du dig själv för faror!

REGELBUNDEN KONTROLL

Den regelbundna kontrollen av produkten är absolut nödvändig: Din säkerhet beror på utrustningens verksamhet och hållbarhet!
Före och efter varje användning bör utrustningen kontrolleras på förslitning och skador. Kontrollera produktmärkningens läslighet! Skadade eller fallbelastade system måste kasseras omgående och får ej användas längre. Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig. Dessutom måste utrustningen vid användning inom arbetsskydd enligt EN 365 kontrolleras minst var 12:e månad av en sakkunnig person och under iakttagande av anvisningen eller kon¬trolleras av tillverkaren själv och bytas ut om så erfordras. Över dessa kontroller ska noteringar (utrustningens dokumentation, jfr. bifogade kontrollblad) föras. Vi rekommenderar att märka förankringsanordningen med nästa eller den senaste inspektionens datum.
Iaktta även nationella bestämmelser för kontrollintervall.

Denna kontroll måste omfatta:

- Kontroll av det allmänna tillståndet: Ålder, fullständighet, nedsmutsning, rätt sammansättning.
- Kontroll av etiketten: Finns den? Läsbar? (CE märkning, datum för tillverkningen, serienummer, EN-standard, tillverkare, beteckning, ...)
- Kontroll av alla komponenter avseende mekaniska skador som: Snitt, sprickor, skåror, avskavning, deformering, valkbildning, kinkar, klämskador.
- Kontroll av alla komponenter avseende termiska eller kemiska skador som: Sammansmältningar, förhårdnader
- Kontroll av metalliska delar avseende korrosion och deformering.
- Kontroll av ändförbindningarnas, sömmarnas, knoparnas fullständighet.
- Kontrollera alla selen lås att de fungerar perfekt (t.ex. korrekt låsning)

Även här gäller: Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

UNDERHÅLL

Reparationer får endast genomföras av tillverkaren.

LIVSLÄNGD

Plast- och textilprodukter ska kasseras senast 11 år efter tillverkningsdatumet (1 års förvaringstid före den första användningen + 10 års maximal användningstid).

Den längsta möjliga förvaringstiden före den första användningen utan att den maximala användningstiden reduceras ligger på 1 år. Om produkten används sällan, är i felfritt skick och förvaras på lämpligt sätt (se avsnittet ”Transport, förvaring och rengöring”) kan användningstiden för textila säkerhetsprodukter som vi själva tillverkar uppgå till 10 år efter den första användningsdagen. (Datumet för den första användningen ska antecknas i respektive inspektionsprotokoll.) Vid intensiv användning reduceras användningstiden avsevärt. Hur användningstiden reduceras avgörs uteslutande av produktens skick vid inspektionen, som ska utföras i enlighet med de fördefinierade inspektions- och kasseringskriterierna. Vi vill uttryckligen påpeka att det inte går att lämna någon allmängiltig uppgift om produktens livslängd, eftersom den beror på en rad olika faktorer som förvaringsförhållandena, mekanisk förslitning, UV-strålning, användningens intensitet och frekvens, underhåll och skötsel, yttre påverkan som temperatur, fukt och snö, användning i omgivningar med salt, sand, kemikalier och så vidare. Urblekta eller avskavda fibrer/band, missfärgningar och förhårdnader är säkra tecken på att produkten måste tas ur bruk.

Livslängden kan i ovanliga fall även begränsas till ett enda användningstillfälle, eller så kan utrustningen till och med bli oanvändbar redan före den första användningen (t.ex. om den skadas under transporten).

Produkter som är skadade eller som har utsatts för belastning genom ett fall måste genast tas ur bruk!

Rent allmänt gäller följande: Om användaren av någon anledning – hur oviktig den än kan tyckas vara vid första anblicken – inte är säker på att produkten uppfyller kraven, så ska produkten omedelbart tas ur bruk och inspekteras av en sakkunnig person. Produkter som visar tecken på slitage ska tas ur bruk!

GENERAL / EXPLICATIÓN DE MARCADO / USO

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de TEUFELBERGER. Por favor, lea detenidamente las presentes instrucciones de uso.

⚠ ATENCIÓN

¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista.

¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso antes de utilizar el producto y consérvelas junto con éste (por ejemplo: para su posterior consulta)!

El producto que se suministra con la presente información del fabricante es de tipo examinado, tiene marcado CE para confirmar su conformidad con reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual y cumple las normas europeas que se indican en la etiqueta del producto. Sin embargo, el producto no cumple ninguna otra norma a menos que se indique expresamente.

Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente.

TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente.

Salida: 08/2025, Art. nr.: 6800082

EXPLICACIÓN DEL MARCADO

CE 0408	El marcado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos del reglamento (UE) 2016/425. El número designa al instituto de verificación (p. ej.: 0408 designa a TÜV Austria GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Viena).
Teufelberger	Fabricante
Modell	Modelo / Denominación (nombre del producto)
Länge:	Longitud del producto estirado
EN 354:2010 EN 795B:2012 EN 566:2017 CEN/TS 16415/B:2013	Norma aplicada para la certificación del producto.
Lfd. Nr.:	número de serie, sucesivo
	Año/mes de fabricación
	Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso.

Se utilizan los símbolos estándar europeos para la ropa y el tratamiento de textiles.

USO

Fig. 1, página 10: Eslinga plana sin fin de 30 kN
Fig. 2, página 10: Eslinga plana sin fin de 35 kN
Fig. 3, página 10: Cinta de amarre
Fig. 4, página 10: Cinta de amarre K en Y
Fig. 5, página 10: Bungy Lanyard
Fig. 6, página 10: Y-type Bungy Lanyard

1. Uso según norma EN 795 B y CEN / TS 16415 / B: 2013:

- Este dispositivo de anclaje ha sido probado según EN 795, clase "B" y según CEN / TS 16415 / B: 2013 y está permitido para su uso por un máximo de 2 personas.
- Cuando se utilice en un sistema de detención de caídas, éste sistema tiene que garantizar que se disponga de la fuerza máxima admisible de detención (6 kN). Estos elementos de amarre son también apropia dos para su uso en sistemas para acceso apoyado con cuerda.

⚠ ATENCIÓN

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER® y 拖飞宝® son marcas registradas internacionalmente del grupo TEUFELBERGER.

- El dispositivo de anclaje (punto de anclaje) para equipos de protección individual tiene que resistir una fuerza de al menos 12 kN en conformidad con la norma EN 795:2012.
- El punto de anclaje debería estar siempre por ma del usuario en línea vertical.
- Compruebe la correspondiente idoneidad de la estructura en la que vaya a fijarse la eslinga (por ejemplo: resistencia estática, posición, bordes cortantes, etc.).
- La longitud del dispositivo de anclaje tiene que adaptarse siempre al objeto al que deba rodear.
- Es necesario observar las informaciones del fabricante (instrucciones de uso) de todos los demás componentes utilizados en un sistema anticaídas personal (por ejemplo: el espacio libre necesario debajo del usuario, etc.).
- Debería marcarse el dispositivo de anclaje con la fecha de la próxima inspección o de la última.

Este dispositivo de anclaje puede utilizarse de la siguiente manera:

a) Eslinga plana sin fin de 30 kN / Eslinga plana sin fin de 35 kN

LAZO CORREDIZO (NUDO DE CABEZA DE ALONDRA) (Fig. 7 / 8, página 11)

⚠ ATENCIÓN
Resistencia residual a la rotura, aprox. 30 %

ESLINGA DOBLE (Fig. 9, página 11)

Resistencia estática a la rotura de la eslinga plana sin fin (simple, estirada, sin nudo de cabeza de alondra): 30 kN/35 kN dependiendo de la ejecución

Los valores de resistencia a la rotura se han determinado en exámenes individuales, en estado nuevo, bajo condiciones de laboratorio y son simplemente valores indicativos aproximados que pueden divergir en la práctica bajo el influjo de diferentes factores (por ejemplo, material, forma, diámetro y estructura del objeto a rodear, posición de la eslinga plana sin fin, vejez, humedad, etc.). La costura de la eslinga plana sin fin debería estar en el tramo longitudinal libre (no en desvíos en bordes ni en el elemento de amarre).

b) Cinta de amarre K / Cinta de amarre K en Y (Fig. 10 / 11, página 11)
El extremo del elemento de amarre con el anillo cosido se pasa alrededor de una estructura apropiada y luego se pasan todos los extremos sueltos por dicho anillo.

A tener en cuenta (fig. 12, página 12): ¡Ni el anillo ni la costura deben cargarse sobre un borde!

Ahora pueden unirse las puntas sueltas con un elemento de unión apropiado (en conformidad con la norma EN 362) a otros componentes de un sistema anticaídas personal conforme a la norma EN 363.

2. Uso según norma EN 354:
Este elemento de amarre sirve para establecer una unión entre diferentes componentes de un sistema anticaídas personal conforme a la norma EN 363 y puede utilizarse de la siguiente manera:

A. En un sistema para el posicionamiento en el puesto de trabajo (según norma EN 363): el elemento de amarre permite que el usuario pueda tomar una posición de trabajo que evite su caída apoyándose o suspendiéndose en el sistema.

B. En un sistema de retención (según norma EN 363): el elemento de amarre impide que el usuario llegue a un punto del que pueda caer.

C. En un sistema de detención de caídas (según EN 363):
El dispositivo de conexión detiene al usuario en caso de caída. Sin embargo, en este caso se debe utilizar un amortiguador de caídas adicional (según EN 355) y el dispositivo de conexión se debe fijar con el amortiguador de caídas a un anillo de detención de caídas de un arnés de seguridad.
Atención: la longitud total (amortiguador de caídas + elemento de conexión + elementos de unión) no debe superar los 2,0 m.
Para conectar el elemento de conexión con un amortiguador de caídas, se puede utilizar un elemento de conexión adecuado según la norma EN 362 o el anillo abrible de 40 mm (n.º de art. 6120316). Para ello, se debe tener en cuenta la información del fabricante correspondiente al elemento de conexión utilizado.

Uso correcto del anillo abrible de 40 mm:
1. Desenroscar el tornillo del cierre del anillo y retirar la pieza de cierre (fig. 13, página 12). Enhebrar el lazo del elemento de conexión en el anillo.
2. Vuelva a colocar el cierre del anillo de forma que encaje perfectamente (fig. 14, página 12).
3. Vuelva a atornillar el tornillo del cierre del anillo y apriételo con un par de apriete de 2,5 Nm (fig. 15, página 12).

USO / RESTRICCIÓN DE USO

ATENCIÓN:

- Téngase en cuenta el espacio libre necesario debajo del usuario
- No deberían utilizarse juntos dos elementos de amarre individuales con un amortiguador de caídas cada uno (o sea, colocados en paralelo)
- Está prohibido fijar la punta libre de un elemento de amarre de dos ramales, en combinación con un amortiguador de caídas, en el arnés (a una argolla anticaídas o de sujeción) por haber un posible estorbo del amortiguador de caídas y, con ello, posibles riesgos

Se puede establecer una unión entre este elemento de amarre y otros componentes diferentes de un sistema anticaídas personal conforme a la norma EN 363 y puede utilizarse de la siguiente manera:

Respecto a las aplicaciones A y B:
Fijación del elemento de amarre a un arnés de sujeción:

1. Fijar el elemento de amarre o bien con un nudo de cabeza de alondra (Fig. 16, página 13) o
2. con un elemento de unión (en conformidad con EN 362) a una argolla de sujeción (Fig. 17, página 13).
3. Unir luego el extremo libre del elemento de amarre con un dispositivo de unión (en conformidad con EN 362) o bien a otra argolla de sujeción del arnés como sistema para el posicionamiento en el puesto de trabajo (Fig.18, página 13) o
4. a un punto de anclaje (en conformidad con EN 795; véase más abajo) como sistema de retención.

Respecto a la aplicación C:
Fijación del elemento de amarre a un arnés anticaídas:

1. Se engancha un amortiguador de caídas con un elemento de unión (conforme a la norma EN 355) en el elemento de amarre (conforme a la norma EN 362).
2. El elemento de amarre se engancha ahora con el amortiguador de caídas a una argolla del arnés anticaídas utilizando un elemento de unión (conforme a la norma EN 362) y el otro extremo libre del elemento de amarre se fija al punto de anclaje (conforme a la norma EN 795).

Hay que controlar regularmente las piezas de fijación y de regulación durante su uso.

3. Así se elige un punto de anclaje:
El punto de anclaje (dispositivo de anclaje) para equipos de protección individual tiene que resistir al menos las siguientes fuerzas
EN 795/B - 1 persona: 12 kN
CEN/TS 16415/B - 2 personas: 13 kN
y cumplir también los requisitos indicados en las instrucciones de uso del sistema de protección contra caídas utilizado. El punto de anclaje debería estar siempre por encima del usuario.

La unión entre el arnés y el punto de anclaje tiene que ser apropiada y estar revisada en conformidad con la norma correspondiente para el respectivo uso:

- Sistema anticaídas (por ejemplo, amortiguador de caídas según EN 355, dispositivo anticaídas deslizante según EN 353-1/2, dispositivo anticaídas retráctil según EN 360)
- Sistema de retención (por ejemplo, elemento de amarre según EN 354 o EN 358)
- Sistema para el posicionamiento en el puesto de trabajo (por ejemplo, elemento de amarre según EN 354 o EN 358)

Cuando se utilice como sistema de retención, el punto de anclaje tiene que estar alejado del borde de caída de forma que el usuario no pueda llegar al borde de caída al utilizar el elemento de amarre.
Para salvaguardar la seguridad es esencial elegir la posición del punto de anclaje y el modo de desempeño del trabajo de forma que se limite a un mínimo la altura de caída y la caída libre. Algo esencial para la seguridad es asegurarse antes de realizar cualquier trabajo de que el puesto de trabajo tiene el suficiente espacio libre necesario debajo del usuario (para evitar el choque contra el suelo o contra un obstáculo).

En un sistema de retención de caídas sólo está permitido usar un arnés anticaídas como dispositivo de sujeción corporal.

Hay que elegir un punto de anclaje adecuado para evitar los movimientos pendulares al caer.

4. Uso según norma EN 566:
Esta eslinga está concebida para su uso en alpinismo y escalada.

RESTRICCIÓN DE USO

¡Está PROHIBIDO que el producto pase sobre aristas agudas sin protección adicional adecuada (protección contra deterioros mecánicos que pueden causar una reducción de la resistencia a la rotura o un desgarro en el producto)!

Está prohibido anudar las eslingas planas sin fin –> ¡Gran reducción de la resistencia a la rotura!
La costura de la eslinga plana sin fin debería estar en el tramo longitudinal libre (no en desvíos en bordes ni en el elemento de amarre).

SEGURIDAD / TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

La **longitud total** de un sistema parcial conforme a EN 354 con un elemento de amarre incluyendo amortiguador de caídas, terminales y conectores **no debe superar los 2 m. Está prohibido** utilizar un elemento de amarre **sin amortiguador de caídas** en un sistema de detención de caídas o como sustitución de éste. **En un sistema de detención de caídas sólo está permitido usar un arnés anticaídas** (EN 361) como dispositivo de sujeción corporal.

¡No realice ningún trabajo con este producto en el caso de que su estado físico o mental pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia! Está prohibido realizar cualquier cambio o añadidura que no se describan expresamente en las presentes instrucciones, algo que queda reservado exclusivamente al fabricante.

La humedad y el hielo pueden tener un efecto negativo en las propiedades del producto cuando se utiliza en conformidad con la norma EN 566 (p. ej.: peor manipulación debido a la congelación, etc.).
Está prohibido hacer marcas individuales directamente en los componentes textiles de los productos usando adhesivos debido a que dichos productos contienen sustancias químicas que pueden perjudicar la resistencia de los materiales.

En determinadas circunstancias es posible marcar con un rotulador permanente TIPO Edding 3000 si el usuario dispone de alguna prueba documentada de forma vinculante sobre el rotulador permanente (Edding 3000) utilizado para el marcado.

Pero, por razones de seguridad, el marcado debería hacerse siempre sólo en un punto del producto adecuado para ello (= que no porte carga).

¡A OBSERVAR ANTES DE SU USO!

Antes de utilizar el producto hay que someterlo a un **control visual** para asegurarse de que está completo, en condiciones de utilización y de que funciona correctamente. El producto tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito.

Hay que asegurarse de que se respetan las recomendaciones para el **uso con otros componentes:** Los demás componentes para los dispositivos anticaídas deberían cumplir las correspondientes normas armonizadas del reglamento (UE) 2016/425. ¡Usted se pone en peligro a sí mismo combinando componentes de equipo que menoscaben el funcionamiento seguro de un elemento del equipo o de todo el equipo en conjunto!

Asegúrese de que todos los componentes son compatibles. Asegúrese de que todos los componentes están colocados correctamente. Si no se hace, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales. El usuario es responsable de que se tomen medidas para una evaluación de riesgos relevante y „actual“ que también incluya casos de emergencia. Antes de utilizar el producto hay que disponer de un plan con medidas de rescate que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

TRAUMA POR SUSPENSIÓN:
Una suspensión demasiado prolongada sin moverse en el arnés (por ejemplo, por pérdida del conocimiento) puede restringir la circulación sanguínea y, como consecuencia, provocar el llamado "trauma por suspensión". ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE MUERTE! ¡Dé inmediatamente un AVISO DE SOCORRO!
Posibles síntomas de ello son, entre otros, palidez, sudor, respiración entrecortada, trastornos visuales, vértigo, malestar. (La lista es incompleta y los síntomas pueden ser individualmente muy diferentes) Por ello, la persona afectada debe tomar las medidas propias adecuadas, si es posible, para contrarrestar la retención de la sangre en las piernas (entre otras cosas, moviendo las piernas o aliviando la carga en las perneras apoyando las piernas, por ejemplo, en pedales de cinta). En el caso de que ello no sea posible es imprescindiblemente necesario rescatar lo más rápido posible a la persona suspendida y asegurar la correspondiente asistencia médica de urgencia.

¡ATENCIÓN! ¡NO DEBE ECHARSE INMEDIATAMENTE EN POSICIÓN HORIZONTAL ni EN POSICIÓN DE CHOQUE CIRCULATORIO¡ -> ¡PELIGRO DE MUERTE!

Hay que colocar a la persona accidentada o bien sentada o en cuclillas; si ha perdido el concomimiento hay que ponerla en una posición lateral estable con el tronco lo más erguido posible (para evitar un fallo cardíaco por el retorno rápido de la sangre procedente de la parte inferior del cuerpo)

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

Los materiales textiles de nuestros productos son de PA o de PES. Por ello, la carga térmica no debe superar nunca los 100°C. Los herrajes son de aluminio y de acero. Los productos químicos pueden afectar al material y hacer que pierda resistencia. Por razones de seguridad hay que desechar el producto si muestra reacciones como decoloración o endurecimientos.

VERIFICACIÓN REGULAR / MANTENIMIENTO / DURABILIDAD

Tiene que **transportarse** siempre en un embalaje adecuado (protegido contra la suciedad, la humedad, productos químicos, radiación UV, deterioro mecánico, etc.)

Condiciones de almacenaje:

- a resguardo de radiación ultravioleta (luz solar, máquinas soldadoras, etc.),
- en un lugar seco y limpio
- a temperatura ambiente,
- lejos de productos químicos (ácidos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
- protegido contra objetos de aristas cortantes

Utilice para la **limpieza** agua templada con un detergente suave. Luego hay que aclarar el equipo con agua clara y dejarlo secar antes de su almacenamiento. El producto debe secarse de forma natural, lejos del fuego o de otras fuentes de calor.

Para la **desinfección** sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados.
¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

VERIFICACIÓN REGULAR

Es **imprescindiblemente necesario** verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo!

Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o de deterioro **antes y después de cada utilización.** ¡Verifique la legibilidad del marcado del producto! Los sistemas deteriorados y que hayan sufrido una caída tiene que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

Cuando se utilice el equipo en la seguridad laboral se tiene que **verificar al menos cada 12 meses** en cumplimiento de la norma EN 365 o bien a cargo de una persona experta, respetando exactamente las instrucciones o a cargo del propio fabricante y se tiene que sustituir si es necesario. Hay que registrar los resultados de dicha verificación (documentación del equipo, véase la hoja de comprobación anexa). Se recomienda marcar el dispositivo de anclaje con la fecha de la próxima inspección o de la última. Respete también los reglamentos nacionales sobre los intervalos de comprobación.

Dicha comprobación tiene que comprender al menos lo siguiente:

- Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? (Marcado CE, fecha de fabricación, número de serie, norma EN, fabricante, denominación, etc.)
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarros, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: Puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones.
- Control de corrosión y deformaciones en las piezas metálicas.
- Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo; hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo, que no se separen resbalando), nudos.
- Control del funcionamiento perfecto de todos los cierres del arnés (por ejemplo: enclavamiento correcto)

También aquí se aplica lo siguiente: El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante.

DURABILIDAD

En general, los productos sintéticos y textiles tienen que retirarse como muy tarde a los 11 años a partir de la fecha de fabricación (1 año de almacenamiento antes de la primera utilización + 10 años de duración máx. de utilización).

La posible duración de almacenamiento antes de la primera utilización sin reducción de la duración máxima de utilización es de 1 año a partir de la fecha de fabricación. La duración de utilización de los productos textiles de seguridad de producción propia puede alcanzar hasta 10 años a partir de la primera utilización si se utilizan pocas veces, se mantienen en estado perfecto y se almacenan correctamente (véase el punto sobre transporte, almacenamiento y limpieza). (La fecha de la primera

utilización tiene que documentarse en los correspondientes registros de verificación.) La duración de utilización se reduce considerablemente en caso de uso intenso. Lo decisivo para ello es exclusivamente el estado del producto en el momento de su revisión respetando los criterios definidos de revisión y eliminación. No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, condiciones de almacenaje, desgaste mecánico, radiación UV, intensidad y frecuencia del uso; mantenimiento y cuidado; influjos de la intemperie como temperatura, humedad, nieve; influjos del entorno como sal, arena, productos químicos, etc. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose.

La durabilidad, bajo circunstancias extraordinarias, puede reducirse incluso a un único uso o incluso es posible que el equipo quede inservible ya antes de su primer uso (por ejemplo: deterioro durante el transporte).

¡Los productos deteriorados o que hayan sufrido una caída tienen que retirarse inmediatamente del uso!

En general se aplica lo siguiente: cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso y dárselo a un experto para que lo verifique. ¡Deseche el producto que presente señales de desgaste!

GENERELT / FORKLARING AF MÆRKNINGEN / ANVENDELSE

Tak for, at du har valgt et TEUFELBERGER produkt. Du bedes læse denne brugsanvisning opmærksomt igennem.

⚠ OBS

Dette produkt må kun bruges af personer, der er instrueret i sikker anvendelse, og som har det tilsvarende kendskab og tilsvarende evner, eller som er under opsyn af sådanne personer! Udstyret skal stilles til rådighed for brugeren personligt. Det må kun bruges under de fastlagte anvendelsesforhold og i overensstemmelse med det formål, som det er beregnet til.

Du skal have læst og forstået denne brugsanvisning, inden du tager produktet i brug, og brugsanvisningen skal opbevares sammen med produktet (så man f.eks. senere kan slå op i den)

Det produkt, der udleveres med denne producentinformation, er typegodkendt, har en CEmærkning for at bekræfte overensstemmelsen med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og opfylder de europæiske standarder, der er angivet på produktetiketten. Produktet opfylder dog ingen andre standarder, medmindre der gøres udtrykkeligt opmærksom på det.

Hvis systemet sælges eller gives videre til en anden bruger, skal producentens informationer også overdrages. Hvis systemet skal bruges i et andet land, er det sælgerens/den forrige brugers ansvar at sikre, at producentens informationer stilles til rådighed på det pågældende sprog og at de nationale standarder i det pågældende land opfyldes.

TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige følgevirkninger/skader, der optræder under eller efter brugen af produktet, og som skyldes en usagkyndig brug, især pga. en fejlagtig samling.

Udgave: 08/2025, Art. nr.: 6800082

FORKLARING AF MÆRKNINGEN

CE 0408	CE bekræfter overholdelsen af de grundlæggende krav i forordning (EU) 2016/425. Nummeret betegner prøvningsinstituttet (fx 0408 for TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
Teufelberger	Producent
Model:	Model / betegnelse (produktets navn)
Længde:	Produktets længde i udstrakt tilstand
EN 354:2010 EN 795B:2012 EN 566:2017 CEN/TS 16415/B:2013	Standard, som produktet er certificeret efter
Lfd. Nr.:	serienummer, fortløbende
	Produktionsår/-måned
	Anvisning om, at brugsanvisningen skal læses.

Der anvendes de europæiske standardsymboler for vask og pleje af tekstiler.

ANVENDELSE

Fig. 1, side 10: Båndslynge 30 kN
Fig. 2, side 10: Båndslynge 35 kN
Fig. 3, side 10: Forbindelsesbånd
Fig. 4, side 10: Y-formet forbindelsesbånd K
Fig. 5, side 10: Bungy Lanyard
Fig. 6, side 10: Y-type Bungy Lanyard

1. Anvendelse i henhold til EN 795 B og CEN / TS 16415 / B: 2013:

- Dette ankerapparat er testet i henhold til EN 795, klasse "B" og i henhold til CEN / TS 16415 / B: 2013 og er tilladt til brug af maksimalt 2 personer
- Ved brug i et faldsikringssystem skal det sikres, at den maks. tilladte optagelse af kraft (6 kN) over holdes af faldsikringssystemet.
  Disse forbindelsesmidler egner sig også til anvendelse i systemer til rebunderstøttet adgang.
- Forankringsudstyret (forankringspunktet) for personlige værnemidler skal i henhold til

⚠ ADVARSEL

Anvendelsen af produkterne kan være farlig. Vores produkter må kun bruges til den tilsigtede anvendelse. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at de ikke må anvendes som hejse- eller løftetilbehør iht. EU-direktiv 2006/42/EF. Kunden skal sørge for, at brugeren har kendskab til den korrekte anvendelse og de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Vær opmærksom på, at hvert produkt kan forårsage skader, hvis det bruges, opbevares, rengøres og overbelastes på en forkert måde. Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser, anbefalinger til industrien og standarder stemmer overens med de lokale krav.
TEUFELBERGER® og® 拖飞宝 er internationalt registrerede mærker, der tilhører TEUFELBERGER Gruppe.

EN 795:2012 kunne modstå en kraft på mindst 12 kN.

- Forankringspunktet bør altid befinde sig lodret over brugeren.
- Kontrollér, at strukturen, som du fastgør slyngen til, er egnet til formålet (fx statisk belastningsevne, placering, skarpe kanter osv.).
- Forankringsudstyrets længde skal altid tilpasses til det objekt, der skal omslynges.
- Producentens informationer (brugsanvisninger) om alle andre bestanddele, der anvendes i et personligt faldsikringssystem, skal overholdes (fx den nødvendige frie plads under brugeren osv.).
- Forankringsudstyret bør mærkes med datoen for næste eller sidste inspektion.

Forankringsudstyret kan bruges på følgende måde:

a) Båndslynge 30 kN/båndslynge 35 kN

SLYNGESTIK (ANKERSTIK) (Fig. 7 / 8, side 11)

⚠ BEMÆRK!
Rest-brudkraft ca. 30 %

DOBBELT SLYNGE (Fig. 9, side 11)

Båndslyngens statiske brudbelastning (enkel, udstrakt, uden ankerstik). 30 kN/35 kN afhængig af udførelsen

Brudstyrker beregnes i ny stand under laboratorieforhold i enkeltstående prøver. Det drejer sig blot om grove vejledende værdier, der kan afvige i praksis på grund af forskellige faktorer (fx genstandens materiale, form, diameter og struktur, som båndslyngen slynges rundt om, båndslyngens placering, alder, fugt osv.). Båndslyngens syning bør befinde sig i den frie længde (ingen omstyring ved kanter eller på forbindelseselementet).

b) Forbindelsesbånd K/Y-formet forbindelsesbånd K (Fig. 10 / 11, side 11)
Enden på forbindelsesmidlet med den fastsyede ring føres rundt om en egnet struktur, hvorefter alle løse ender trækkes gennem ringen.

Bemærk (fig. 12, side 12): Ringen og syningen må ikke belastes over en kant!

Ved hjælp af et egnet forbindelsesled (svarende til EN 362) kan de løse ender nu forbindes med andre komponenter i et personligt faldsikringssystem i henhold til EN 363.

2. Anvendelse i henhold til EN 354:

Dette forbindelsesmiddel bruges til at oprette en forbindelse mellem forskellige komponenter i et personligt faldsikringssystem i henhold til EN 363, som kan udføres på følgende måde:

A. I et arbejdspladspositioneringssystem (i henhold til EN 363):
Forbindelsesmidlet gør det muligt for brugeren at indtage en arbejdsposition, hvor et frit fald forhindres ved at læne sig ind i systemet eller hænge i systemet.

B. I et fastholdelsessystem (i henhold til EN 363):
Forbindelsesmidlet forhindrer, at brugeren når et sted, hvorfra vedkommende kan styrte ned.

C. i et opfangningssystem (i henhold til EN 363):
Forbindelsesmidlet opfanger brugeren i tilfælde af et fald. I dette tilfælde skal der dog anvendes en ekstra falddæmper (i henhold til EN 355), og forbindelsesmidlet skal fastgøres til en opfangningsøje på en opfangningssele sammen med falddæmperen.
OBS: Den samlede længde (falddæmper + forbindelsesmiddel + forbindelseselement) må højst være 2,0 m.
Til at forbinde forbindelsesmidlet med en falddæmper kan der enten anvendes et egnet forbindelseselement i henhold til EN 362 eller den åbne ring 40 mm (art. nr. 6120316). Her skal de relevante producentoplysninger for det anvendte forbindelseselement overholdes.

Korrekt brug af den åbne ring 40 mm:
1. Skru skruen på ringlåsen ud og fjern låseelementet (fig. 13, side 12).
Træk forbindelseselementets løkke ind i ringen.
2. Sæt ringlåsen tilbage på plads (fig. 14, side 12).
3. Skru skruen på ringlåsen tilbage og stram den med et moment på 2,5 Nm (fig. 15, side 12).

BEMÆRK!:

- Vær opmærksom på den nødvendige frie højde under brugeren
- To enkelte forbindelsesmidler med hver især en falddæmper bør ikke bruges ved siden af hinanden (dvs. parallelt)
- Den frie ende på et forbindelsesmiddel med to strenge i kombination med en falddæmper må ikke fastgøres på en faldsikringssele (til en sikringsring eller holdering)
(mulig overvindelse af falddæmperen og derigennem mulige farer)

ANVENDELSE / INDSKRÆNKNING I ANVENDELSEN

Oprettelse af en forbindelse mellem dette forbindelsesmiddel og andre komponenter i et personligt faldsikringssystem i henhold til EN 363 kan udføres på følgende måde:

Om anvendelse A og B:
Fastgørelse af forbindelsesmidlet til en holdesele:
1. Fastgør enten forbindelsesmidlet ved hjælp af et ankerstik (fig. 16, side 13) eller
2. et forbindelseselement (svarende til EN 362) til en holdering (fig. 17, side 13).
3. Forbind derefter forbindelsesmidlets løse ende med et forbindelseselement (svarende til EN 362) – enten med yderligere en holdering på selen som arbejdspladspositioneringssystem (fig. 18, side 13) eller
4. et forankringspunkt (svarende til EN 795; se nedenfor) som fastholdelsessystem.

Om anvendelse C:
Fastgørelse af forbindelsesmidlet til en faldsikringssele:

1. Der fastgøres en falddæmper (svarende til EN 355) på forbindelsesmidlet ved hjælp af et forbindelseselement (svarende til EN 362).
2. Forbindelsesmidlet forbindes nu med falddæmperen til en sikringsring på en faldsikringssele ved hjælp af et forbindelseselement (svarende til EN 362), og den anden, frie ende på forbindelsesmidlet fast gøres til forankringspunktet (svarende til EN 795).

Under anvendelsen skal fastgørelses- og/eller justeringsdelene kontrolleres regelmæssigt.

3. Sådan vælger du et forankringspunkt:
Ankerpunktet (forankringsudstyret) for personlige værnemidler skal som minimum kunne optage følgende kraft
EN 795/B - 1 person: 12 kN
CEN/TS 16415/B - 2 personer: 13 kN
og desuden opfylde kravene iht. brugsanvisningen for det anvendte faldsikringssystem. Ankerpunktet skal altid befinde sig oven over brugeren.

Forbindelsen mellem selen og forankringspunktet skal være velegnet og kontrolleret iht. den pågældende anvendelse og den tilsvarende standard.

- Faldsikring (fx falddæmper iht. EN 355, medløbende faldsikring iht. EN 353-1/2, højdesikringsudstyr iht. EN 360)
- Fastholdelsessystem (fx forbindelsesmiddel iht. EN 354 eller EN 358)
- Arbejdspladspositioneringssystem (fx forbindelsesmiddel iht. EN 354 eller EN 358)

Forankringspunktet skal ved brug som **fastholdelsessystem** være anbragt så langt væk fra nedstyrtningskanten, at brugeren ved brug af forbindelsesmidlet ikke kan nå nedstyrtningskanten.
Det er væsentligt for sikkerheden at placere forankringspunktet og vælge en type af arbejdsudførelse sådan, at frit fald og **nedstyrtningshøjde begrænses til et minimum.** Det er væsentligt for sikkerheden at sikre den nødvendige frie højde på arbejdspladsen under brugeren **(forhindring af at man rammer jorden** eller støder mod en forhindring).

Til at holde kroppen **i et faldsikringssystem må der kun bruges en faldsikringssele.**

Pendulbevægelser i tilfælde af fald skal **undgås ved at vælge et velegnet forankringspunkt.**

4. Brug i henhold til EN 566:
Denne slynge kan bruges til bjergbestigning og klatring.

INDSKRÆNKNING I ANVENDELSEN

Produktet må IKKE føres hen over skarpe kanter uden egnet ekstra beskyttelse (beskyttelse mod mekaniske beskadigelser, som kan medføre en reduktion af brudstyrken eller en brist/revne i produktet)!

Der må ikke slås knuder på båndslynger –> kraftig reduktion af brudbelastningen!
Båndslyngens syning bør befinde sig i den frie længde (ingen omstyring ved kanter eller på forbindelseselementet).

Den **samlede længde** af et delsystem i henhold til EN 354 med et forbindelsesmiddel inklusive falddæmper, endeforbindelser og forbindelseselementer **må ikke overskride 2 m.**
Et forbindelsesmiddel må ikke bruges i et eller som et faldsikringssystem **uden en falddæmper.** Til at holde kroppen **i et faldsikringssystem må der kun bruges en faldsikringssele** (EN 361).

Gennemfør ikke arbejde med dette produkt, hvis din sikkerhed kan være indskrænket pga. din fysiske eller psykiske form ved normal brug eller i nødstilfælde!
Alle ændringer eller udvidelser, der ikke er beskrevet udtrykkeligt i denne producentinformation, er ikke tilladt og må kun gennemføres af producenten.

Produktets egenskaber kan påvirkes negativt af fugt og is ved brug iht. EN 566 (fx dårligere håndtering pga. tilisning, …)

Det er ikke tilladt at lave individuelle mærkninger ved

hjælp af klæbemærker direkte på produkternes tekstile bestanddele, da disse produkter indeholder kemiske stoffer, der kan indskrænke materialernes stabilitet.

Under visse omstændigheder er en påskrift med en permanent marker af TYPEN Edding 3000 mulig. Personen, der bruger den permanente marker, er forpligtet til at dokumentere, at der er tale om en Edding 3000.

For en sikkerheds skyld bør en markering dog altid kun anbringes på et egnet sted på produktet (= ikke lastbærende).

VÆR OPMÆRKSOM PÅ DET FØLGENDE INDEN ANVENDELSEN

Før hver anvendelse skal der foretages en synskontrol af rebet for at sikre, at det er komplet og i brugsklar og fungerende tilstand. Hvis produktet belastes pga. et fald, skal det tages ud af brug med det samme. Selv ved den mindste tvivl skal produktet udrangeres. Det må kun bruges igen, hvis en sagkyndig person giver sit skriftlige samtykke efter en kontrol.

Det skal sikres, at anbefalingerne for anvendelse sammen med andre komponenter overholdes:Alle øvrige personlige værnemidler skal opfylde de harmoniserede standarder i forordning (EU) 2016/425. Ved en kombination af udstyrsdele, som medfører indskrænkning af den sikre funktion for en udstyrsdel eller det sammensatte udstyr, udsætter du dig selv for fare!

Forvis dig om, at alle komponenter er kompatible. Forvis dig om, at alle komponenter er anbragt korrekt. Hvis du ikke udfører disse kontroller, forøges risikoen for alvorlige eller livstruende kvæstelser. Det er brugerens ansvar, at der er foretaget en relevant og "aktuel" risikovurdering for arbejdet, der skal gennemføres, hvilket også skal omfatte nødstilfælde.

Før brugen skal der opstilles en plan for redningstiltag, der omfatter alle tænkelige nødstilfælde. Før og under brugen skal det fastlægges, hvordan redningstiltagene kan gennemføres på en sikker og virksom måde.

HÆNGETRAUMA:
Hvis en person hænger for længe ubevægeligt i selen (fx pga. bevidstløshed), kan blodcirkulationen indskrænkes, og der kan som følge heraf indtræde et såkaldt "hængetrauma" - ADVARSEL LIVSFARE - afgiv øjeblikkeligt NØDKALD!

Mulige symptomer er bl.a. bleghed, transpiration, stakåndethed, synsforstyrrelser, svimmelhed, ildebefindende. (Listen er ufuldstændig, symptomerne er meget forskellige fra person til person.) Hvis det er muligt, bør den ramte person derfor selv prøve at modvirke blodansamlingen i benene (bl.a. ved at bevæge benene eller aflaste benstropperne ved at støtte benene på et objekt eller anbringe dem i fodsløjfer).
Såfremt dette ikke er muligt, skal personen så hurtigt som muligt befries fra den hængende position og sikres førstehjælp.

OBS – PERSONEN MÅ IKKE OMGÅENDE ANBRINGES I LIGGENDE STILLING eller i CHOKLEJRING -> LIVSFARE!

Den forulykkede person skal enten anbringes i siddende stilling eller sidde på hug – eller ved bevidstløshed anbringes i stabilt sideleje med løftet overkrop (dermed undgås hjertestop pga. en for hurtig tilbagestrømning af blodet fra den nederste legemshalvdel).

TRANSPORT, OPBEVARING & RENGØRING

De tekstile materialer i vores produkter består af PA eller PES. Varmebelastningen må derfor aldrig overskride 100 °C. Beslagene består af aluminium og stål. Materialerne kan angribes af kemikalier med forringelse af stabiliteten til følge. Ved reaktioner såsom misfarvninger og hærdning skal produktet af sikkerhedsårsager kasseres.

Transporten bør altid foregå i en velegnet emballage (beskyttet mod snavs, fugt, kemikalier, UV-stråler, mekaniske beskadigelser osv.)

Opbevaringsbetingelser:

- Beskyttet mod lys (UV-stråler, svejseapparater osv.)
- Tørt og rent
- Ved rumtemperatur
- Langt væk fra kemikalier (væsker, dampe, gasser osv.) og andre aggressive betingelser
- Beskyttet mod genstande med skarpe kanter

Rebet rengøres ved at skylle det med lunkent vand og tørre det med en fugtig klud. Rebet skal tørres, før det lægges til opbevaring. Rebet skal tørres på naturlig måde – dvs. ikke i nærheden af ild eller andre varmekilder.

Brug kun stoffer til desinficering, der ikke påvirker de syntetiske materialer.

Der opstår fare for dig selv, hvis betingelserne ikke overholdes!

REGELMÆ SSIG KONTROL / ISTANDSÆTTELSE / LEVETID

REGELMÆSSIG KONTROL

En regelmæssig kontrol af udstyret er tvingende nødvendig: Din sikkerhed afhænger af udstyrets virksomhed og holdbarhed!

Før og efter hver brug bør udstyret kontrolleres for slitage eller beskadigelser. Kontrollér produktmærkningens læsbarhed! Beskadigede eller faldbelastede systemer skal straks tages ud af brug.
Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

Desuden skal udstyret kontrolleres min. hver 12. måned iht. EN 365 af en sagkyndig person eller producenten under nøjagtig hensyntagen til brugsanvisningen, hvis det bruges på arbejdssikkerhedsområdet. Om nødvendigt skal udstyret udskiftes. Der skal føres optegnelser over kontrollerne (udstyrets dokumentation, jf. det vedlagte kontrolark). Overhold også de nationale bestemmelser for kontrolintervallerne.

Kontrollen skal omfatte:

- En generel kontrol: alder, komplet udstyr, tilsmudsningsgrad, rigtig sammensætning.
- Kontrol af etiketten: Findes den på udstyret? Er den læselig? (CE-mærkning, produktionsdato, serienummer, EN-standard, producent, betegnelse osv.)
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden mekaniske beskadigelser såsom: snit, revner, indhak, slid, deformationer, ribbedannelser, sammenfiltringer, sammentrykkede steder.
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden termiske og kemiske beskadigelser såsom: smeltede steder, hærdninger
- Kontrol af metaldele for at udelukke korrosion og deformationer.
- Kontrol af at endeforbindelserne, sømmene og knuderne er komplette.
- Kontrol af at alle selespænder fungerer upåklageligt (fx korrekt låsemekanisme).

Her gælder ligeledes følgende: Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

ISTANDSÆTTELSE

Reparationer må kun foretages af producenten.

LEVETID

Kunststof- eller tekstilprodukter skal generelt kasseres senest 11 år efter produktionsdatoen (1 års opbevaring før den første brug + maks. 10 års anvendelse).

Den mulige opbevaringsperiode før den første brug uden reducering af den maksimale brugsperiode udgør 1 år fra produktionsdatoen. I tilfælde af sjælden brug, upåklagelig tilstand og korrekt opbevaring (se punktet Transport, opbevaring og rengøring) kan brugsperioden for tekstile sikkerhedsprodukter af egen produktion være op til 10 år fra datoen for den første brug. (Datoen for den første brug skal dokumenteres i den tilhørende kontroldokumentation.) Ved intensiv brug reduceres holdbarheden betydeligt. Det er udelukkende produktets tilstand på kontroltidspunktet under overholdelse af de definerede kriterier for kontrol og udrangering, der er afgørende for holdbarheden. Der kan ikke fastlægges en generelt gældende levetid for produktet, da den afhænger af forskellige faktorer, fx opbevaringsbetingelser, mekanisk slid, uv-stråler, anvendelsesintensitet og -hyppighed, vedligeholdelse/ pleje, vejrpåvirkninger som temperatur, fugt, sne; omgivelser såsom salt, sand, kemikalier osv. Falmede eller slidte fibre/ remme, misfarvninger og hærdninger er sikre tegn på, at produktet skal kasseres. Under usædvanlige forhold kan levetiden også reduceres til blot én eneste anvendelse, eller udstyret kan endda evt. blive ubrugeligt før den første anvendelse (fx ved beskadigelse under transporten).

Beskadigede eller faldbelastede produkter skal straks tages ud af brug!

Generelt gælder følgende: Hvis brugeren af en eller anden grund (der kan være nok så ubetydelig) ikke er sikker på, at produktet opfylder de gældende krav, skal det tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig person. Kassér et produkt, der viser tegn på slid!

Kiitos, että ostit TEUFELBERGER-tuotteen. Lue tämä käyttöohje huolellisesti.

⚠ HUOMIO

Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen turvalliseen käyttöön ja joilla on sen turvalliseen käyttöön vaadittavat tiedot ja taidot, tai muut henkilöt tällaisten henkilöiden suorassa valvonnassa! Varusteet on annettava käyttäjälle käyttöön henkilökohtaisesti. Tuotetta saa käyttää ainoastaan määritettyjen rajoitettujen käyttöehtojen mukaisesti ja määrättyyn käyttötarkoitukseen.

Tämä käyttöohje on luettava läpi ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöönottoa. Sitä on säilytettävä tuotteen kanssa samassa paikassa (esim. myöhempää käyttöä varten) !

Tuote, joka toimitetaan näillä valmistajan tiedoilla varustettuna, on tyyppihyväksytty ja CE-merkitty yhdenmukaisuuden vahvistamiseksi henkilösuojaimia asetus (EU)2016/425 kanssa, ja se vastaa eurooppalaisia standardeja,jotka on ilmoitettu tuoteetiketissä. Tuote ei kuitenkaan vastaa mitään muita standardeja, ellei siitä nimenomaisesti mainita.

Kun tuote myydään tai luovutetaan toiselle käyttäjälle, myös valmistajan tiedot on annettava kyseiselle käyttäjälle. Jos tuotetta käytetään toisessa maassa, myyjän tai edellisen käyttäjän vastuulla on varmistaa, että valmistajan tiedot ovat saatavana sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään, ja että kyseisessä maassa noudatetaan voimassa olevia kansallisia normeja.

TEUFELBERGER ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteen käytön aikana tai sen käytön jälkeen tai tuotteen asiaankuulumattomasta käytöstä. Teufelberger ei ole vastuussa edellä mainituista seurauksista tai vaurioista varsinkaan silloin, jos ne johtuvat tuotteen viallisesta kokoamisesta.

Painos: 08/2025, Tuotenumero: 6800082

MERKINTÖJEN SELITYKSET

CE 0408	CE-merkki todistaa, että tuote vastaa asetus (EU)2016/425. Numero ilmaisee tarkastuslaitoksen (esim. 0408 tarkoittaa TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
Teufelberger	Valmistaja
Malli:	malli / Nimike (tuotteen nimi)
Pituus:	tuotteen venytetty pituus
EN 354:2010 EN 795B:2012 EN 566:2017 CEN/TS 16415/B:2013	standardi, jonka mukaan tuote on sertifioitu
Lfd. Nr.:	sarjanumero, juokseva
	valmistusvuosi/kuukausi
	Tämä symboli huomauttaa, että käyttöohjeon luettava.

Tuotteessa on käytetty pyykkiä ja tekstiilien hoitoa koskevia eurooppalaisia standardisymboleita.

KÄYTTÖ

Kuva 1, sivu 10: Nauhalenkki 30 kN
Kuva 2, sivu 10: Nauhalenkki 35 kN
Kuva 3, sivu 10: Liitosköysi
Kuva 4, sivu 10: Y-liitosköysi K
Kuva 5, sivu 10: Bungy Lanyard
Kuva 6, sivu 10: Y-type Bungy Lanyard

1 Käyttö EN 795 B:n ja CEN/TS 16415/B:2013 mukaisesti:

- Tämä ankkurilaite on testattu standardin EN 795, luokka "B" ja CEN / TS 16415 / B: 2013 mukaan, ja sen saa käyttää enintään 2 henkilöä
- Käytettäessä putoamissuojainjärjestelmänä suurimman sallitun putoamissuojainvoiman (6 kN) noudattaminen on varmistettava putoamissuojainjärjestelmän avulla.
  Näitä liitosköysiä voidaan käyttää myös köysien varassa tapahtuvaan työskentelyyn käytettävissä järjestelmissä.

⚠ VAROITUS

Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niitä ei saa käyttää etenkään nostamiseen EU-RL 2006/42/EY -standardin mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjä on perehtynyt tuotteen oikeanlaiseen käyttöön ja tarvittaviin turvallisuustoimenpiteisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyksiin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien paikallisesti voimassa oleviin vaatimuksiin.
TEUFELBERGER® ja 拖飞宝® ovat TEUFELBERGER Group -yhtiön kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

- Henkilösuojaimen kiinnityslaitteen (kiinnityspisteen) on kestettävä standardin EN 795:2012 mukaisesti väh. 12 kN:n voima.
- Kiinnityspisteen on oltava aina kohtisuoraan käyttäjän yläpuolella.
- Tarkista, että rakenne, johon kiinnität slingin, on siihen soveltuva (esim. staattinen kuormitus, sijainti, terävät reunat jne.).
- Kiinnityslaitteen pituus on aina sovitettava kohteeseen, jonka ympäri se ripustetaan.
- Myös kaikkien muiden henkilökohtaisissa putoamissuojavarusteissa käytettyjen osien valmistajatietoja (käyttöohjeita) on noudatettava (esim. koskien käyttäjän alapuolista vaadittavaa vapaata tilaa jne.).
- Kiinnityslaitteeseen on merkittävä seuraavan tai viimeisimmän tarkastuksen päiväys.

Kiinnityslaitetta voidaan käyttää seuraavasti:

a) Nauhalenkki 30 kN / nauhalenkki 35 kN

KIRISTYSLENKKI (ANKKURISOLMU)
(Kuva 7 / 8, sivu 11)

⚠ HUOMIO
Jäljelle jäävä murtolujuus n. 30 %

KAKSOISLENKKI (Kuva 9 sivu 11)

Nauhalenkin staattinen murtokuorma (yksinkertaisena, venytettynä, ilman ankkurisolmua): 30 kN/35 kN riippuen mallista

Murtovoimat on määritetty uutena laboratorio-olosuhteissa ja yksittäiskokeissa, ja ne antavat ainoastaan karkeita ohjearvoja, jotka voivat käytännössä vaihdella erilaisten tekijöiden (kuten kierrettävän kohteen materiaalin, muodon, halkaisijan ja rakenteen, nauhalenkin sijainnin, iän, kosteuden jne.) myötä.
Nauhalenkin ompeleen pitää sijaita vapaalla suoralla osuudella (ei kierrettynä reunan ympäri tai liitososassa).

b) Liitosköysi K / Y-liitosköysi K (Kuva 10 / 11, sivu 11)

Liitosköyden pää, jossa on lenkkiin ommeltu rengas, johdetaan sopivan rakenteen ympäri ja kaikki avoimet päät pujotetaan tämän renkaan läpi.

Huomioitavaa (kuva 12, sivu 12): Rengas ja ompeleet eivät saa kuormittua reunasta!

Irtonaiset päät voidaan nyt liittää sopivalla liitososalla (standardin EN 362 mukaisesti) muihin standardin EN 363 mukaisten henkilökohtaisten putoamissuojavarusteiden osiin

2. Käyttö EN 354:n mukaisesti:

Tätä liitosköyttä voidaan käyttää standardin EN 363 mukaisten henkilökohtaisten putoamissuojavarusteiden erilaisten komponenttien välisiin liitoksiin seuraavalla tavalla:

A. Työasemointijärjestelmässä (standardin EN 363 mukaisesti): Liitosköysi sallii käyttäjän nojata järjestelmään tai riippua järjestelmässä päästäkseen työskentelyasentoon, ja estää vapaan pudotuksen.

B. Varmistusjärjestelmässä (standardin EN 363 mukaisesti): Liitosköysi estää käyttäjää pääsemästä paikkaan, josta hän voi pudota

C. Turvajärjestelmässä (EN 363):
Yhdistävä väline tarttuu käyttäjään putoamisen sattuessa. Tällöin on kuitenkin käytettävä lisäputoamissuojaa (EN 355) ja yhdistettävä yhdistävä väline putoamissuojaan turvahihnan kiinnityspisteessä.
Huomio: kokonaispituus (putoamissuoja + kiinnitysväline + liitoselementit) saa olla enintään 2,0 m.
Kiinnitysvälineen liittämiseen putoamissuojaan voidaan käyttää joko sopivaa liitoselementtiä standardin EN 362 mukaisesti tai avattavaa rengasta 40 mm (tuotenro 6120316). Tällöin on noudatettava käytettävän liitoselementin valmistajan ohjeita.

Openable Ring 40 mm:n oikea käyttö:
1. Kierrä renkaan lukon ruuvi auki ja poista lukko (kuva 13, sivu 12).
Pujota kiinnityselementin silmukka renkaaseen.
2. Aseta rengaslukko takaisin paikalleen (kuva 14, sivu 12).
3. Kierrä rengaslukon ruuvi takaisin paikalleen ja kiristä se 2,5 Nm:n vääntömomentilla (kuva 15, sivu 12).

HUOMIO:

- Huomioi tarvittava vapaa tila käyttäjän alapuolella.
- Kahta yksittäistä liitosköyttä, joissa molemmissa on nykäyksenvaimennin, ei pidä käyttää rinnakkain (ts. samansuuntaisesti).

- Nykäyksenvaimentimeen yhdistetyn kaksisäikeisen liitosköyden vapaata päätä ei saa kiinnittää vyöhön (varmistus- tai kiinnityslenkkiin) (saattaa aiheuttaa nykäyksenvaimentimen ohituksen ja näin ollen vaaratilanteen).

Tämän liitosköyden ja muiden standardin EN 363 mukaisten henkilökohtaisten putoamissuojavarusteiden muiden komponenttien välinen liitos voidaan tehdä seuraavalla tavalla:

Käyttötavat A ja B:
Liitosköyden kiinnittäminen turvavaljaisiin:

1. Kiinnitä liitosköysi joko ankkurisolmulla (kuva 16, sivu 13) tai
2. liitososalla (standardin EN 362 mukaisesti) kiinnityslenkkiin (kuva 17, sivu 13).
3. Liitä lopuksi liitosköyden vapaa pää liitososan avulla (standardin EN 362 mukaisesti) joko toisella kiinnityslenkillä vyöhön työasemointijärjestelmäksi (kuva 18, sivu 13) tai
4. kiinnityspisteestä (standardin EN 795 mukaisesti; ks. alla) varmistusjärjestelmäksi.

Käyttötapa C:
Liitosköyden kiinnittäminen putoamissuojainvaljaisiin:

1. Liitosköyteen asennetaan liitososan (standardin EN 362 mukaisesti) avulla nykäyksenvaimennin (standardin EN 355 mukaisesti).
2. Liitoköysi liitetään nyt nykäyksenvaimentimen kanssa putoamissuojainvaljaiden varmistuslenkkiin liitososalla (standardin EN 362 mukaisesti) ja liitosköyden toinen, vapaa pää kiinnitetään kiinnityspisteeseen (standardin EN 795 mukaisesti).

Kiinnitys- ja/tai säätöosat on tarkistettava säännöllisesti käytön aikana.

3. Kiinnityspisteen valitseminen:
Henkilösuojaimen kiinnityspisteen (kiinnityslaitteen) täytyy kestää vähintään seuraavat voimat
EN 795/B - 1 henkilö: 12 kN
CEN/TS 16415/B - 2 henkilöä: 13 kN
ja olla käytetyn putoamissuojajärjestelmän käyttöohjeen vaatimuksien mukainen. Kiinnityspisteen on oltava aina käyttäjän yläpuolella.

Valjaiden ja kiinnityspisteen välisen liitoksen on vastattava kyseessä olevaa käyttötarkoitusta koskevaa standardia ja liitos on tarkistettava kyseisen standardin mukaisesti:

- putoamissuojain (esim. nykäyksenvaimennin standardin EN 355 mukaan, liikkuva putoamissuojain standardin EN 353-1/2 mukaan ja putoamissuojain standardin EN 360 mukaan)
- varmistusjärjestelmä (esim. liitosköysi standardin EN 354 tai EN 358 mukaan)
- Työasemointijärjestelmä (esim. liitosköysi standardin EN 354 tai EN 358 mukaisesti)

Varmistusjärjestelmänä käytettäessä kiinnityspiste on sijoitettava niin kauas putoamisreunasta, että käyttäjä ei ulotu putoamisreunalle liitosköyttä käyttäessään.

Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että kiinnityspisteen sijainti ja työn suoritustapa valitaan niin, että vapaa pudotus ja **putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pieniä.** Ennen jokaista käyttökertaa on turvallisuuden kannalta tärkeää varmistaa, että käyttäjän alapuolella olevalla työskentelypaikalla on aina riittävästi vapaata tilaa (maahan tai esteeseen **törmäämisen estäminen).**
Työasemointilaitteena **putoamissuojainjärjestelmässä saa käyttää vain putoamissuojainvaljaita.**
Kiinnityskohta on valittava oikein **heilahdusliikkeiden välttämiseksi putoamisen yhteydessä.**

Standardin EN 566 mukainen käyttö:
Tätä slingiä käytetään vuorikiipeilyyn ja kiipeilyyn.

KÄYTÖN RAJOITUKSET

Tuotetta EI saa johtaa terävien reunojen ylitse ilman soveltuvaa, ylimääräistä suojusta (suojaa mekaanisten vaurioiden varalta, jotka saattavat aiheuttaa murtolujuuden heikkenemisen tai tuotteen repeytymisen)!

Nauhalenkkejä ei saa solmia –> murtokuorma heikkenee selvästi!
Nauhalenkin ompeleen pitää sijaita vapaalla suoralla osuudella (ei kierrettynä reunan ympäri tai liitososassa).

Standardin EN 354 mukaisen osajärjestelmän, johon kuuluu liitosköysi, nykäyksenvaimennin, päätyliitokset ja liitososat, kokonaispituus ei saa ylittää **2 metriä.**
Liitosköyttä **ei saa käyttää ilman nykäyksenvaimenninta** putoamissuojainjärjestelmässä tai putoamissuojainjärjestelmänä. Työasemointilaitteena **putoamissuojainjärjestelmässä saa käyttää vain putoamissuojainvaljaita** (EN 361).
Älä käytä tätä tuotetta, mikäli ruumiillinen tai henkinen kuntosi saattaa heikentää turvallisuutesi

normaalissa käytössä tai hätätilanteessa! Kaikki muutokset ja lisärakenteet, jos niitä ei ole nimenomaisesti kuvattu näissä valmistajatiedoissa, ovat kiellettyjä ja on jätettävä valmistajan suoritettaviksi. Märkyys ja jää voivat vaikuttaa tuotteen ominaisuuksiin heikentävästi standardin EN 566 mukaisessa käytössä (esim. jäätymisen aiheuttama heikompi käsittely).
Suoraan tuotteen tekstiiliosiin ei saa kiinnittää yksilöiväksi merkiksi tarroja, sillä kyseisten tuotteiden sisältämät kemialliset aineet saattavat heikentää materiaalien lujuusominaisuuksia.
Merkinnän tekeminen on mahdollista tyypin Edding 3000 pysyvällä tussilla, jos käyttäjä on merkitty sitovasti käyttäen pysyvää tussia (Edding 3000).
Pääasiassa merkintä on kuitenkin tehtävä turvallisuussyistä aina ainoastaan tähän tarkoitukseen soveltuvaan tuotteen osaan (= ei kantavaan osaan).

HUOMIOITAVA ENNEN KÄYTTÖÄ

Tuote on tarkastettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä. Tässä yhteydessä on tarkastettava, ettei tuotteesta puutu osia, ja että se on käyttökelpoisessa kunnossa ja toimii asianmukaisesti.
Jos tuotetta käyttävä henkilö on pudonnut ja tuote on altistunut siten rasitukselle, se on välittö¬mästi poistettava käytöstä. Tuote on muutoinkin poistettava käytöstä pienimmänkin epäilyksen yhteydessä. Sen saa ottaa käyttöön vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja todennut sen käyttökelpoiseksi.

Varmista, että tuotteeseen liittyviä suosituksia sen käytöstä yhdessä **muiden osien kanssa** noudatetaan: Kaikkien muiden henkilösuojainten tulee täyttää asetus (EU) 2016/425 vaatimukset. Vaarannat turvallisuutesi, jos käytät eri varusteista koostuvia yhdistelmiä, jotka saattavat rajoittaa tietyn varustuksen osan tai kokonaisuuden toimivuutta!
Varmista, että kaikki osat ovat yhteensopivia. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Jos tätä ohjetta laiminlyödään, vakavien ja hengenvaarallisten vammojen riski kasvaa.
Käyttäjän vastuulla on arvioida suoritettaviin töihin, mukaan lukien hätätapaukset, liittyvät oleelliset ja todelliset riskit.
Ennen tuotteen käyttöä on luotava suunnitelma pelastustoimista, joka huomioi kaikki mahdolliset hätätilanteet. Ennen käyttöä ja sen aikana on pohdittava, millä tavoin pelastustoimet saadaan suoritettua mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti.

SUSPENSION TRAUMA:
Jos valjaissa joutuu roikkumaan liikkumattomana liian pitkään (esimerkiksi tajuttomana), se voi rajoittaa verenkiertoa ja aiheuttaa niin sanotun suspension trauman – HUOMIO HENGENVAARA – ota heti yhteys HÄTÄKESKUKSEEN!

Verenkierron estymisen tunnusmerkkejä ovat esimerkiksi kalpeus, hikoilu, hengenahdistus, huimaus ja huonovointisuus. (Luettelo on puutteellinen. Oireet voivat vaihdella yksilöllisesti.) Jos mahdollista, kyseisen henkilön on ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin itse, jotta jalkojen verenkierto ei salpaudu, esimerkiksi heiluttelemalla jalkojaan tai keventämällä jalkalenkkien painetta tukemalla jalkansa. Jos se ei ole mahdollista, henkilö on ehdottomasti pikimmiten pelastettava roikkuvasta asennosta ja hänelle on annettava vastaavaa lääkinnällistä ensiapua.

HUOMIO – HENKILÖÄ EI SAA ASETTAA HETI PITKÄLLEEN tai SHOKKIASENTOON -> HENGENVAARA!

Loukkaantunut henkilö on asetettava joko istuma- tai kyykkyasentoon. Jos loukkaantunut henkilö on menettänyt tajuntansa, hänet on asetettava tukevaan kylkiasentoon niin, että hänen ylävartalonsa on mahdollisimman korkealla (näin vältetään liian nopeasta alavartalon veren takaisinvirtauksesta johtuva sydämenpysähdys).

KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS

Tuotteidemme tekstiilimateriaalit ovat polyamidia (PA) tai polyesteriä (PES). Siksi lämpökuormitus ei saa olla milloinkaan yli 100 °C. Kiinnikeosat ovat alumiinia ja terästä. Kemikaalit voivat vaurioittaa materiaalia ja huonontaa materiaalin lujuutta. Jos tuotteessa ilmenee muutoksia, kuten värimuutoksia tai kovettumia, se on heti poistettava käytöstä.
Tuotteet on **kuljetettava** aina asianmukaisesti pakattuina (suojattuina esimerkiksi lialta, kosteudelta, kemikaaleilta, UV-säteilyltä ja mekaanisilta vaurioilta).

Tuotetta säilytetään:

- UV-säteilyltä suojattuna (kuten auringonvalo ja hitsauslaitteet)
- kuivassa ja puhtaassa
- huoneenlämmössä
- kaukana kemikaaleista (kuten hapot, lipeät, nesteet, höyryt ja kaasut) ja muista aggressiivisista olosuhteista
- suojattuna teräviltä esineiltä.

Käytä **puhdistukseen** haaleaa vettä ja hienopesuainetta. Huuhtele varusteet lopuksi puhtaalla vedellä

ja kuivaa ne ennen varastoimista. Tuotteen on annettava kuivua luonnollisella tavalla, ei tulen tai muiden lämpölähteiden lähellä.
Desinfiointiin saa käyttää ainoastaan aineita, jotka eivät vaikuta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vaarantaa oman turvallisuutesi.

SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

Varustuksen kunto on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti: oma turvallisuutesi riip¬puu varustuksen tehokkuudesta ja pitävyydestä!
Varusteet on tarkistettava **ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen** kulumien ja vaurioiden varalta. Tarkista tuotemerkinnän luettavuus! Vaurioituneet osat, kuten myös osat, joiden varassa ollut henkilö on pudonnut, on poistettava välittömästi käytöstä. Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.
Tämän lisäksi työturvallisuuskäytössä varusteet on tarkastettava standardin EN 365 mukaisesti **vähintään 12 kuukauden välein** asiantuntevan henkilön toimesta tarkoin ohjeita noudattaen tai vaihtoehtoisesti annettava valmistajan tarkastettavaksi ja tarvittaessa vaihdettava. Tästä tarkastuksesta on tehtävä asianmukaiset muistiinpanot (varustuksen dokumentaatio, vertaa oheinen tarkastustodistus). Huomioi myös tarkastusvälejä koskevat kansalliset säännöt.

Tarkastuksen on sisällettävä:

- Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, likaisuus, oikea koostumus.
- Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Onko se luettavassa kunnossa? (CE-tunnus, valmistuspäivämäärä, sarjanumero, EN-standardit, valmistaja, nimike...)
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaanisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaumat, muodonmuutokset, juovien muodostuminen, kierteet, litistymät.
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden varalta, kuten: sulaminen, kovettumat.
- Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta.
- Päätyliitosten, ompeleiden, solmujen tarkastus.
- Kaikkien valjaiden lukkojen moitteettoman toiminnan (esim. määräysten mukainen lukitus) tarkastus

Myös näiden suhteen on huomattava: Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

KUNNOSSAPITO

Ainoastaan valmistaja saa suorittaa tuotteelle kunnossapitotöitä.

KÄYTTÖIKÄ

Muovi- tai tekstiilituotteet on yleisesti poistettava käytöstä viimeistään 11 vuoden kuluttua valmistuspäivästä (1 vuosi varastointia ennen ensimmäistä käyttöä + korkeintaan 10 vuoden käyttö).

Tuotetta voi varastoida 1 vuoden valmistuspäivästä alkaen ennen ensimmäistä käyttöä ilman että tuotteen enimmäiskäyttöikä laskee. Jos tuotetta käytetään harvoin, se on moitteettomassa kunnossa ja sitä on varastoitu asianmukaisesti (katso kohta Kuljetus, varastointi ja puhdistus), oman tuotannon tekstiilisten turvallisuustuotteiden käyttöikä voi olla enintään 10 vuotta ensimmäisestä käytöstä alkaen (ensimmäisen käytön päivämäärä on kirjattava vastaaviin tarkastusasiakirjoihin). Intensiivisesti käytettäessä tuotteen käyttöikä laskee huomattavasti. Ratkaisevaa asiassa on ainoastaan tuotteen kunto tarkastushetkellä. Tarkastuksessa on noudatettava määriteltyjä tarkastus- ja käytöstäpoistokriteereitä. Tuotteen käyttöiästä ei voi antaa yleisesti päteviä tietoja, koska siihen vaikuttavat useat eri tekijät, kuten esim. varastointiolosuhteet, mekaaninen kuluminen, UV-säteily, käyttötapa ja käyttötiheys, huolto, säävaikutukset kuten esim. lämpötila, kosteus ja lumi sekä ympäristövaikutukset, kuten esim. suola, hiekka ja kemikaalit. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistetut kuidut/vyöhihnat, värinmuutokset ja kovettumat ovat varmoja merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä. Käyttöikä voi laskea epätavallisissa olosuhteissa myös yhteen käyttökertaan, tai varuste voi mahdollisesti olla jopa ennen ensimmäistä käyttökertaa käyttökelvoton (esim. kuljetuksessa syntynyt vaurio).

Vaurioituneet tuotteet ja tuotteet, jotka ovat olleet käytössä henkilön pudotessa, on poistettava välittömästi käytöstä.

Yleisesti pätee: Jos käyttäjä jostain syystä, joka saattaa aluksi vaikuttaa mitättömältäkin, ei ole aivan varma siitä, vastaako tuote vaatimuksia, tuote on poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi. Poista tuote käytöstä, jos siinä ilmenee kulumisen merkkejä!

OBECNÝ / VYSVETLIVKY ZNACENÍ / POUŽITÍ

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro výrobek TEUFELBERGER. Před použitím výrobku si laskavě pozorně přečtěte tento Návod k použití.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek smějí používat pouze osoby, které byly obeznámeny s jeho bezpečným použitím a vykazují dostatečné znalosti a schopnosti anebo jsou pod přímým dohledem odborně zaškolených osob! Vybavení má být určeno pouze individuálně pro samotného uživatele. Smí být používáno pouze v rámci pevně vymezených podmínek pro použití a účel.

Před použitím čtěte pozorně tento Návod k použití a uschovávejte ho u výrobku (např. pro pozdější nahlédnutí).

Výrobek, který je opatřen touto informací výrobce, je přezkoušen notifikovanou osobou jako výrobní vzorek, je opatřen označením shody CE, které osvědčuje shodnost s požadavky nařízení (EU) 2016/425 ohledně osobních ochranných pomůcek. Výrobek odpovídá evropským normám, které jsou uvedeny na štítku výrobku. Výrobek ale neodpovídá žádným dalším technickým normám, vyjma případů, kdy je tato skutečnost zřetelně označena.

Při prodeji nebo postoupení záchranného systému další osobě, je třeba k vybavení přidat písemné vyhotovení Informace výrobce. Jestliže záchranný systém má být použit v jiném státě zodpovídá prodejce/předchozí majitel za obstarání textu Informace výrobce v jazyce toho státu kde má být použit a za dodržení tamních platných národních předpisů a norem.

TEUFELBERGER není zodpovědný za přímé, nepřímé či náhodné následky/škody, které se vyskytnou během nebo po užití výrobku a které jsou následkem nesprávného použití, obzvláště nesprávné kompletace výrobku.

Vydání: 08/2025, Číslo výr.: 6800082

VYSVĚTLIVKY ZNAČENÍ

CE 0408	Značka CE potvrzuje splnění základních požadavků nařízení (EU) 2016/425. Číslo označuje zkušební institut (např. 0408 pro TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vídeň).
Teufelberger	Výrobce
Modell:	Označení (Název výrobku)
Velikost:	Napnutá délka výrobku
EN 354:2010:	Norma certifikace výrobku
EN 795B:2012:	
EN 566:2017:	
CEN/TS 16415/B:2013:	
Lfd. Nr.:	sériové číslo,běžné
	Rok/měsíc výroby
	Pokyn k nutnosto pročtení Návodu k použití.

Pro praní a péči textilních výrobků jsou uvedeny evropské standartní symboly.

POUŽITÍ

Obr. 1, strana 10: Pásová smyčka 30 kN
Obr. 2, strana 10: Pásová smyčka 35 kN
Obr. 3, strana 10: Spojovací prostředek - pás
Obr. 4, strana 10: Spojovací prostředek –Y pás K
Obr. 5, strana 10: Bungy Lanyrd
Obr. 6, strana 10: Y-type Bungy Lanyard

1. Použití dle EN 795 B a CEN / TS 16415 / B: 2013:

- Toto kotevní zařízení bylo testováno podle EN 795, třída „B“ a podle CEN / TS 16415 / B: 2013 a je povoleno pro použití maximálně 2 osobami
- Při použití v jiném záchytném systému je třeba zajistit maximální záchytnou sílu (6 kN) pro celý záchytný systém. Tyto spojovací prostředky jsou vhodné také pro použití v systémech pro lanem podporovaný výstup.
- Závěsné zařízení (závěsný bod) pro osobní ochranné pomůcky musí dle požadavků normy EN 795:2012 vzdorovat síle min. 12 kN.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesmějí být obzvláště používány pro zdvíhací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúčelně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. TEUFELBERGER® a 拖飞宝® jsou mezinárodně registrované ochranné značky skupiny TEUFELBERGER.

- Závěsný bod musí být zvolen vždy kolmo nad uživatelem.
- Přezkoušejte strukturu, kde chcete umístit smyčku ohledně vhodnosti (statické zatížení, poloha, ostré hrany, ...)
- Délku závěsného zařízení je třeba přizpůsobit obepnutému objektu.
- Informace výrobce (Návod k použití) ke všem použitým součástkám osobního záchranného protipádového systému musí být dodrženy (např. nutný volný prostor pod uživatelem, ...)
- Závěsné zařízení je třeba označit dnem příští nebo poslední inspekce.

Závěsné zařízení lze použít následujícími způsoby:

a) Pásová smyčka 30 kN/ pásová smyčka 35 kN

ŠKRTÍCÍ SMYČKA (KOTVÍCÍ SMYČKA)
(Obr. 7 / 8, strana 11)

⚠ UPOZORNĚNÍ
Zbytková odolnost proti lomu cca. 30 %

DVOJITÁ SMYČKA (Obr. 9, strana 11)

Statická odolnost proti lomu pásové smyčky (jednoduché, napnuté, bez škrtící smyčky): 30 kN/35 kN v závislosti na provedení

Zatížení na mezi pevnosti byly testovány při novém stavu výrobku, za laboratorních podmínek, při jednotlivých zkouškách a představují pouze hrubý ukazatel, který v praktickém použití ovlivňují mnohé další faktory (např. materiál, forma, průměr a struktura obepnutého objektu, poloha pásové smyčky, stáří, vlhkost, ...) a může být odlišný.
Šev pásové smyčky by měl být umístěn v průběhu volné délky (žádné přesměrování na hranách nebo spojovacích prvcích).

b) Spojovací prostředek pás K/spojovací prostředek Y-pás K (Obr. 10 / 11, strana 11)

Konec spojovacího prostředku se zašitým kroužkem se obepne kolem vhodné struktury a potom se volné konce provléknou tímto kroužkem.

Upozornění (obr. 12, strana 12): Kroužek a šev nesmí být zatížen přes hranu!

Volné konce mohou být nyní pomocí vhodného spojovacího prvku (dle požadavků normy EN 362) spojeny s ostatními součástmi osobního záchranného protipádového systému dle normy EN 363:

2. Použití dle normy EN 354:

Tento spojovací prostředek slouží k vytvoření spoje mezi různými součástmi osobního záchranného protipádového systému dle normy EN 363 a může být níže uvedeným způsobem použit:

A. V pracovním polohovém systému (dle normy EN 363): Spojovací prostředek umožní uživateli oporou nebo závěsem v systému zaujmout pracovní polohu, která zamezí volnému pádu.

B. V zádržném systému (dle normy EN 363): Spojovací prostředek zabrání tomu, aby se uživatel dostal do míst, kde hrozí pád.

C. V záchytném systému (podle EN 363): Spojovací prostředek zachytí uživatele v případě pádu. V tomto případě je však nutné použít dodatečný tlumič pádu (podle EN 355) a spojovací prostředek s tlumičem pádu připevnit k záchytnému oku záchytného postroje.
Upozornění: celková délka (tlumič pádu + spojovací prostředek + spojovací prvky) nesmí přesáhnout 2,0 m.
K připojení spojovacího prostředku k tlumiči pádu lze použít buď vhodný spojovací prvek podle normy EN 362, nebo otevíratelný kroužek 40 mm (č. art. 6120316). Přitom je třeba dodržovat příslušné informace výrobce použitého spojovacího prvku.

Správné použití otevíratelného kroužku 40 mm:
1. Vyšroubujte šroub kroužkového uzávěru a sejměte uzávěr (obr. 13, strana 12).
Provlékněte smyčku spojovacího prostředku do kroužku.
2. Znovu přesně nasadit uzávěr kroužku (obr. 14, strana 12).
3. Znovu zašroubovat šroub uzávěru kroužku a utáhnout momentem 2,5 Nm (obr. 15, strana 12).

UPOZORNĚNÍ:

- Dbejte na dostatek volného prostoru pod uživatelem
- Dva jednotlivé spojovací prvky vždy spolu s jedním tlumičem pádu by neměly být propojeny po stranách (tzn. umístěny souběžně)
- Volný konec dvouprovazcového spojovacího prostředku v kombinaci s tlumičem pádu nesmí být umístěn na pásu (na záchytném

nebo přidržovacím očku) – zde hrozí přemostění tlumiče pádu a výskyt možného nebezpečí.

Vytvoření spoje mezi tímto spojovacím prostředkem a dalšími prvky osobního záchranného protipádového systému dle normy EN 363 lze vytvořit následujícím způsobem:

K použití dle A a B:
Upevnění spojovacího prostředku na závěsném pásu:

1. Spojovací prostředek upevněte pomocí škrtící smyčky (obr. 16, strana 13) nebo
2. pomocí spojovacího prvku (dle EN 262) na přidržovacím očku (obr. 17, strana 13).
3. Poté spojte volný konec spojovacího prostředku za pomoci spojovacího prvku (dle EN 362) buďto s dalším přidržovacím očkem na pásu jako pracovní polohovací systém (obr. 18, strana 13) nebo
4. spojte závěsný bod (dle pokynů EN 795 – viz níže) a vytvořte zádržný systém.

K použití dle C:
Upevnění spojovacího prostředku na záchytném pásu:

1. Na spojovacím prostředku se pomocí spojo vacího prvku (dle EN 362) umístí (dle EN 355) tlumič pádu.
2. Spojovací prostředek se nyní za pomoci spojovacího prvku spojí s tlumičem pádu na jednom záchytném očku záchytného pásu (dle EN 362) a druhý konec spojovacího prostředku se (dle EN 795) upevní na závěsném bodu.

Během použití se musí upínací a/nebo seřizovací součásti pravidelně kontrolovat.

3. Správná volba záchytného bodu:
Kotvící bod (kotvící zařízení) pro osobní ochranné prostředky musí odolat minimálně následujícím silám
EN 795/B–1 osoba: 12 kN
CEN/TS 16415/B–2 osoby: 13 kN
a také odpovídat požadavkům podle návodu na použití používaného ochranného systému proti pádu. Kotvící bod by se měl vždy nacházet nad uživatelem.

Spojení mezi pásem a záchytným bodem musí odpovídat příslušné uživatelské normě a musí být certifikováno:

- Záchytný systém (např. tlumič pádu dle EN 355, suportový záchytný přístroj dle EN 353-1/2, výškový bezpečnostní přístroj dle EN 360)
- Zadržovací systém (např. spojovací prvek dle EN 354 nebo EN 358)
- Systém polohování pracovního místa (např. spojovací prostředky podle EN 354 nebo EN 358)

Závěsný bod musí být při použití jako **zádržný systém** umístěn tak daleko od hrany pádu, aby uživatel při použití spojovacího prostředku hranu pádu nedosáhl.
Podstatné pro bezpečnost práce je volba záchytného bodu a pracovního postupu tak, aby **volný pád a tím výše pádu byla omezena na minimum.** Pro bezpečnost je podstatné před každým pracovním nasazením zajistit volný prostor pod uživatelem (**zabránit pádu** na zem nebo na případnou překážku).
Jako zařízení na zabezpečení uživatele v **záchytném systému smí být použit pouze záchytný pás**.

Výkyvům při možném pádu je třeba zamezit správnou volbou záchytného bodu.

4. Použití podle EN 566:
Toto oko slouží pro použití při horolezení a šplhání.

OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ

Výrobek NESMÍ být bez vhodné, přídavné ochrany veden přes ostré hrany – (ochrana proti mechanickému poškození, které může vyvolat snížení odolnosti v lomu nebo dokonce přetržení výrobku)!

Pásové smyčky nesmějí být zauzleny –> silné snížení odolnosti v lomu!
Šev pásové smyčky by měl být umístěn v průběhu volné délky (žádné přesměrování na hranách nebo spojovacích prvcích).

Celková délka dílčího systému dle EN 354 spolu se spojovacím prostředkem včetně tlumiče pádu, koncových spojů a spojovacích prvků **nesmí být delší než 2 m.**
Spojovací prostředek nesmí být použit **bez tlumiče pádu** vcelku nebo jako záchytný systém.
Jako polohovací pomůcka **v záchytném systému smí být použit pouze jeden záchytný pás** (EN 361).
Neprovádějte žádné práce s tímto výrobkem, jestliže by váš tělesný či duševní stav mohl ovlivnit

vaši bezpečnost při normálním použití nebo v případě nouze! Jakékoliv změny nebo doplňky, které nejsou výslovně popsány v této informaci výrobce, jsou nepřípustné a smějí být provedeny pouze výrobcem.
Mokrem a ledem mohou být vlastnosti výrobku při použití podle EN 566 negativně ovlivněny (např. špatná manipulace vlivem námrazy, ...)
Individuální označení přímo na textilních součástech výrobků pomocí nálepek nejsou přípustná, protože chemické látky obsažené v těchto výrobcích mohou ovlivnit pevnost těchto materiálů.
Za určitých okolností je možný popisek pomocí permanentního značkovače TYP Edding 3000, jestliže je důkaz uživatele o permanentním značkovači (Edding 3000) závazně zdokumentován.
Zásadně by však přesto mělo být označení z důvodu bezpečnosti vždy provedeno na k tomu určeném místě výrobku (nikoliv nosném).

VĚNUJTE POZORNOST TĚMTO POKYNŮM PŘED POUŽITÍM!

Před každým použitím výrobek podrobte vizuelnímu přezkoušení ohledně jeho kompletnosti, používatelného stavu a správné funkčnosti. Jestliže byl výrobek zatížen zachyceným pádem, musí být okamžitě vyřazen z použití. Při nejmenších pochybách musí být výrobek okamžitě vyřazen, resp. vzat zpět do užívání až po písemném svolení oprávněné osoby.

Před použitím je třeba zajistit, aby veškerá doporučení pro **použití s ostatními komponenty** byla dodržena: Jakékoliv další OOP musí splňovat harmonizované normy v rámci režimu nařízení (EU) 2016/425. Kombinace se součástmi vybavení, které mohou omezit bezpečnou funkčnost některého dílu vybavení nebo celého kompletního vybavení, může ohrozit Vaši bezpečnost! Přesvědčte se kompatibilitě všech součástí zařízení. Zajistěte korektní skladbu všech komponentů. Při zanedbání těchto pokynů se zvyšuje riziko těžkých až smrtelných zranění.
Každý uživatel je zodpovědný za zhodnocení podstatných, závažných a „aktuálních“ rizik, která sebou zamýšlená pracovní činnost přináší, včetně případů nouze.
Před použitím musí být sestaven plán záchranných opatření, který musí obsahovat i všechny možné nouzové případy. Před a v průběhu užití je třeba zvážit, jak bezpečně a rychle mohou být záchranná opatření účelně zrealizována.

ZÁVĚSNÉ TRAUMA:
Dlouhodobý a nepohyblivý závěs v pásovém popruhu (např. při bezvědomí) může vést k omezení krevního oběhu a tím k tzv. „závěsnému traumatu“ – POZOR hrozí NEBEZPEČÍ ŽIVOTA – okamžitě vydejte NOUZOVÝ SIGNÁL.
Možné příznaky jsou mezi jinými, podledlost, pocení, dýchavičnost, porucha zraku, závratě, nevolnost. (Listina výčtu možných symptomů je neúplná, symptomy mohou být individuálně různé).
Dotčená osoba by měla – pokud je k tomu ve stavu – provádět vlastní opatření, aby bylo zabráněno městnání krve v dolních končetinách (např. kývání nohou, odlehčení úchytů nohou např. opřením do opěrek). Jestliže tato opatření nelze provést, je záchrana osoby z visící polohy nezbytná a pokud možná rychlá lékařská první pomoc.
POZOR – NEPOKLÁDAT OKAMŽITĚ ZRANĚNÉHO, NEPOKLÁDAT DO PROTIŠOKOVÉ POLOHY – HROZÍ NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!

Zraněnou osobu přiveďte buďto do sedu nebo dřepu, při bezvědomí do stabilní polohy na boku s pokud možno zvýšenou horní částí těla (zabraňuje selhání srdce rychlým zpětným tokem krve ze spodní části těla).

PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ A ČÍŠTĚŇÍ

Textilní látky našich výrobků jsou zhotoveny z materiálů PA nebo PES. Tepelné zatížení proto nikdy nesmí překročit hodnotu 100° C. Kovové komponenty jsou zhotoveny z hliníku a oceli. Chemikálie mohou negativně ovlivnit vlastnosti materiálu, což může vést ke snížení pevnosti. Při nežádoucích reakcích, jako zbarvení, zatvrdnutí je nutné výrobek z bezpečnostních důvodů vyřadit.

Přepravu je třeba provádět ve vhodném obalu (ochrana před znečištěním, vlhkostí, vlivem chemikálií, ultrafialovým zářením, mechanickými vlivy ap.)

Skladovací podmínky:

- Ochrana před ultrafialovým zářením (osvit sluncem, svářecí přístroje ...),
- V suchu a chladu,
- Při pokojových teplotách
- V dostatečné vzdálenosti od chemikálií (ky selin, zásad, kapalin, par, plynů ...) a ostatních agresivních skladovacích podmínek
- Ochrana před předměty s ostrými hranami. .

PRAVIDELNÉ REVIZE / ÚDRŽBA / ŽIVOTNOST

K **čištění** používejte vlažnou vodu a jemný prací prostředek. Po umytí výrobek opláchněte čistou vodou a před uskladněním nechte oschnout.
Výrobek nechte uschnout na vzduchu, nikoliv v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla.
K **desinfekci** používejte přípravky, které nemají nežádoucí vliv na syntetická vlákna.
Při nedodržení uvedených podmínek ohrožujete vlastní zdraví a bezpečnost!

PRAVIDELNÉ REVIZE

Pravidelná kontrola výstroje je **nezbytně nutná**: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a trvanlivost výzbroje!

Před a po každém použití je vhodné výstroj podrobit důkladné vizuální zkoušce ohledně opotřebení a poškození. Přezkoušejte rovněž čitelnost označení výrobku! Poškozené a pádem přetížené systémy je třeba okamžitě vyloučit. Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo ne¬chat přezkoušet odborníkem.
Při použití vybavení jako bezpečnostně-pracovní pomůcky musí být dále dle požadavků normy EN 365 výzbroj minimálně každých 12 měsíců oprávněnou osobou za dodržení návodu k použití nebo výrobcem přezkoušena a v případě nutnosti nahražena. O provedené zkoušce je třeba provést zá¬pis (dokumentace výstroje, viz přiložený zkušební list). Doporučuje se, záchytné zařízení označit datem příští nebo poslední kontrolní inspekce.
Všimněte si také vnitrostátní pravidla pro testování intervalech.

Tato zkouška musí obsahovat následující:

- Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba.
- Kontrola štítku: Umístěn? Čitelný? (Označení CE, datum výroby , sériové číslo, norma EN, výrobce, označení, ...)
- Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny, vruby, oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděniny.
- Kontrolu všech jednotlivých součástí ohledně tepelných nebo chemických poškození jako: slitky, zatvrdnutí.
- Kontrolu kovových součástí ohledně koroze a deformací.
- Kontrolu úplnosti koncových spojů, švů, uzlů.
- Kontrola všech uzávěrů popruhu ohledně bez vadné fukčnosti (např. správné zajištění)

Také zde platí: Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

ÚDRŽBA

Údržbu smí provádět pouze výrobce.

ŽIVOTNOST

Plastové nebo textilní výrobky musí být obecně vyřazeny nejpozději po 1 1 letech od data výro - by (1 rok skladování před prvním použitím + max. 10 let používání).

Možná doba skladování před prvním použitím bez zkrácení maximální doby použití je 1 rok od data výroby. Při zřídkavém používání, bezvadném stavu a správném skladování (viz bod Přeprava, skla - dování a čištění) může být doba použitelnosti textilních bezpečnostních výrobků vlastní výroby až 10 let od data prvního použití (datum prvního použití musí být zdokumentováno v příslušných záznamech o zkoušce). V případě intenzivního používání se doba používání výrazně zkracuje. Rozhodující je při tom stav výrobku v době kon - troly v souladu se stanovenými kontrolními nebo vyřazovacími kritérii. Životnost výrobku nelze výslovně obecně určit, protože závisí na různých faktorech, jako jsou podmínky skladování, mechanické opotřebení, UV záření, intenzita a četnost používání, údržba/ ošetřování, povětrnostní vlivy , jakými jsou teplota, vlhkost, sníh, prostředí, jako jsou sůl, písek, chemikálie atd. V ybledlá nebo odřená vlákna / popruhy, změna barvy a ztvrdnutí jsou neklamným znamením, že by výrobek měl být vyřazen z používání. Za výjimečných okolností může být životnost zkrá - cena na jedno použití nebo se vybavení může stát nepoužitelným ještě před prvním použitím (např. poškozením při přepravě).

Poškozené výrobky nebo výrobky , které byly vystaveny zatížení pádem, musí být okamžitě vyřazeny z používání!

V zásadě platí: Pokud si uživatel není z jakéhokoli důvodu, byť na první pohled bezvýznamného, jistý, že výrobek vyhovuje, musí jej stáhnout a nechat zkontrolovat odborně způsobilou osobou. Výrobek, který vykazuje známky opotřebení, vyřaďte!

Köszönetünket fejezzük ki, amiért egy TEUFELBERGER-termék mellett döntött. Kérjük, gondosan olvassa el ezt a Használati útmutatót

⚠ FIGYELEM

Ezt a terméket csak olyan személyek használhatják, akik ismerik a biztonságos kezelését és rendelkeznek a használatához szükséges ismeretekkel és képességekkel, ill. ilyen személyek közvetlen felügyelete alatt állnak! A felszerelést személyesen kell a felhasználó rendelkezésére bocsátani. A felszerelés csak a meghatározott, korlátozott használati körülmények között és az előírt alkalmazási célra használható.

A használat előtt olvassa el és értse meg ezt a Használati útmutatótés tárolja azt a Termék mellett (pl. ha a későbbiekben újra el szeretné olvasni azt)

Ezzel a gyártó által nyújtott információval szállított terméken elvégezték a típusvizsgálatot, a személyi védőfelszerelésekről szóló 2016/425 EU rendeletnek való megfelelőségének tanúsítása érdekében CE-jelöléssel ellátott és megfelel a termék címkéjén megadott európai irányelveknek. A termék az itt megjelenítetteken kívül semmilyen más előírásnak nem felel meg.

Ha eladjuk, vagy más felhasználónak adjuk tovább a rendszert, akkor adjuk át a gyártói információkat is. Ha a rendszert más országban fogják használni, akkor az eladó / előző felhasználó felel annak bizonyosságáért, hogy a gyártói információkat a mindenkori ország nyelvén bocsássa rendelkezésre.

A TEUFELBERGER nem felel az olyan közvetlen, közvetett, vagy véletlen következményekért / károkért, amelyek a termék használata közben, vagy után, szakszerűtlen használat, különösen hibás összeszerelés következményeként keletkeznek.

Teljesítmény: 08/2025, Modell: 6800082

A JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA

CE 0408	CE igazolja a(z) 2016/425 EU rendelet alapvető követelményeinek betartását. A szám a vizsgálatot végző intézményt jelzi (0408 - TÜV Austria GmbH, Deutsch-straße 10, A-1230 Wien).
Teufelberger	Gyártó
Modell:	megjelölés (a termék neve)
Hossz:	a kifeszített termék hossza
EN 354-2010 EN 795B:2012 EN 566:2017 CEN/TS 16415/B:2013	jogszabály, amelynek megfelelőségi-tanúsítványával rendelkezik a termék.
Lfd. Nr.:	sorozatszám, folyamatosan
	gyártási év/hónap
	Utalás arra, hogy a használati útmutatót el kell olvasni.

A textíliák mosására és ápolására vonatkozó, európai standardszimbólumok kerülnek alkalmazásra.

HASZNÁLATI TERÜLET

1. ábra, 10 oldal: Szalaghurok 30 kN
2. ábra, 10 oldal: Szalaghurok 35 kN
3. ábra, 10 oldal: Összekötőeszköz-szalag
4. ábra, 10 oldal: Y-Összekötőeszköz-szalag K
5. ábra, 10 oldal: Bungy Lanyard
6. ábra, 10 oldal: Y-type Bungy Lanyard

1. Az EN 795 B és CEN / TS 16415 / B: 2013 szerinti használat:

- Ezt a horgonyeszközt az EN 795, "B" osztály és a CEN / TS 16415 / B: 2013 szerint tesztelték, és legfeljebb 2 ember használhatja
- A felfogórendszerekben való használatakor biztosítani kell a rendszer általi maximálisan megengedett felfogóerő (6 kN) betartását. Ezek az összekötőeszközök a kötéltámogatott hozzáférésű rendszerekben történő használatra is alkalmasak.
- A személyi védőfelszerelés ütközőberendezésének (ütközőpontjának) az

⚠ FIGYELEM

A termékek használata veszélyes lehet. Termékeink csak a rendeltetésüknek megfelelően használhatók. Különösen nem használhatók, vagy a 2006/42/EK EU-irányelv szerinti emelési célokra. A vásárlónak kell gondoskodnia arról, hogy a felhasználó tisztában legyen a termék megfelelő használatával és a szükséges biztonsági intézkedésekkel. Szem előtt tartandó, hogy minden termék károkat okozhat, ha helytelenül használják, tárolják, tisztítják, vagy, ha túlterhelik. Nézzünk utána a nemzeti biztonsági rendelkezések, ipari ajánlások és szabványok helyi érvényességű követelményeinek is. A TEUFELBERGER® és a 拖飞宝® a TEUFELBERGER csoport nemzetközileg bejegyzett márkái.

EN 795:2012 szerint legalább 12 kN-os erőt kell ellentartania

- Az ütközőpontnak mindig függőlegesen a használó fölött kell lennie
- Ellenőrizze a rögzítési hely összetételének az erre való alkalmasságát (pl. Statikus terhelhetőség, fekvés, éles szélek,...)
- Az ütközőberendezés hosszát mindig a befogandó tárgyhoz kell igazítani.
- A személyi védőfelszerelés többi összes használt elem gyártói utasításait (Használati útmutatóit) is be kell tartani (pl. a használó alatti szükséges szabad térre vonatkozót, ...)
- Az ütközőberendezésen fel kell lennie tüntetve a következő, vagy az előző átvizsgálás dátumának

Az ütközőberendezés a következőképpen használható:

a) Szalaghurok 30 kN / Szalaghurok 35 kN

AKASZTÓHURKOK (HOROGPECEK)
(7. / 8. ábra, oldal 11)

⚠ **FIGYELEM**
Maradék-szakítóerő kb. 30 %

KETTŐS HURKOK (9. ábra, 11 oldal

A szalaghurkok statikus szakítóereje (egyszeres, kifeszített, horogpecek nélkül): 30 kN/35 kN kiviteltől függően

A szakítóerőt új állapotban, laboratóriumi körülmények között egyedi vizsgálatok során számítják ki és csupán durva irányértékek, amelyek a gyakorlatban több tényező (pl. a befogandó tárgy anyaga, formája, átmérője és felépítése, a kor, a nedvesség, ...) függvényében eltéréseket mutathatnak.
A szalaghurok varrásának a szabad hosszon kell lennie (nincs átvezetés az éleken, vagy az összekötőelemen)

b) Összekötőeszköz-szalag K / Y-Összekötőeszköz-szalag K (10. / 11. ábra, 11 oldal)

Az összekötőeszköz bevarrt gyűrűs végét egy megfelelő szerkezethez vezetjük és végezetül minden szabad végdarabot ezen a gyűrűn hajtunk át.

Vegye figyelembe (12. ábra, oldal12): A gyűrűt és a varratot ezalatt nem szabad él fölött terhelni!
A szabad végek ekkor összekapcsolhatóak egy megfelelő összekötőelemmel (az EN 362 szerint) a személyi zuhanórendszer egyéb elemeivel az EN 363 szerint.

2. Az EN 354 szerinti használat:
Ez az összekötőeszköz az EN363: 2008 szerinti személyi zuhanórendszer különböző elemeinek összekapcsolására szolgál és az alábbi módokon használható:

A. Munkaállomás- rögzítőrendszerben (az EN 363 szerint): Az összekötőeszköz lehetővé teszi a használónak a rendszerbe támaszkodva, vagy abban függeszkedve egy olyan munkahelyzet felvételét, ahol a szabadesés akadályozott

B. Visszatartórendszerben (az EN 363 szerint): Az összekötőeszköz megakadályozza, hogy a használó egy olyan helyet érjen el, ahonnan lezuhanhat

C. egy felfogórendszerben (az EN 363 szerint):
A kötélzet felfogja a felhasználót zuhanás esetén. Ebben az esetben azonban további eséscsillapítót (az EN 355 szerint) kell használni, és a kötélzetet az eséscsillapítóval együtt egy felfogószemhez kell rögzíteni egy biztonsági övön.
Figyelem: a teljes hossz (eséscsillapító + összekötő eszköz + összekötő elem) legfeljebb 2,0 m lehet.
Az összekötő eszköz és az eséscsillapító összekapcsolásához vagy egy megfelelő, az EN 362 szabványnak megfelelő összekötő elem, vagy a 40 mm-es nyitható karika (cikkszám: 6120316) használható. Ehhez figyelembe kell venni a használt összekötő elem gyártójának megfelelő információit.

Az Openable Ring 40 mm helyes használata:
1. Csavarja ki a gyűrűzár csavarját, és távolítsa el a záróelemet (13. ábra, 12. oldal).
Fűzze be a kötél hurokját a gyűrűbe.
2. Helyezze vissza a gyűrűs záróelemet (14. ábra, 12. oldal)
3. Csavarja vissza a gyűrűs záróelem csavarját, és húzza meg 2,5 Nm nyomatékkal (15. ábra, 12. oldal)

FIGYELEM:

- ügyeljen a használó alatt szükséges térre
- nem használható egymás mellett (tehát párhuzamosan rendezve) két összekötőeszköz egy-egy zuhanástompítóval

- a kétrudas összekötőeszköz szabad vége egy zuhanástompítóval kombinálva nem rögzíthető a szíjra (egy felfogó-, vagy tartónyílásba) (a zuhanástompító lehetséges áthidalása és ezáltali lehetséges veszélyeztetés)

Az ezen összekötőeszközök és az EN 363 szerinti személyi zuhanásvédelmi rendszer más elemei közötti összeköttetés létrehozása a következő módokon történhet:

Az A- és B- alkalmazásokhoz:
Az összekötőeszköz rögzítése egy tartószíjhoz:

1. Az összekötőeszköz rögzítése horogpecekkel **(16. ábra, oldal13)**, vagy
2. összekötőelemmel (az EN 362 szerint) egy tartónyíláshoz **(17. ábra, oldal13)**.
3. Végezetül kösse az összekötőeszköz szabad végét egy (az EN 362-nek megfelelő) összekötőelemmel egy további tartónyíláshoz a szíjon munkaállomás-rögzítőrendszerként **(18. ábra, oldal13**), vagy
4. egy ütközőponthoz (az EN 795 szerint; ld. lent) visszatartórendszerként.

C- alkalmazáshoz:
Az összekötőeszköz rögzítése egy felfogószíjhoz:

1. Az összekötőeszközön az (EN 362 szerinti) összekötőelem révén található egy (EN 355-nek megfelelő) zuhanástompító.
2. Az összekötőeszköz itt a zuhanástompítóval egy (EN 362 szerinti) összekötőelem segítségével van összekötve a felfogószíj felfogónyílásán és az összekötőeszköz szabad vége az (EN 795 szerinti) ütközési ponton kerül rögzítésre.

A használat során a rögzítést és/vagy a beállórészeket rendszeresen ellenőrizni kell.

3. Az ütközési pont kiválasztása:
A személyi védőfelszerelések kikötésipontjának (kikötőberendezés) legalább az alábbi erőhatásoknak kell ellenállnia:
EN 795/B - 1 személy: 12 kN
CEN/TS 16415/B - 2 személy: 13 kN
és az alkalmazott zuhanásgátló rendszer használati utasításában szereplő követelményeknek kell megfelelnie. A kikötési pontnak mindig a használó fölött kell lennie.

A szíjj és az ütközési pont közötti összeköttetés meg kell, hogy feleljen az adott alkalmazásnak megfelelő jogszabálynak és azt be is kell vizsgálni:

- Felfogó- rendszer (pl. az EN 355 szerinti zuhanástompító, az EN 353-1/2 szerinti együttfutó felfogó- készülék, az EN 360 szerinti magasságbiztosítási készülék)
- Visszatartó-rendszer (pl. az EN 354, vagy az EN 358 szerinti összekötőeszköz)
- Munkaállomás-rögzítőrendszer (pl. az EN 354, vagy az EN 358 szerinti összekötőeszköz)

Az ütközési pontnak a **visszatartó-rendszerként** történő használat során annyira kell a zuhanási éltől távol lennie, hogy a használó az összekötőeszköz használata során ne érje el a zuhanási sarkot.
A biztonság szempontjából fontos, hogy az ütközési pont helyzete és a munka kivitelezésének helyzete úgy legyen megválasztva, hogy a szabadesés és a **zuhanási magasság minimalizálva** legyen. A biztonság szempontjából fontos, hogy minden bevetés előtt biztosítsuk a szükséges szabad teret a munkaterületen a használó alatt (a talajra, vagy egy akadályra történő **becsapódás csökkentéséhez**).
A test megtartásához berendezésként **csak egy felfogó-szíj használható egy felfogó-rendszerben**.
A **kilengő mozgásokat esés közben** az ütközési pont helyes megválasztásával csökkenteni kell.
4. EN 566 szabvány előírásai szerint:
Ez a hurok hegymászásra és mászásra használható.

HASZNÁLATI KORLÁTOZÁS

A termék NEM használható kiegészítő védelem nélkül éles sarkok fölé vezetve (mechanikus sérülés elleni védelem, amely a szakítóerő csökkenéséhez, vagy a termék szakadásához vezethet)!

A szalaghurok nem lehet összecsomózva –> a szakítóterhelés erős csökkenése!
A szalaghurok varrása a szabad végen legyen (ne vezessük át éleken, vagy az összekötőelemen)
Az EN 354 szerinti részrendszerek **teljes hossza** az összekötőeszközzel a zuhanástompítót, végcsatlakozásokat és összekötőelemeket is beleértve **nem haladhatja meg a 2 métert.**
Az összekötőeszközök nem használhatóak zuhanástompító **nélkül** egyben, vagy felfogórendszerként.
Testtartó-berendezésként **egy felfogórendszerben csak egy felfogószíj (**EN 361 szerinti) használható.
Ne végezzen munkát ezzel a termékkel, ha normál használat során vagy vészhelyzetben a testi- vagy szellemi képességei az Ön biztonságát befolyásol-

ják! Bármely jellegű változtatás vagy kiegészítés, amely ebben a gyártói tájékoztatóban kifejezetten nem szerepel, nem megengedett és kizárólag a gyártó által végezhető.
A termék tulajdonságait a nedvesség és a jég az EN 566 szabvány előírásai szerinti használat során negatívan befolyásolhatják (pl. rosszabb kezelhetőség a jegesedés miatt, ...)
A termék textil részein lévő, ragasztóval készült egyedi jelölések nem megengedettek, mert az ezekben a termékekben lévő vegyi anyagok a szövetek tartósságát befolyásolhatják.
Bizonyos körülmények között készíthető jelölés Edding 3000 típusú tartós jelölővel, ha a jelöléshez használt tartós jelölő (Edding 3000) felhasználóját bizonyíthatóan hitelesen dokumentálták.
Ilyen jelölést a biztonság kedvéért azonban mindig csak a termék egy arra alkalmas (= nem teherhordó) pontján szabad elhelyezni.

A HASZNÁLAT ELŐTT ÜGYELJÜNK AZ ALÁBBIAKRA!

A teljesség, a használatra való alkalmasság és a megfelelő működés biztosítása érdekében a kötelet használat előtt vizuális ellenőrzésnek kell alávetni.
Ha a felszerelést lezuhanás általi igénybevételnek tették ki, akkor azonnal ki kell vonni a használatból.
A terméket már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén is le kell selejtezni, ill. csak akkor vehető ismét használatba, ha a termék ellenőrzése után ehhez egy szakértő írásban hozzájárul.

Meg kell bizonyosodni arról, hogy az e**gyéb összetevőkkel történő használatra** vonatkozó ajánlásokat betartják: A személyi zuhanásgátló további összetevőinek meg kell felelnie a mindenkori 2016/425 EU rendelet harmonizált szabványainak.
A felszerelés egyes részeinek olyan kombinációja révén, amely hátrányosan befolyásolja az adott felszerelés biztonságos működését, vagy az összeállított felszerelést, önmagát veszélyezteti!
Bizonyosodjon meg róla, hogy minden összetevő kompatibilis-e egymással. Bizonyosodjon meg róla, hogy minden összetevő helyes sorrendben van-e. Amennyiben ezt elmulasztja, megnő a súlyos, vagy halálos sérülések veszélye. A használó felelős a megfelelő és időszerű kockázatértékelésről való gondoskodásért az elvégzendő munkálatok során, beleértve a vészhelyzetet is.
Már a használatot megelőzően rendelkezésre kell állnia egy olyan **mentési intézkedési tervnek,** amely az összes lehetséges vészhelyzetre kiterjed. A használat előtt és közben át kell gondolni, hogy a mentési intézkedéseket miként lehet biztonságosan és hatékonyan végrehajtani.

FÜGGESZKEDÉSI TRAUMA:
A szíjon való hosszadalmas, mozdulatlan függeszkedés (pl. öntudatlan állapotban) a vérkeringés korlátozásához és ennek következtében az úgynevezett „függeszkedési traumához" vezethet - FIGYELELEM, ÉLETVESZÉLY - azonnal hívjon MENTŐT!

Ennek lehetséges jelei többek között a sápadtság, izzadás, szapora légzés, látászavarok, szédülés, rosszullét. (a felsorolás nem teljes, a tünetek egyénenként jelentősen eltérőek lehetnek) Az érintett személyt ezért, amennyiben ez még lehetséges, egyéni intézkedéseknek kell alávetni ahhoz, hogy a lábakban fellépő vérpangást ellensúlyozzuk (többek között a lábak mozgatásával, vagy a lábhurkok tehermentesítésével a lábak alátámasztása révén - pl. talphurkokkal).
Amennyiben ez nem lehetséges, úgy a lehető leggyorsabban biztosítsuk a személy függő helyzetből történő kiszabadítását és a megfelelő orvosi elsősegély-ellátását.

FIGYELEM - NE FEKTESSE LE A SZEMÉLYT AZONNAL VÍZSZINTESEN, vagy FELPOLCOLT LÁBBAL -> ÉLETVESZÉLY!

A balesetet szenvedett személyt tegyük ülő, vagy guggoló helyzetbe, illetve öntudatlan állapotban stabil oldalfekvésbe lehetőleg felemelt felsőtesttel (a vérnek az alsó testrészből történő túl gyors visszaáramlása általi szívelégtelenség megakadályozására)

SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS

Termékeink textil anyagai PA-ból, vagy PES-ből állnak. A hőterhelés ezáltal soha nem haladhatja meg a 100°C-ot. A fém részek alumíniumból és acélból vannak. A vegyszerek kikezdhetik az anyagot és korlátozhatják a szilárdságát. Elszíneződés, vagy keményedés reakciója esetén biztonsági okokból a terméket ki kell vonni a használatból.
A **szállításmindig** megfelelő csomagolásban történjen (szennyeződéstől, nedvességtől, vegyszerektől, UV-sugárzástól, mechanikus sérülésektől, stb. védetten történjen).

Tárolási feltételek:

- fénytől védetten (UV-sugárzás, hegesztőberendezések, stb.),
- szárazon és tisztán
- szobahőmérsékleten
- vegyszerektől (folyadékoktól, gőzöktől, gázoktól, stb-től) és más agresszív hatásoktól távol,
- éles peremű tárgyaktól védetten.

Egy fényzáró kötélzsák jó védelmet biztosít.
Tisztításhoz öblítsük le a kötelet langyos vízzel, majd töröljük le nedves ruhával. A nedves kötelet tárolás előtt meg kell szárítani. A kötelet természetes módon kell megszárítani, ne helyezzük azt tűz, vagy más hőforrás közelébe.
Fertőtlenítésre csak olyan anyagokat szabad használni, amelyek nincsenek hatással a felhasznált szintetikus anyagokra.
Ezen rendelkezések be nem tartása esetén mindenki a saját biztonságát veszélyezteti!

RENDSZERES ELLENŐRZÉS

A felszerelés rendszeres ellenőrzése **feltétlenül szükséges:** a saját biztonságunk a felszerelés hatékonyságától és szilárdságától függ!

Minden használat előtt és után ellenőrizni kell a felszerelés kopó elemeit, vagy sérüléseit. Ellenőrizze a termékjelölés olvashatóságát! A sérült, vagy lezuhanás által igénybe vett rendszereket azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel. Emellett a felszerelést munkabiztonsági használat esetén, az EN 365 szabványnak megfelelően, legalább 12 havonta egyszer, az útmutató pontos betartása mellett, felül kell vizsgáltatni egy szakértővel, vagy magával a gyártóval, és szükség esetén ki kell azt cserélni. Az ellenőrzésről feljegyzéseket kell vezetni (a felszerelés dokumentációját lásd a mellékelt ellenőrzőlapot). Ellenőrizze a vizsgálati időközök nemzeti szabályozási rendszerét.

Az ellenőrzésnek ki kell terjednie az alábbiakra:

- Az általános állapot ellenőrzésére: korra, hiánytalanságra, szennyeződésekre, megfelelő összetételre.
- A címkék ellenőrzése: Megvan? Olvasható? (CE- jelölés, gyártás ideje, sorozatszám, EU jogszabály, gyártó, jelölés, ...)
- Az összes alkotórész ellenőrzésére olyan mechanikus sérülések szempontjából, mint pl. vágások, szakadások, bemetszések, nyíródások, deformációk, bordaképződés, összesodródás, törések.
- Az összes alkotórész ellenőrzésére olyan hőmérsékleti, vagy kémiai eredetű sérülések szempontjából, mint pl. olvadások, keményedések.
- A fém alkatrészek ellenőrzésére korrózió, vagy deformálódás szempontjából.
- A végcsatlakozások, varratok, csomók teljességének ellenőrzésére.
- Minden szíj-zár tökéletes működésre vonatkozó ellenőrzése (pl. a rendeltetésszerű reteszelés tekintetében)

Itt is az a szabály érvényes, hogy a terméket már a legcsekélyebb kétség esetén is ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel.

KARBANTARTÁS

Karbantartást csak a gyártó végezhet.

ÉLETTARTAM

A műanyag vagy textiltermékeket általában a gyártástól számított legkésőbb 1 1 év elteltével (1 év tárolási idő az első használat előtt + 10 év maximális használati idő) ki kell selejtezni.

Az első használat előtti lehetséges tárolási idő a maximális használati idő csökkentése nélkül a gyártás dátumától számított 1 év . Ritkán történő használat, tökéletes állapot és megfelelő tárolás esetén (lásd a szállítási, tárolási és tisztítási pontokat) a saját gyártású textil biztonsági termékek felhasználási ideje az első használat időpontjától számított 10 év lehet (az első használat időpontját a megfelelő vizsgálati jegyzőkönyvekben dokumentálni kell). Intenzív használat esetén jelentősen csökken a hasz - nálat időtartama. Ebben kizárólag a felülvizsgálat időpontjában aktuális termék állapota a döntő a meghatározott felülvizsgálati-, illetve kizárási krité - riumok betartása mellett. A termék élettartamáról kifejezetten nem le - het általános kijelentést tenni, mivel az számos tényezőtől függ, mint például a tárolási körülmé - nyek, mechanikai kopás; UV -sugárzás; a használat intenzitása és gyakorisága; karbantartás/ápolás; időjárási hatások, mint például hőmérséklet, páratartalom, hó; környezeti tényezők, mint pél - dául só, homok, vegyszerek stb. A kifakult vagy kidörzsölődött szálak / övek, az elszíneződések és a megkeményedések biztos jelei annak, hogy a terméket ki kell vonni a forgalomból. Rendkívüli körülmények között az élettartam egys - zeri használatra is lecsökkenhet, illetve a felszere - lés adott esetben akár már az első használat előtt használhatatlanná válhat (pl.: szállítás közbeni sérülés miatt).

A sérült vagy ütésnek kitett termékeket azonnal ki kell vonni a használatból!

Általánosan érvényes: Ha a felhasználó bármilyen - elsőre jelentéktelen - okból nem biztos abban, hogy a termék megfelel a követelményeknek, ki kell vonni a forgalomból, és hozzáértő személynek ellenőriznie.

Zahvaljujemo se, da ste se odločili za proizvod TEUFELBERGER. Prosim pozorno preberite navodila za uporabo

⚠ POZOR

Ta proizvod smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene z njegovo varno uporabo in so ustrezno sposobne pravilno ravnati z njim oz. je uporaba proizvoda dovoljena samo pod neposrednim nadzorstvom takšnih oseb! Opremo naj uporabnik osebno dobi na razpolago. Opremo je dovoljeno uporabljati samo pod imenovanimi omejenimi pogoji uporabe in za predvideni namen uporabe.

Pred uporabo preberite in razumite ta navodila za uporabo in jih vedno shranite ob proizvodu (npr. za kasnejše branje).

Proizvod, dostavljen skupno s temi informacijami proizvajalca, je preverjen glede skladnosti s predpisi, CE-označen, kar potrjuje skladnost z uredbo Evropske skuponosti 2016/425 o osebnih zaščitnih opremah in odgovarja evropskim standardom, ki so navedeni na etiketi proizvoda. Proizvod pa ne odgovarja nobenim drugim standardom, razen da izrecno opozarjamo na to.

Če sistem prodate ali date naprej drugemu uporabniku, je treba dodati tudi informacije proizvajalca. Če kdo želi sistem uporabljati v kakšni drugi državi, je prodajalec / prejšnji uporabnik odgovoren za to, da odjemalec prejme tudi pripravljene informacije proizvajalca v državnem jeziku ustrezne države.

TEUFELBERGER ni odgovoren za posredne, neposredne ali naključne posledice / škode, ki nastanejo med uporabo ali po uporabi proizvoda in ki izvirajo iz neustrezne uporabe, predvsem zaradi napačne sestavitve.

Izhod: 08/2025, Model: 6800024

POJASNILO K OZNAKI

CE 0408	CE potrjuje upoštevanje temeljnih zahtev uredbe Evropske skupnosti 2016/425. Številka označuje Inštitut za testiranje (0408 za TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien/Dunaj).
Teufelberger	Proizvajalec
Model:	oznaka (ime proizvoda)
Dolžina:	iztegnjena dolžina proizvoda
EN 354:2010:	standard, po katerem je proizvod
EN 795B:2012:	certificiran
EN 566:2017	
CEN/TS 16415/B:2013	
Lfd. Nr.:	serijskaštevilka, zaporedno
	leto/mesec proizvodnje
	Opozorilo, da je treba navodilo za uporabo prebrati.

Uporabljeni so evropski standardni simboli za pranje in nego tekstila.

UPORABA

Ilustracija 1, stran 10: najlonski trak 30 kN
Ilustracija 2, stran 10: najlonski trak 35 kN
Ilustracija 3, stran 10: trak kot povezovalno sredstvo
Ilustracija 4, stran 10: Y-trak kot povezovalno sredstvo K
Ilustracija 5, stran 10: Bungy Lanyard
Ilustracija 6, stran 10: Y-type Bungy Lanyard

1. Uporaba v skladu z EN 795 B in CEN / TS 16415 / B: 2013:

- Ta sidrna naprava je bila preizkušena v skladu z EN 795, razred "B" in v skladu s CEN / TS 16415 / B: 2013, dovoljena pa je za uporabo največ 2 oseb
- Ob uporabi v sistemu za zaščito pred padci je treba zagotoviti, da se upošteva maksimalna dovoljena lovilna sila (6 kN) sistema za zaščito pred padci. Ta povezovalna sredstva so primerna tudi za uporabo v sistemih za dostop s podporo vrvi.

⚠ OPOZORILO

Uporaba izdelkov je lahko nevarna. Naši izdelki se smejo uporabljati le za uporabo, za katero so namenjeni. Še posebej se ne smejo uporabljati za varovanje oseb ali za namene dviganja v smislu EU-RL 2006/42/ES. Kupec mora skrbeti za to, da so uporabniki seznanjeni s pravilno uporabo in potrebnimi varnostnimi ukrepi. Pomislite na to, da lahko vsak izdelek povzroči škodo, če se napačno uporablja, shranjuje, čisti ali preobremeni. Preverite nacionalne varnostne predpise, industrijska priporočila in standarde glede lokalno veljavnih zahtev. TEUFELBERGER® in 拖飞宝® sta mednarodno registrirani znamki skupine TEUFELBERGER.

- Sidriščna naprava/sidriščna točka za osebno zaščitno opremo mora v skladu z EN 795:2012 vzdržati vsaj silo 12 kN.
- Sidriščna točka mora vedno biti navpično nad uporabnikom.
- Preverite strukturo, na kateri pripnete trak glede njene tozadevne primernosti (npr. statična obremenljivost, položaj, ostri robovi, ...)
- Dolžino sidriščne naprave je vedno treba prilagoditi objektu, ki ga je treba obdajati s trakom.
- Upoštevati je treba vse informacije proizvajalcev (navodila za uporabo) vseh drugih uporabljenih sestavnih delov osebne opreme za zaščito pred padci (npr. potrebni prostor pod uporabnikom, ..)
- Sidriščna naprava mora biti označena z datu mom naslednjega ali pa zadnjega pregleda.

Sidriščna naprava se lahko uporablja na sledeče načine:

a) Najlonski trak 30 kN / najlonski trak 35 kN

KRAVATNI VOZEL (KAVBOJSKI VOZEL)
(Illustracija 7 / 8, stran 11)

⚠ **POZOR!**
preostala pretržna sila ca. 30 %

DVOJNA ZANKA
(Ilustracija 9, stran 11)

Statična pretržna obremenitev najlonskega traka (enojen, iztegnjen, brez kavbojskega vozla): 30 kN/35 kN odvisno od izvedbe

Pretržne sile so ugotovili in določili v novem stanju, ne v laboratorijskih pogojih, v posamičnih preizkusih, in te vrednosti predstavljajo samo približne kazalnike, ki se lahko v praksi zaradi raznih dejavnikov spremenijo (npr. material, oblika, premer in struktura objekta, ki ga obdaja trak, položaj najlonskega traka, starost, vlaga, ...).
Zašiti del najlonskega traka mora biti na prosti dolžini (brez preusmerjanja preko robov ali ob povezovalnem elementu).

b) Povezovalno sredstvo trak K / Y-trak kot povezovalno sredstvo K (lustracija 10 / 11, stran 11) Konec povezovalnega sredstva z zašitim obročem je treba pritrditi okrog primerne strukture in nato morate vse rahle konce traka vdeti skozi ta obroč.

Opozorilo (Illustracija 12, stran 12): Obroč in zašitega dela ne smete obremeniti preko roba!

Rahle konci traka je dovoljeno povezati z drugimi sestavnimi deli osebnega zaščitnega sistema proti padcu v skladu z EN 363 izključno s pomočjo primernega povezovalnega elementa (v skladu z EN 362).

2. Uporaba v skladu z EN 354:

To povezovalno sredstvo služi vzpostavitvi povezave med raznimi komponentami osebnega sistema za zaščito pred padci v skladu z EN 363 in se lahko uporablja na sledeče načine:

A. V sistemu za pozicioniranje na delovnem mestu (v skladu z EN 363): povezovalno sredstvo uporabniku omogoča, da se nasloni v sistem ali pa da v visečem stanju v sistemu zavzame delovno pozicijo in se tako prepreči padec.

B. V zadrževalnem sistemu (v skladu z EN 363): povezovalno sredstvo preprečuje, da uporabnik doseže mesto, s katerega bi lahko padel.

C. v sistemu za zaustavitev padca (v skladu z EN 363):
Varnostni pas zaustavi uporabnika v primeru padca. V tem primeru je treba uporabiti dodatni blažilec padca (v skladu z EN 355) in varnostni pas s blažilcem padca pritrditi na varnostno očesce varnostnega pasu.
Pozor: skupna dolžina (blazinica za padec + povezovalni element + povezovalni elementi) ne sme presegati 2,0 m.
Za povezavo povezovalnega elementa z blazinico za padec se lahko uporabi bodisi ustrezen povezovalni element v skladu z EN 362 bodisi odprt obroč 40 mm (art. št. 6120316).
Pri tem je treba upoštevati ustrezne informacije proizvajalca uporabljenega povezovalnega elementa.

Pravilna uporaba odprtega obroča 40 mm:
1. Odvijte vijak zapirala obroča in odstranite zapiralo (slika 13, stran 12).
V obroč vstavite zanko povezovalnega elementa.
2. Ponovno vstavite zapirni obroč tako, da se natančno prilega (slika 14, stran 12).
3. Ponovno privijte vijak zapirnega obroča in ga zategnite z navorom 2,5 Nm (slika 15, stran 12).

UPORABA / OMEJITEV UPORABE

POZOR:

- vedno upoštevajte potrebni prazni prostor pod uporabnikom
- uporaba dveh posameznih povezovalnih sredstev s po enim blažilcem padca enega ob drugem ni priporočljivo (mišljena je paralelna uporaba)
- prosti konec dvovrvnega povezovalnega sredstva v kombinaciji z blažilcem padca ne smete pritrditi na pasu (na opornem ali držalnem ušescu) – (v tem primeru lahko pride do premoščenja blažilca padca in se lahko razvijejo morebitne nevarnosti)

Vzpostavitev povezave med povezovalnim sredstvom in drugimi sestavnimi deli osebnega sistema za zaščito pred padci v skladu z EN 363 lahko poteče sledeče:
K uporabama A in B:
Pritrditev povezovalnega sredstva na držalnem pasu:

1. Pritrdite povezovalno sredstvo s pomočjo kavbojskega vozla **(ilustracija 16, stran 13)** ali
2. s pomočjo povezovalnega elementa (v skladu z EN 362) na držalnem ušescu **(ilustracija 17, stran 13**).
3. Nato povežite prosti konec povezovalnega sredstva s pomočjo povezovalnega elementa (v skladu z EN 362) ali na nadaljnjem držalnem ušescu na pasu kot sistem pozicioniranja na delovnem mestu **(ilustracija 18, stran 13)** ali
4. na sidriščni točki (v skladu z EN 795; glej spodaj) kot zadrževalni sistem.

K uporabi C:
Pritrditev povezovalnega sredstva na pasu za zaščito pred padci:

1. Na povezovalnem sredstvu s pomočjo povezovalnega elementa (v skladu z EN 362) pritrdite blažilec padca (v skladu z EN 355).
2. Povezovalno sredstvo zdaj s pomočjo blažilca padca povežite z opornim ušescem pasu za zaščito pred padci preko povezovalnega elementa (v skladu z EN 362), in drugi prosti konec povezovalnega sredstva pritrdite na sidriščni točki (v skladu z EN 795).

Med uporabo je treba vse posamezne pritrditvene ali nastavitvene dele opreme redno preveriti.

3. Tako izberete pravilno sidrišče:
Sidrišče (sidriščna priprava) za osebno zaščitno opremo mora vzdržati vsaj naslednje sile:
EN 795/B - 1 oseba: 12 kN
CEN/TS 16415/B - 2 osebi: 13 kN
in tudi zahtevam v skladu z navodili za uporabo tistega sistema za zaščito pred padci, ki se uporablja. Sidrišče mora biti vedno zgoraj uporabnika.

Povezava med pasom in sidriščem mora biti v skladu s standardi, ki odgovarjajo tej vrsti uporabe, in mora biti strokovno preverjena:

- sistem za zaščito pred padcem (npr. blažilec padca v skladu z EN 355, drseča naprava za zaustavljanje v skladu z EN 353-1/2, višinska varnostna naprava v skladu z EN 360)
- zadrževalni sistem (npr. povezovalna sredstva v skladu z EN 354 ali EN 358)
- Sistem za pozicioniranje na delovnem mestu (npr. povezovalno sredstvo v skladu z EN 354 ali EN 358)

Sidriščna točka mora ob uporabi kot **zadrževalni sistem** biti pritrjena tako daleč stran od roba za padec, da uporabnik ob uporabi povezovalnega sredstva ni zmožen doseči tega roba za padec.

Za varnost je bistveno, da izberete pozicijo sidrišča in način izvajanja dela tako, da sta prosti pad in višina **padca omejena na najmanjšo možno vrednost**. Za varnost je odločilnega pomena, da pred vsakim delom zavarujete prosti prostor spodaj delovnega mesta **(preprečitev udarca** na tla ali na kakšno oviro).

Kot napravo za zadrževanje telesa **v enem sistemu za zaščito pred padcem je dovoljeno uporabljati samo en pas za zaščito pred padcem.**

O**b padu** je s pomočjo izbire pravilnega sidrišča treba **preprečiti nihaje.**

4. Uporaba v skladu z EN 566:
Ta zanka služi uporabi v alpinizmu in pri plezanju.

OMEJITEV UPORABE

Proizvoda NE smete brez ustrezne dodatne zaščite peljati čez ostre robove – (zaščita proti mehanskim poškodbam, ki lahko povzročajo znižanje pretržne sile ali pa pretrganje proizvoda)!

Najlonskih trakov ni dovoljeno zavozlati -> močno znižanje pretržne obremenitve!
Zaščiti del najlonskega traka naj se nahaja na prosti dolžini (brez preusmerjanja preko robov ali ob povezovalnem elementu).

Skupna dolžina delnega sistema v skladu z EN 354 s povezovalnim sredstvom vključno z blažilcem

padca, končnimi spoji in povezovalnimi elementi **ne sme presegati dolžine 2 metrov.**

Povezovalnega sredstva **ni dovoljeno uporabljati brez blažilca padca** v sistemu za zaščito pred padci ali kot sistem za zaščito pred padci.
Kot naprava za držanje telesa v sistemu za zaščito pred padci je dovoljeno uporabljati samo en pas za zaščito pred padci (EN 361).

Ne izvajajte del s tem proizvodom, če bi lahko zaradi vašega telesnega ali duševnega stanja bila ovirana vaša varnost ob navadni uporabi ali v sili! Vsakršne spremembe ali dodatki, ki niso izrecno opisani v teh informacijah proizvajalca, niso dopustne in jih sme izvesti samo proizvajalec.

Vlažnost in led lahko negativno učinkujeta na lastnosti proizvoda ob uporabi v skladu z EN 566 (npr. slabša priročnost zaradi zmrznjenja, ...).

Individualne označbe s pomočjo nalepk neposredno na tekstilnih delih proizvodov niso dovoljene, ker kemične snovi, ki jih vsebujejo ti proizvodi, lahko negativno vplivajo na trdnost teh materialov.
Pod določenimi pogoji je možen napis s permanentnim markerjem tipa Edding 3000, če je obvezno dokumentirano potrdilo uporabnika o permanentnem markerju (Edding 3000), ki ste ga uporabljali.
Načelno pa naj iz varnostnih razlogov označite proizvod vseeno vedno samo na za ta namen primernih mestih proizvoda (= ki ne nosijo bremen).

UPOŠTEVATI PRED UPORABO!

Pred uporabo je treba vrv vizualno preveriti, da se zagotovi popolnost, uporabno stanje in pravilno delovanje. Če je bila oprema zaradi padca obremenjena, jo je treba vzeti iz uporabe.
Celo ob najmanjšem dvomu je treba izdelek izločiti oz. se ga sme ponovno uporabljati šele, če se je strokovnjak po pregledu s tem pisno strinjal.

Zagotoviti je treba, da se upoštevajo priporočila za uporabo **v kombinaciji z drugimi sestavnimi deli:** Nadaljnji sestavni deli za zaščito oseb pred padcem morajo odgovarjati trenutnim harmoniziranim standardom k uredbi Evropske skupnosti 2016/425. S kombinacijo delov opreme, ki lahko ovirajo varno delovanje enega dela opreme ali pa sestavljene celotne opreme, se sami sebe spravljate v nevarnost!

Zagotoviti je treba, da so vsi uporabljeni sestavni deli kompatibilni. Vsi sestavni deli morajo biti pravilno sestavljeni in razvrščeni. Če tega ne storite, tvegate težke ali celo smrtne poškodbe. Uporabnik sam odgovarja za to, da se ocenjujeta relevantno in „aktualno“ tveganje za dela, ki jih je treba izvesti, ta ocena mora vključevati tudi skrajne primere.

Pred uporabo mora obstajati **načrt za reševalne ukrepe,** ki upošteva vse možne nujne primere. Pred in med uporabo je treba razmišljati o tem, kako se lahko reševalni ukrepu varno in učinkovito izvedejo.

TRAVMA ZARADI VISENJA:
Če kdo predolgo brez gibanja visi v pasu (npr. ob nezavesti), lahko pride do okrnitve krvnega pretoka in naposled to lahko pelje do tako imenovane »travme zaradi visenja« - POZOR, SMRTNA NEVARNOST – takoj je treba sprožiti KLIC V SILI!

Možni simptomi za travmo so med drugim bledica, potenje, naduha, motnje vida, vrtoglavica, slabost (seznam je nepopoln, simptomi so lahko v posameznih primerih zelo različni). Prizadeta oseba mora torej, če je še možno, samostojno ustrezno ukrepati in delovati proti okrnitvi krvnega pretoka (med drugim s pomočjo gibanja nog ali razbremenitve nožnih zank z opiranjem nog – npr. v stopalnih zankah). Če to ni možno, je nujno treba zagotoviti najhitrejšo pomoč, rešitev osebe iz visečega položaja in takojšnjo ustrezno zdravstveno oskrbo na licu mesta.

POZOR – PRIZADETEGA NE SPRAVLJAJTE TAKOJ V RAVNO LEGO ALI LEGO ZA ŠOK -> SMRTNA NEVARNOST!

Poškodovana oseba naj bo v sedečem položaju ali pa naj čepi, v primeru nezavesti jo je treba spraviti v stabilno lego na boku, po možnosti naj bo zgornji del telesa dvignjen (preprečevanje odpovedi srca ali prehitrega krvnega pretoka nazaj iz spodnjega dela telesa).

TRANSPORT, SHRANJEVANJE IN ČIŠČENJE

Tekstilne snovi naših proizvodov sestojijo iz poliamida ali poliestra. Toplotna obremenitev torej nikoli ne sme prekoračiti 100°C. Deli okovja sestojijo iz aluminija in jekla. Kemijske snovi lahko korodirajo material in lahko trpi njegova trdnost. Ob reakcijah kot spremembah barve ali otrdevanju je proizvod iz varnostnih razlogov treba takoj izločiti.

Transport je vedno treba izvesti v ustrezni embalaži (zaščita pred umazanijo, vlago, kemijskimi snovmi, UV-sevanjem, mehanskim poškodbam itn.).

Pogoji shranjevanja:

- zaščiteno pred svetlobo (UV svanje, varilni aparati..),

REDNO PREVERJANJE / VZDRŽEVANJE / ŽIVLJENJSKA DOBA

- suho in čisto mesto
- pri sobni temperaturi
- proč od kemikalij (tekočine, hlapi, plini...) in drugih agresivnih pogojev,
- zaščiteno pred predmeti z ostrimi robovi

Za **čiščenje** vrv splaknite z mlačno vodo in jo obrišite z vlažno krpo. Vlažno vrv je treba posušiti, preden jo spravite. Vrv je treba posušiti na naraven način, ne v bližini ognja ali drugih virov toplote.
Za **dezinfekcijo** se smejo uporabljati le snovi, ki ne vplivajo na uporabljene sintetične materiale.
Ob neupoštevanju teh pogojev ogrožate svoje življenje!

REDNO PREVERJANJE

Redno preverjanje opreme je nujno potrebno: Vaša varnost je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme!
Pred vsako uporabo in po njej je treba preveriti opremo glede morebitne obrabe ali pa poškodb. Preverite berljivost oznake proizvoda! Poškodovane ali zaradi padca obremenjene sisteme je treba takoj vzeti iz uporabe.
Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.
Nadalje mora opremo pri uporabi v varnosti pri delu, v skladu z EN 365, najmanj **vsakih 12 mesecev** pregledati strokovnjak ob natančnem upoštevanju navodil ali proizvajalec sam in jo po potrebi zamenjati. O tem pregledu je treba voditi pisne zapiske (dokumentacija opreme, primerjaj priloženi kontrolni list). Preverite narodni pravilnik in predpise glede presledkov med kontrolami.

Ta pregled mora vsebovati:

- Kontrola splošnega stanja: starost, popolnost, umazanija, pravilna sestava.
- Kontrola etikete: Obstaja? Je čitljiva? (Označba CE, datum proizvodnje, serijska številka, standard EN, proizvajalec, oznaka, ...)
- Kontrola vseh posameznih delov glede mehanskih poškodb, kot so: rezi, prtrgi, zareze, poškodbe pri drgnjenju, deformacije, nastajanje reber, zavozlanost, zmečkanine.
- Kontrola vseh posameznih delov glede termičnih ali kemičnih poškodb, kot so: spajanja, otrdelosti
- Kontrola kovinskih delov glede korozije in deformacije.
- Kontrola popolnosti končnih spojev, šivov, vozlov.
- Kontrola vseh zaponk pasu glede njihovega brezhibnega delovanja (npr. da je mogoče zapreti zaponke v skladu s predpisi)

Tudi tu velja: Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanja sme izvajati le proizvajalec.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Plastične ali tekstilne proizvode je treba načeloma izločiti najkasneje po 1 1 letih od datuma proizvodnje naprej (1 leto shranjevalne dobe pred prvo uporabo + 10 let maksimalne dobe uporabe).

Možna shranjevalna doba pred prvo uporabo brez znižanja maksimalne dobe uporabe znaša 1 leto od datuma proizvodnje naprej. Ob redki uporabi, v neoporečnem stanju in ob shranjevanju v skladu s predpisi (glej točko trans - porti, shranjevanje in čiščenje) lahko znaša doba uporabe za tekstilne varnostne proizvode iz lastne proizvodnje do 10 let od datuma prve uporabe naprej (datum prve uporabe je treba dokumenti - rati v ustrezni kontrolnih zapisih). Ob intenzivni uporabi se doba uporabe znatno skrajša. Odločilno za to je izključno stanje proizvoda ob času kontrole ob upoštevanju definiranih kriterijev kontrole oz. izločitve. Ni možno imenovati splošno veljavne življenjske dobe proizvoda, ker je le-ta odvisna od raznih dejavnikov, kot npr . pogojev shranjevanja, mehanične obrabe; UV-sevanja; intenzivnosti in pogostosti uporabe; vzdrževanja; vremenskih vplivov kot temperature, vlage, snega; okolice kot soli, peska, kemikalij itn. Obledela ali odrgnjena vlakna / trako - vi, obarvanja in otrdelosti so zanesljiv znak, da je treba izdelek izločiti. Življenjska doba se lahko pod nenavadnimi pogoji skrajša tudi na eno enkratno uporabo oz. oprema lahko sploh postane neuporabna že pred prvo uporabo (npr. poškodbe pri transportu).

Poškodovane ali zaradi padca obremenjene sisteme je treba takoj izločiti iz uporabe!

V splošnem velja: Če uporabnik iz kateregakoli - v prvem trenutku tudi še tako nepomembnega - raz - loga ni prepričan, da je izdelek ustrezen, je treba le-tega izločiti iz uporabe in ga mora pregleda- ti strokovnjak. Izdelek, ki kaže znake obrabe, izločite!

TEUFELBERGER ürününü seçtiğiniz için size teşekkür ederiz. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

⚠ DİKKAT

Bu ürün sadece ürünün güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ilgili bilgi ve beceriye sahip kişiler tarafından veya bu kişilerin gözetimi altında kullanılabilir! Donanımın bireysel olarak kullanıcıya tahsis edilmesi gerekir. Sadece belirlenmiş sınırlı kullanım şartları altında ve öngörülen kullanım amacı için kullanılmalıdır.

Kullanım öncesi bu Kullanım kılavuzunu okuyun ve anlayın ve ürünün yanında muhafaza edin (örn. ilerde incelemek üzere)

Bu üretici bilgisi ile teslim edilen bu ürün, kişisel koruyucu ekipmanlara ilişkin (AB) 2016/425 direktifi ile uygunluğunu teyit etmek için numune kontrollüdür ve CE işaretine sahiptir ve ürün etiketinde belirtilen Avrupa normlarını yerine getirmektedir. Açıkça belirtilmediği süre bu ürün, başka normlarla uyumlu değildir.

Sistemin satılması veya bir başka kullanıcıya devredilmesi durumunda bu üretici bilgilerinin de birlikte verilmesi gerekmektedir. Sistemin bir başka ülkede kullanılması gerektiği durumda, bu üretici bilgilerinin ilgili ülke dilinde hazır bulundurulması satıcının/önceki sahibinin sorumluluğundadır.

Ürünün kullanımı veya ürünün kullanılmasından sonra amacına uygun olmayan kullanım, özellikle hatalı montaj nedeniyle meydana gelebilecek olan doğrudan, dolaylı ya da tesadüfi zararlar/hasarlardan TEUFELBERGER sorumlu değildir.

Baskı 08/2025, Ürün no: 6800082

İŞARETLEMEYE YÖNELİK AÇIKLAMA

CE 0408	CE, (AB) 2016/425 direktifin önemli gereksinimlerinin yerine getirildiğini belgelemektedir. Numara, kontrol enstitüsünü belirtmektedir (TÜV Austria GmbH, Deutsch-straße 10, A-1230 Viyana için 0408).
Teufelberger	Üretici
Model:	Tanımlama (ürünün adı)
Uzunluk:	Uzunluk / Ürünün uzatılmış uzunluğu
EN 354:2010	Ürünün sertifikalandırıldığı standart.
EN 795B:2012	
EN 566:2017	
CEN/TS 16415/B:2013	
Lfd. Nr.:	seri numarası, sıralı
	Üretim yılı/ayı
	Kullanım kılavuzunun okunması gerektiğine ilişkin bilgi.

Tekstillerin yıkanması ve bakımı ile ilgili standart Avrupa sembolleri kullanılır.

KULLANIM

Resim 1, sayfa 10: Perlon düğümü 30 kN
Resim 2, sayfa 10: Perlon düğümü 35 kN
Resim 3, sayfa 10: BA bant
Resim 4, sayfa 10: Y-BA bant K
Resim 5, sayfa 10: Bungy Lanyard
Resim 6, sayfa 10: Y-type Bungy Lanyard

1. Kullanım EN 795 B ve CEN / TS 16415 / B: 2013 uyarınca:

- Bu ankraj cihazı EN 795, sınıf "B" ve CEN / TS 16415 / B: 2013'e göre test edilmiştir ve maksimum 2 kişi tarafından kullanılmasına izin verilmektedir.
- Bir tutma siteminde kullanıldığında, tutma sistemi tarafından maks. (6 kN) tutma gücü sağlanmalıdır. Bu bağlantı araçları, halat destekli erişim için sitemlerde de kullanıma uygundur.
- Dayanak yönü (dayanak noktası), kişisel koruyucu donanım için EN 795:2012 uyarınca en az

⚠ DİKKAT

Ürünlerin kullanılması tehlikeli olabilir. Ürünlerimiz sadece öngörüldükleri uygulamalar için kullanılabilir. 2006/42/AT sayılı AB yönetmeliği anlamında kaldırma amaçları için kullanılmalarına izin verilmez. Müşteri, kullanıcının doğru uygulamayı yapmasını ve gerekli güvenlik tedbirleri hakkında bilgi sahibi olmasını sağlamakla sorumludur. Lütfen yanlış kullanıldığı, depolandığı, temizlendiği veya aşırı yüklendiği durumlarda her ürünün zarara yol açabileceğini dikkate alın. Güvenlik kurallarını, endüstri önerilerini ve normları, geçerli talepler konusunda kontrol edin. TEUFELBERGER® ve 拖飞宝®, TEUFELBERGER Grubunun uluslararası tescilli markalarıdır.

12 kN güce karşı dayanıklı olmalıdır

- Dayanak noktası her zaman dikey şekilde, kullanıcının üstünde bulunmalıdır
- Halkayı sabitlediğiniz yapıyı buna yönelik uygunluğu açısından (örn. statik yüklenebilirlik, konum, keskin kenarlar,.....) kontrol edin.
- Dayanak yönü uzunluğu her zaman sarılacak objeye uyarlanmalıdır.
- Kişisel bir düşme emniyeti sisteminin kullanılan tüm diğer bileşenlerine dair üretici bilgilerine (kullanım kılavuzu) uyulmalıdır (örn. kullanıcının altındaki gerekli serbest alan,.....)
- Dayanak yönü bir sonraki veya en son yapılan denetimin tarihiyle işaretlenmelidir

Dayanak yönü aşağıdaki gibi kullanılabilir:

a) Perlon düğümü 30 kN / perlon düğümü 35 kN

SIKIŞTIRMA BAĞI (ANKRAJ DÜĞÜMÜ)
(Resim 7 / 8, sayfa 11)

⚠ DİKKAT
Kalan kopma kuvveti yakl. %30

KAZIK BAĞI **(Resim 9, sayfa 11)**

Perlon düğümünün statik kopma yükü (basit, gergin, ankraj düğümü yok): 30 kN/35 kN modele bağlı

Kopma kuvvetleri yeni durumda, laboratuvar koşullarında, münferit testlerde tespit edilmiştir ve sadece kaba referans değerlerini yansıtmaktadır, bunlar uygulamada değişik faktörlerden dolayı (örn. dolanılan objenin malzeme, şekil, çap ve yapısı, perlon düğümünün konumu, yaş, nem oranı, ...) sapma gösterebilir.
Perlon düğümünün dikişi serbest uzunlukta bulunmalıdır (kenarlara veya bağlantı elemanına yönlendirme yok)

b) BA bandı K / Y-BA bandı K Resim 10 / 11, sayfa 11)

Bağlantı aracının dikilmiş halkalı ucu,uygun bir yapının etrafından geçirilir ve ardından tüm boşta kalan uç kısımlar bu halkanın içinden geçirilir.

Dikkatinize (resim 12, sayfa 12): Halka ve dikişe bu esnada bir kenar üzerinden yüklenme yapılmamalıdır!

Boşta kalan uç kısımlar şimdi uygun bir bağlantı elemanı ile (EN 362 uyarınca) kişisel bir düşme emniyeti sisteminin diğer bileşenleri ile EN 363 uyarınca bağlanabilir

2. Kullanım EN 354 uyarınca:
Bu bağlantı aracı, EN 363 uyarınca kişisel bir düşme emniyeti sisteminin değişik bileşenleri arasında bağlantı oluşturmak içindir ve aşağıda belirtilen türde kullanılabilir:

A. İş yeri konumlandırma sistemi (EN 363 uyarınca): Bağlantı aracı, kullanıcının sistemin içine dayanarak veya sistemde asılı kalarak, serbest bir düşüşün önlendiği bir çalışma konumuna geçmesine olanak verir.

B. Bir geri tutma sisteminde (EN 363 uyarınca): Bağlantı aracı, kullanıcının düşebileceği bir noktaya erişmesini engeller

C. Bir tutma sisteminde (EN 363'e göre): Bağlantı aracı, düşme durumunda kullanıcıyı tutar. Ancak bu durumda, ek bir düşme sönümleyici (EN 355'e göre) kullanılmalı ve bağlantı aracı, düşme sönümleyici ile birlikte bir tutma kemerinin tutma halkasına sabitlenmelidir. Dikkat: Toplam uzunluk (bantlı düşüş durdurucu + bağlantı elemanı + bağlantı elemanları) en fazla 2,0 m olabilir.
Bağlantı elemanını bir düşüş durdurucuya bağlamak için EN 362'ye uygun bir bağlantı elemanı veya 40 mm'lik Açılabilir Halka (Ürün No. 6120316) kullanılabilir. Bu sırada, kullanılan bağlantı elemanının ilgili üretici bilgilerine dikkat edilmelidir.

40 mm Açılabilir Halka'nın doğru kullanımı:
1. Halka kilidinin vidasını sökün ve kilit parçasını çıkarın (Şekil 13, Sayfa 12)
Bağlantı elemanının halkasını halkaya geçirin
2. Halka kilidini tekrar tam olarak yerine takın (Şekil 14, sayfa 12).
3. Halka kilidinin vidasını tekrar takın ve 2,5 Nm torkla sıkın (Şekil 15, sayfa 12).

DİKKAT:

- kullanıcının altındaki gerekli serbest alan dikkate alınmalıdır
- her biri bir düşme sönümleyicisine sahip münferit bağlantı aracı yan yana kullanılmamalıdır (bundan dolayı paralel yerleşim)
- iki kordonlu bir bağlantı aracı bir düşme

sönümleyici kombinasyonu ile kemere (tutma veya yakalama mapasına) sabitlenmemelidir (düşme sönümleyicisin olası köprülenmesi ve bundan dolayı olası tehlikeler)

Bu bağlantı aracı ile EN 363 uyarınca kişisel bir düşme emniyeti sistemi ile diğer bileşenlerin arasında bir bağlantının oluşturulması, aşağıdaki şekilde gerçekleşebilir:

A ve B uygulamalarına dair:
Bağlantı aracının bir emniyet kemerine sabitlenmesi:

1. Bağlantı aracı ya bir ankraj düğümü ile **(resim 16, sayfa 13**) ya da
2. bir bağlantı elemanı ile (EN 362 uyarınca) bir tutma mapasına sabitlenmelidir **(resim 17, sayfa 13).**
3. Ardından bağlantı aracının boşta kalan ucu bir bağlantı elemanı ile (EN 362 uyarınca) ya diğer bir tutma mapası ile kemerde iş yeri konumlandırma sistemi olarak **(resim 18, sayfa 13)** ya da
4. bir dayanak noktasında (EN 795; uyarınca bkz. altta) geri tutma sistemi olarak bağlanmalıdır.

C uygulamasına dair:
Bağlantı aracının bir tutma kemerine sabitlenmesi:

1. Bağlantı aracında bir bağlantı elemanı aracılığıyla (EN 362 uyarınca) bir düşme sönümleyici (EN 355 uyarınca) takılır.
2. Bağlantı aracı şimdi düşme sönümleyicisininki ile tutma kemerinin bir yakalama mapasına bir bağlantı elemanı ile (EN 362 uyarınca) bağlanır ve bağlantı aracının diğer boşta kalan uç kısmı dayanak noktasına (EN 795 uyarınca) sabitlenir.

Kullanım esnasında sabitleme ve/veya ayarlama parçaları düzenli olarak kontrol edilmelidir.

3. Dayanak noktası seçimi aşağıdaki gibi uygulanır:
Kişisel koruyucu donanımın dayanak noktası (dayanak yönü), EN 795 standardı uyarınca 12 kN değerinde bir güce karşı dayanıklı olmalıdır veya kullanılan düşmeye karşı koruyucu sistemin kullanım talimatında yer alan koşulları karşılamalıdır.
Dayanak noktası daima kullanıcının üst tarafında bulunmalıdır.
Kemer ve dayanak noktası bağlantısı ilgili kullanım standardı uyarınca uygun ve kontrol edilmiş olmalıdır:

- Tutma sistemi (örn. düşme sönümleyici EN 355 standardı, beraberinde hareket eden tutma cihazı EN 353-1/2 standardı, yükseklik emniyet cihazı EN 360 standardı uyarınca)
- Tutma sistemi (örn. EN 354 veya EN 358 uyarınca bağlantı araçları)
- İş yeri konumlandırma sistemi (örn. EN 354 veya EN 358 uyarınca bağlama malzemeleri)

Dayanak noktası, **geri tutma sistemi** olarak kullanılırken, bağlantı aracının kullanımında, kullanıcı düşme kenarına ulaşamayacak kadar düşme kenarından uzak olmalıdır.
Dayanak noktasının konumu ve çalışma şekli, serbest düşüşü ve **düşüş yüksekliğini en düşük seviyede** sınırlandıracak şekilde seçilmesi, emniyetin temelini oluşturmaktadır. Kullanıcının altında bulunan gerekli serbest alanın her çalışmaya başlamadan önce sağlanması, emniyet için çok önemlidir (yere veya bir engele **düşüp çarpmanın engellenmesi).**

Bir tutma sisteminde vücut tutma düzeneği olarak**sadece bir tutma kemeri kullanılabilir.**

Bağlantı araçları keskin kenarlar üzerinden geçirilmemelidir! **Düşme esnasındaki sallanma hareketlerinden, uygun dayanak noktası seçimi ile kaçınılmalıdır.**

4. EN 566 uyarınca kullanım:
Bu ilmik, dağcılıkta ve tırmanmada kullanılmaktadır.

KULANIM SINIRLAMALARI

Ürün, uygun olamayan, ek bir koruma OLMADAN keskin kenarlar üzerinden geçirilmemelidir - (bir kopma kuvveti kaybına veya ürünün yırtılmasına neden olabilecek mekanik hasara karşı koruma)!

Perlon düğümleri düğümlenmemelidir –> kopma yükü oldukça azaltılır!
Perlon düğümünün dikişi serbest uzunlukta bulunmalıdır (kenarlara veya bağlantı elemanına yönlendirme yok)
Bir kısmi sistem olarak EN 354 uyarınca **toplam uzunluk**, düşme sönümleyicisi, uç bağlantılar ve bağlantı araçlarıyla birlikte bir bağlantı elemanıyla, **2m'yi aşmamalıdır.**
Bir bağlantı aracı bir d**üşme sönümleyici olmadan** bir tutma sisteminde kullanılamaz. **Bir tutma sisteminde** vücut tutucu düzenek olarak **sadece bir tutma kemer**i (EN 361) kullanılabilir.

GÜVENLİK TALİMATLARI / TAŞIMA, DEPOLAMA & TEMİZLEME

Bedensel veya ruhsal durumunuzdan dolayı güvenliğinizin normal kullanımda veya acil durumda kısıtlanması söz konusu olabileceği durumlarda bu ürün ile çalışmalar yapmayın! Bu üretici bilgilerinde açıkça tarif edilmemiş olan değişikliklerin veya eklemelerin yapılmaları yasaktır ve bunlar sadece üretici tarafından yapılabilir.
Islanmadan ve buzdan dolayı ürünün özellikleri, EN 566 uyarınca kullanımda etkilenebilir (örn. buzlanmadan dolayı daha kötü tutuş, ...)
Ürünlerde çıkartmalar ile doğrudan tekstil bileşenlerin üzerine bireysel işaretler yazmak yasaktır, zira bu ürünlerde bulunan kimyasal maddeler, bu malzemelerin mukavemetlerini etkileyebilirler.
Belli durumlarda, kullanıcının işaretleme için kullanılacak olan permanent markör (Edding 3000) ile ilgili kanıtı bağlayıcı bir şekilde dokümante edilmiş olması durumunda Edding 3000 TİPİ permanent markör ile işaretleme mümkündür.
Ancak bir işaretleme esas itibariyle, güvenlik açısından daima sadece ürünün bunun için uygun olan bir yerinde (= yük taşımayan) yapılmalıdır.

KULLANIMDAN ÖNCE DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER!

Tamlığını, kullanıma uygunluğunu ve doğru fonksiyonunu tespit etmek için her halatın kullanımdan önce bir görsel kontrolden geçmesi gerekmektedir. Donanımın bir düşme esnasında kullanılmış olması durumunda donanımın derhal kullanımdan alınması gerekir. En ufak şüphede dahi ürünün kullanımdan alınması ya da uzman bir kişi tarafından kullanımı onaylandıktan sonra kullanılması gerekir.

Diğer bileşenler ile kullanım için verilen tavsiyelere uyulması sağlanmalıdır: Kişileri düşmeye karşı koruyucu emniyetlerin diğer bileşenlerin, ilgili uyumlaştırılmış (AB) 2016/425 direktifi ile uyumlu olmak zorundadır. Bir donanım parçasının veya birleştirilmiş donanımın emniyetli fonksiyonunu olumsuz etkileyen donanım parçalarını kombine ettiğinizde, kendinizi tehlikeye atmış olursunuz! Tüm bileşenlerin uyumluluğunu kontrol edin. Tüm bileşenlerin doğru sıralanmasını sağlayın. Bu ihmal edildiğinde, ağır veya ölümcül yaralanma riski artar. Acil durumları da kapsayan risk değerlendirmesinin yürütülecek çalışmalar için uygun ve "güncel" olmasını sağlamak, kullanıcının sorumluluğundadır. Kullanımdan önce, her türlü acil durumu dikkate alan bir Kurtarma tedbirleri planı hazır bulundurulmalıdır. Kullanımdan önce ve kullanım sırasında kurtarma tedbirlerinin güvenli ve etkili bir biçimde nasıl uygulanacağı düşünülmelidir.

ASILI KALMA TRAVMASI:
Kemerde uzun süreli, hareketsiz asılı kalmak (örn. bir bayılma durumunda), kan dolaşımının sınırlanmasına neden olabilir ve bunun sonucunda "asılı kalma travması" denilen durum meydana gelebilir – DİKKAT HAYATİ TEHLİKE – derhal ACİL YARDIM istenmelidir!
Olası belirtiler diğerlerinin yanında solukluk, terleme, kısa kısa nefes alma, görme bozuklukları, baş dönmesi, mide bulantısıdır. (Liste eksiktir, semptomlar kişiye göre çok faklı olabilir) İlgili kişinin kendisi bu nedenle şayet hala mümkün ise, bacaklarda kanın birikmesini engellemek için kendi önlemlerini almalıdır (diğerlerinin yanında bacaklarını oynatarak veya bacaklarını dayayarak bacak halkalarının yükünü almalıdır – örn. ayak basma halkaları). Şayet bu mümkün değil ise kişinin mutlaka en çabuk şekilde asılı konumdan kurtarılması ve uygun medikal ilk yardımın yapılması gerekir.

DİKKAT – ANİ YATAY DÜZ KONUMA veya ŞOK KONUMUNA ALINMAMALIDIR -> HAYATİ TEHLİKE!

Kaza geçiren kişi ya oturma konumuna ya da diz çökme konumuna alınmalıdır veya bayılma durumunda bedeni mümkün olduğu kadar dik tutulmalıdır (bir kalp yetmezliğine neden olan, kanın alt bedenden üst bedene çok hızlı akmasını engellemek için)

TAŞIMA, DEPOLAMA & TEMİZLEME

Ürünlerimizin tekstil malzemeleri PA veya PES malzemelerinden oluşmaktadır. Bundan dolayı sıcaklığın asla 100°C'yi aşmaması gerekir. Ek parçalar alüminyum ve çelikten oluşmaktadır. Kimyasal maddelerden dolayı malzeme aşınarak zarar görebilir ve sağlamlığı olumsuz etkilenebilir. Renklenme, sertleşme durumlarında ürün güvenlik nedenlerinden dolayı atılmalıdır.

Nakliye işlemi daima uygun bir ambalajda gerçekleşmelidir (kirden, nemden, kimyasallardan, UV ışınlarından, mekanik hasarlardan vs. korunarak)

Depolama koşulları:

- Işıktan korumalı olarak (UV ışınları, kaynak aletleri...),
- Kuru ve temiz
- Oda sıcaklığında,
- Kimyasallardan (sıvılar, buharlar, gazlar...) ve diğer aşındırıcı şartlardan uzakta,
- Keskin kenarlı nesnelere karşı korumalı olarak

Temizleme için halatı ılık su ile yıkayın ve nemli bir bezle silin.
Islak halatı depolamadan önce kurutun. Halat açık havada kurutulmalıdır, ateş veya diğer ısı kaynaklarından uzak tutun.

Dezenfeksiyon için, kullanılan sentetik malzemelere karşı etkisi bulunmayan maddeler kullanılmalıdır.

Bu koşullara uymamanız durumunda kendinizi tehlikeye atmış olursunuz!

DÜZENLİ KONTROLLER

Donanımın düzenli olarak kontrol edilmesi **kesinlikle zorunludur:** Güvenliğiniz, donanımın etkisine ve sağlamlığına bağlıdır!

Her kullanım öncesi ve sonrası , donanımın aşınma veya hasar açısından kontrol edilmesi gerekir. Ürün etiketlemesinin okunabilirliğini kontrol edin! Hasarlı veya düşme yüküne maruz kalmış sistemlerin derhal kullanımdan alınması gerekir. En ufak şüphe durumunda ürün kullanımdan alınmalı ve uzman bir kişiye kontrol ettirilmelidir. Donanım ayrıca iş güvenliğinde kullanıldığında EN 365 uygunluğunda **en az her 12 ayda** bir uzman bir kişi tarafından bu kılavuz dikkate alınarak ya da üretici tarafından kontrol edilmeli ve gerektiğinde değiştirilmelidir. Bu kontroller hakkında kayıtlar (donanımın dokümantasyonu, ekteki kontrol formu ile karşılaştırma) tutulmalıdır. Kontrol aralıkları için ulusal düzenlemeleri kontrol edin.

Kontrol şunları içermelidir:

- Genel durum kontrolü: Yaş, tamlık, kirlilik, doğru birleştirme.
- Etiket kontrolü: Mevcut mu? Okunabiliyor mu? (CE-işareti, üretim tarihi, seri numarası, ENstandardı, üretici, tanımlama, ...)
- Münferit parçalarda mekanik hasar kontrolü: Kesikler, kopuklar, çentikler, sürtünmeler, deformasyonlar, oluk oluşumu, yumaklar, ezilmeler.
- Münferit parçalarda termik veya mekanik hasar kontrolü: Erimeler, sertleşmeler
- Metal parçalarda korozyon ve deformasyon kontrolü.
- Bağlantı uçlarının, dikişlerin, düğümlerin kontrolü.
- Tüm kemer kilitlerinin kusursuz fonksiyonunun kontrolü yapılmalıdır (örn. amacına uygun kilitlenme)

Bu alanda da geçerli olan: En ufak şüphe durumunda ürün kullanımdan alınmalı ve uzman bir kişiye kontrol ettirilmelidir.

KORUYUCU BAKIM

Koruyucu bakımlar sadece üretici tarafından gerçekleştirilebilir.

KULLANIM ÖMRÜ

Plastik ve tekstil ürünleri genel olarak üretim tarihi itibarıyla en geç 1 1 yıl sonra atılmalıdır (ilk kullanım öncesi 1 yıl depolama süresi + 10 yıl maks. kullanım süresi).

Azami kullanım ömrünü azaltmadan ilk kullanım öncesi depolama süresi, üretim tarihi itibarıyla 1 yıldır. Nadir kullanımda, kusursuz durumda ve uygun depolamada (bakınız Madde Taşıma, Depolama ve Temizlik) kendi üretimimiz olan tekstil güven - lik ürünlerinin kullanım ömrü, ilk kullanım tarihi itibarıyla 10 yıla kadar tutabilir (ilk kullanım tarihi, ilgili denetleme kayıtlarında dokümante edilme - lidir). Yoğun bir kullanımda kullanım ömrü aşırı derecede azalır. Burada belirleyici olan sadece tanımlı denetleme ya da ayırma kriterlerine uyularak yapılan denetleme zamanındaki ürünün durumudur. Çeşitli faktörlere bağlı olmasından dolayı ürünün kullanım ömrünün süresine dair genel olarak geçerli olan bir açıklama kesin olarak yapılamamaktadır, bu faktörler örn. depolama koşulları, mekanik yıpranmalar; UV radyasyonu; kullanım yoğunluğu ve sıklığı, bakım/koruyu - cu bakım; sıcaklık, nem, kar gibi hava şartları; tuz, kum, kimyasallar vs. gibi ortam. Solmuş veya aşınmış lifler / kayışlar , renk değiştirme ve sertleşmeler, ürünün kullanımdan alınması için açık işaretlerdir. Ömrü, olağandışı şartlarda ayrıca tek sefer - lik kullanımla da kısıtlanabilir ya da donanım muhtemelen hâlihazırda ilk kullanım öncesi dahi kullanılmaz hale gelebilir (örn. taşımada hasar).

Hasarlı veya düşme yüküne maruz kalmış ürün - ler derhal kullanımdan çekilmelidir!

Genel olarak geçerli olan: Kullanıcının herhangi bir sebepten dolayı - ilk bakışta önemli olarak görülmese de - ürünün uygun olduğu konusunda emin olmadığı durumlarda ürünü kullanımdan alması ve uzman bir kişiye kontrol ettirmesi gerekir. Yıpranma işaretleri gösteren bir ürünü kullanımdan alın!

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die Konformitätserklärung ist im Download-Bereich von www.teufelberger.com (Kategorie: Konformitätserklärung) zugänglich.

EN

DECLARATION OF CONFORMITY
The declaration of conformity can be accessed in the download area of www.teufelberger.com (category: declaration of conformity).

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Le document est disponible dans la zone de téléchargement de www.teufelberger.com (catégorie : declaration of conformity).

NL

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
Dit document staat in de download-sectie onder www.teufelberger.com ter beschikking. (categorie: declaration of conformity).

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Il documento è disponibile per il download al sito www.teufelberger.com. (Categoria: declaration of conformity).

SE

KONFORMITETSFÖRKLARING
Dokumentet kan laddas ner från nedladdningarna på www.teufelberger.com (Kategori: declaration of conformity).

ES

DECLARACIÒN DE CONFORMIDAD
El documento está disponible en el área de descargas de www.teufelberger.com. (Categoría: declaration of conformity).

DK

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Dokumentet kan downloades på www.teufelberger.com. (Kategori: declaration of conformity).

FI

VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS
Asiakirjan voi ladata sivustolta www.teufelberger.com latausosiosta. (luokka: declaration of conformity).

CZ

CERTIFIKÁT SHODY
Listina je v oblasti Download přístupná pod www.teufelberger.com. (kategorie: declaration of conformity).

HU

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
A megfelelőségi nyilatkozatot a www.teufelberger.com (kategória: megfelelőségi nyilatkozat) letölthető dokumetumai között találja.

SI

IZJAVA O KONFORMNOSTI
Izjava o konformnosti je dostopna na spletni strani podjetja pri downloadih na www.teufelberger.com (kategorija: izjava o konformnosti).

TR

UYGUNLUK BEYANI
Uygunluk beyanına, www.teufelberger.com adresindeki download alanından erişebilirsiniz (Kategori: Uygunluk beyanı).

Für jeden Bestandteil, jedes Teilsystem oder System muss eine Dokumentation der Überprüfungen und Instandsetzungen geführt werden!
For each component, subsystem or system a record must be kept!
Vor Verwendung Gebrauchsanleitung lesen und verstehen! / Read and understand instructions before use!

Produkt[1]: Product[1]:	Produktname: Name of the Product:		Seriennummer: Serial number:
Herstellungsjahr: Year of manufacture:	Kaufdatum: Purchase date:	Datum der ersten Benutzung: Date first put into use:	

Ablauf der regelmäßigen Überprüfungen und Instandsetzungen
Periodic examination and repair history

Datum: Date:	Grund der Bearbeitung[2]: Reason for entry[2]:	Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen etc.: Defects noted, repairs carried out etc.:	Name / Unterschrift des Sachkundigen: Name / signature of competent person:	Datum nächste Überprüfung: Periodic examination next due date:

[1] Produkt: z.B. Auffanggurt / product: e.g. fall arrest harness
[2] Grund der Bearbeitung: regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung / Reason for entry: regular check or maintenance

Download
Katalog PSA gegen Absturz

Teufelberger Seil Ges.m.b.H.
Böhmerwaldstraße 20
4600 Wels, Austria
T: +43 7242 615-0
wirerope@Teufelberger.com

www.teufelberger.com

Art.Nr. / Item number: 6800082 Ausgabe / Issued in: 08/2025 | Herausgeber / Publisher: Teufelberger Seil Ges.m.b.H. Böhmerwaldstraße 20, 4600 Wels, Austria